

SWIVELS

EDELRID
 Achener Weg 66
 88316 Isny im Allgäu
 Germany
 Tel. +49 7562 981-0
 Fax +49 7562 981-100
 mail@edelrid.de
 www.edelrid.com



Please inspect and document your PPE equipment!

PPER/11.135

54729 12/24

1 CUPID SWIVEL

CUPID SWIVEL MIX

CUPID SWIVEL MINI

2 CUPID SWIVEL, CUPID SWIVEL MIX

2Nm

3

Max. 20kN Max. 20kN Max. 23kN

4a CUPID SWIVEL, CUPID SWIVEL MIX

<math>< 120^\circ</math> Max. 20 kN Max. 15 kN Max. 15 kN

4b CUPID SWIVEL, CUPID SWIVEL MIX

Max. 10 kN Max. 10 kN

4c CUPID SWIVEL MIX

5

6

7 STORAGE/TRANSPORT

8 MAINTENANCE

9a MAX. LIFETIME WITHOUT USE

9b MAX. SERVICE LIFE

9c INSPECTION

min. every year

10 TEMPERATURE OF USE

11 ? QUESTIONS LATEST VERSION

www.edelrid.com

12 CE 0123

TÜV Süd Product Service GmbH
 Ridlerstraße 65,
 80339 München, Germany

13 CE 2777

SATRA Technology Europe Ltd,
 Bracetown Business Park,
 Clonee, Dublin 15,
 Dublin, Ireland

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Wirbel zur Vermeidung von Verletzungen von Verbindungsästen in Personalfixierungen nach RFU PPE-R/11. 135

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425.

ALLGEMEINE ANWENDUNGSHINWEISE

Dieses Produkt ist Teil persönlicher Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Stürze aus der Höhe und sollte einer Person zugeordnet werden. Diese Gebrauchsanleitung enthält wichtige Hinweise für eine sach- und praxisgerechte Anwendung. Diese Hinweise müssen vor der Nutzung des Produktes inhaltlich verstanden worden sein und müssen während der Benutzung befolgt werden. Diese Unterlagen sind den Nutzenden in der Sprache des Bestimmungslandes durch den Wiederverkäufer zur Verfügung zu stellen und müssen während der gesamten Nutzungsdauer bei der Ausrüstung gehalten werden. Das alleinige Lesen der Gebrauchsanleitung kann jedoch niemals Erfahrung, Eigenverantwortung und Wissen über die beim Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe auftretenden Gefahren ersetzen und entbindet nicht vom persönlich zu tragenden Risiko. Die Anwendung ist nur ausgebildeten und erfahrenen Personen oder unter direkter Anleitung und Aufsicht durch ausgebildete und erfahrene Personen gestattet. Das Produkt darf nur in Verbindung mit CE-gekennzeichneten Bestandteilen persönlicher Schutzausrüstung gegen Absturz verwendet werden. Bei Kombination dieses Produktes mit anderen Bestandteilen besteht in der Anwendung die Gefahr der gegenseitigen Beeinträchtigung. Für die Kompatibilität der Ausrüstungsbestandteile und Anschlagpunkte ist die nutzende oder beaufsichtigende Person verantwortlich. Schlechter physischer oder psychischer Gesundheitszustand kann unter normalen Umständen und im Notfall ein Sicherheitsrisiko darstellen. Bergsteigen, Klettern und Arbeiten in der Höhe und Tiefe sind oft mit nicht erkennbaren Risiken und Gefahren durch äußere Einflüsse verbunden. Fehler und Unachtsamkeit können zu schweren Unfällen, Verletzungen oder sogar zum Tod führen. Die Ausrüstung darf in keiner Weise, die nicht vom Hersteller schriftlich empfohlen wird, verändert werden. Der gebrauchsfähige Zustand und die ordnungsgemäße Funktion der Ausrüstung müssen vor und nach jedem Einsatz überprüft und sichergestellt werden. Das Produkt ist sofort aussondern, wenn hinsichtlich seiner Gebrauchssicherheit Zweifel besteht. Der Hersteller lehnt im Fall von Missbrauch und/oder Falschanwendung jegliche Haftung ab. Die Verantwortung und das Risiko tragen in allen Fällen die Nutzenden bzw. die Verantwortlichen. Es wird empfohlen zusätzlich die nationalen Regeln für die Anwendung des Produkts zu beachten. PSA-Produkte sind ausschließlich zur Sicherung von Personen zugelassen. Vor Einsatz der Ausrüstung müssen die Nutzenden ein Rettungskonzept festlegen, das sicherstellt, dass eine Person, die in die PSA stürzt, sofort, sicher und effektiv gerettet werden kann. Achtung: Die Nichtbeachtung dieser Gebrauchsanleitung kann zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

PRODUKTSPEZIFISCHE INFORMATIONEN, ERKLÄRUNG DER ABBILDUNGEN

Das regungslose Hängen im Gurt kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen (Hängetrauma). Schutzmaßnahmen gegen ein Hängetrauma können sein: Verwendung eines Sitzbretts, regelmäßige Bewegung der Beine, ausreichende Pausen, schnelle Rettung im Notfall. Überlastung oder dynamische Beanspruchung des Produkts können nicht nur das Produkt, sondern auch das verwendete Seil oder andere Teile schädigen. Druck von außen auf das Verbindungselement reduziert die Festigkeit stark, ebenso kann der Verschluss brechen oder sich öffnen. Die Höchstzugkraft bei geöffnetem Verschluss ist stark reduziert. Ebenfalls ist darauf zu achten, dass der Einsatz von breiten Gurtbändern die Höchstzugkraft des Verbindungselementes verringern kann. Bei der Verwendung des Verbindungselementes in einem Auffangsystem ist die Länge des Verbindungselementes stets zu beachten, da diese die Länge des Systems verändert und sich somit auf die Fallstrecke auswirken kann. Der Cupid-Swivel sollte nicht verwendet werden, wenn häufiges Ein- und Aushängen notwendig ist.

Anschlagpunkte

Für die Sicherheit ist es entscheidend, die Position für das Anschlagmittel oder den Anschlagpunkt und die Art der auszuführenden Arbeit so festzulegen, dass die Gefahr eines Sitzbretts, regelmäßige Bewegung der Beine, ausreichende Pausen, schnelle Rettung im Notfall. Überlastung oder dynamische Beanspruchung des Produkts können nicht nur das Produkt, sondern auch das verwendete Seil oder andere Teile schädigen. Druck von außen auf das Verbindungselement reduziert die Festigkeit stark, ebenso kann der Verschluss brechen oder sich öffnen. Die Höchstzugkraft bei geöffnetem Verschluss ist stark reduziert. Ebenfalls ist darauf zu achten, dass der Einsatz von breiten Gurtbändern die Höchstzugkraft des Verbindungselementes verringern kann. Bei der Verwendung des Verbindungselementes in einem Auffangsystem ist die Länge des Verbindungselementes stets zu beachten, da diese die Länge des Systems verändert und sich somit auf die Fallstrecke auswirken kann. Der Cupid-Swivel sollte nicht verwendet werden, wenn häufiges Ein- und Aushängen notwendig ist.

1 Benennungen der Teile

A: Körper, B: Verschluss, C: Schraube, Öffnungsweite a, D: Antitwist

2 Installation

Sicherstellen, dass dieses Produkt mit den anderen Elementen in der Anwendung kompatibel ist und diese den einschlägigen gesetzlichen Regelungen entspricht. Die Schrauben sind immer vollständig und mit dem definierten Drehmoment einzuschrauben. Nur mit geschlossener UNF verriegeltem Verschluss verwenden.

3 Bruchlast

4 – 6 Verwendung

Cupid Swivel/Mix sollte nur entlang der Hauptachse belastet werden und darf nicht über den Verschluss belastet werden (4a). In anderen als der vorgesehenen Lastrichtung weist der Cupid Swivel/Mix geringere Festigkeiten auf (4b). Der Cupid Swivel Mini darf nur entlang der Hauptachse belastet werden. Die nicht öffentliche Seite des Cupid Swivel Mix ist ausschließlich für metallene Verbindungen vorgesehen. Textile (z.B. Schlingen/Selle) dürfen nicht verwendet werden (4c).

5 Keine Kantenbelastung der Produkte zulassen.

INSTANDHALTUNG, LAGERUNG UND TRANSPORT

7 Lagerung und Transport

8 Instandhaltung

Instandhaltung: Handelsübliche, auf Alkohol (z.B. Isopropanol) basierende Desinfektionsmittel sind bei Bedarf anwendbar. Die Gelenke von Metallteilen sind regelmäßig und nach der Reinigung mit säurefreiem Öl oder einem Mittel auf PTFE- oder Silikonbasis zu schmieren.

LEBENSDAUER UND AUSTAUSCH

9a Maximale Lebensdauer in Jahren. Die maximale Lebensdauer entspricht der Zeit vom Herstellungsdatum bis zur Ablegereife. Produkte aus Chemiefasern (Polyamid, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) unterliegen auch ohne Gebrauch einer gewissen Alterung; ihre Lebensdauer hängt vor allem von der Intensität der ultravioletten Strahlung und anderen klimatischen Bedingungen ab, denen sie ausgesetzt sind. Aramid-Fasern haben eine geringe Resistenz gegen UV-Strahlen und sollten deshalb nicht dauerhaft der Sonne ausgesetzt werden. Hochfeste Polyethylen-Fasern haben einen geringeren Schmelzpunkt (140 °C) als andere synthetischen Fasern und einen weitaus geringeren Reibungskoeffizienten, was solche Textile Produkte in der Anwendung unter Umständen schwerer zu kontrollieren macht.

9b Maximale Nutzungsdauer in Jahren bei sachgerechter Benutzung ohne erkennbaren Verschleiß und optimalen Lagerbedingungen. Die Nutzungsdauer entspricht der Zeit vom ersten Einsatz bis zur Ablegereife. Nach Ablauf der Nutzungsdauer bzw. spätestens nach Ablauf der maximalen Lebensdauer ist das Produkt auszusondern.

Häufiger Gebrauch oder extrem hohe Belastung können die Lebensdauer wesentlich verkürzen. Daher vor Gebrauch das Gerät auf mögliche Beschädigungen und korrekte Funktion prüfen. Wenn einer der folgenden Punkte zutrifft, ist das Produkt sofort aussondern und einer sachkundigen Person oder dem Hersteller zur Inspektion und/oder Reparatur übergeben (die Liste erhebt keinen Anspruch auf Vollständigkeit):

- wenn Zweifel hinsichtlich seiner sicheren Verwendbarkeit bestehen;
- wenn scharfe Kanten das Seil beschädigen oder die Nutzenden verletzen könnten;
- wenn äußere Anzeichen für Beschädigung sichtbar sind (z. B. Risse, plastische Verformung);
- wenn das Material stark korrodiert oder mit Chemikalien in Kontakt gekommen ist;
- wenn Metallteile auf scharfen Kanten aufliegen;
- wenn Metallteile starke Abriebstellen aufweisen, z. B. durch Materialabtrag;
- wenn der Verschluss sich nicht mehr Schließen lässt
- wenn sich die Schraube nicht vollständig einschrauben lässt
- wenn eine harte Sturzbelastung aufgetreten ist.

9c Überprüfung und Dokumentation

Bei gewerblicher Nutzung muss das Produkt regelmäßig, mindestens einmal jährlich vom Hersteller, einer sachkundigen Person oder einer zugelassenen Prüfstelle überprüft werden; falls erforderlich, muss es danach gewartet oder ausgetauscht werden. Dabei ist auch die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung zu überprüfen. Die Prüfungen und Wartungsarbeiten müssen für jedes Produkt separat dokumentiert werden. Die folgenden Informationen müssen festgehalten werden: Produktkennzeichnung und -name, Herstellername und Kontaktdaten, eindeutige Identifikation, Herstellungsdatum, Kaufdatum, Datum der ersten Verwendung, Datum der nächsten planmäßigen Prüfung, Ergebnis der Prüfung und Unterschrift der verantwortlichen sachkundigen Person. Ein geeignetes Muster finden Sie unter edelrid.com.

10 Nutzungstemperatur im trockenen Zustand

Hitze, Kälte, Feuchtigkeit, Vereisung, Öl und Staub können die Funktion beeinträchtigen.

11 Kontaktadaten: Wenden Sie sich bei Fragen an uns. Die Kontaktadaten finden Sie auf der Rückseite.

Gebrauchsanleitungen können sich ändern. Unter edelrid.com finden Sie immer die aktuelle Version.

12 Notifizierte Stelle, die für die Ausstellung der EU-Baumusterprüfbescheinigung des Produktes zuständig ist.

13 Überwachende Stelle der PSA Produktion.

MATERIAL

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: Aluminium, Edelstahl.

Cupid Swivel Mini: Aluminium

KENNZEICHNUNGEN AUF DEM PRODUKT

Hersteller: EDELRID

Modell: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini

Ggf. Artikelnummer

Produktbezeichnung: Verbindungselement nach RFU PPE-R/11. 135

Höchstzugkräfte Hauptachse bei geschlossener und verriegeltem Verschluss

YYYY MM: Herstelljahr und -monat

Charakternummer, Seriennummer

⚠ Warnhinweis zur Überprüfung der korrekt eingeschraubten Schraube

☑ 2777: Die überwachende Stelle der PSA Produktion

KONFORMITÄTSERLÄRUNG

Hiermit erklärt die EDELRID GmbH & Co. KG, dass dieser mit den grundlegenden Anforderungen und den relevanten Vorschriften der EU-Verordnung 2016/425 übereinstimmt. Die Original-Konformitätserklärung kann unter dem folgenden Internet-Link abgerufen werden: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Unsere Produkte werden mit größter Sorgfalt gefertigt. Sollte es dennoch Anlass zu berechtigten Beanstandungen geben, bitten wir um die Angabe der Chargennummer.

Technische Änderungen vorbehalten.

EN

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Swivel preventing twisting of connecting arms in work positioning equipment to RFU PPE-R/11. 135

The product conforms to the PPE regulation (EU) 2016/425.

GENERAL APPLICATION NOTES

This product is part of personal protective equipment (PPE) for protection against falls from height and should be assigned to a person. These instructions for use contain important notes for proper practical use. These notes must be understood before use and be adhered to during use. The reseller must provide this document in the language spoken in the country of use and it must be kept together with the equipment during the entire service life. However, mere reading of the instructions for use cannot replace experience, responsible action and knowledge required for mountaineering, climbing, and working at height or depth; and it cannot free users from bearing their personal risk. The product must be used exclusively by trained, experienced persons or after direct instruction and direct supervision by trained and experienced persons. The product must be used exclusively in connection with CE marked components of personal protective equipment offering protection against falls. If this product is combined with other components, these may mutually affect safety. The person using the equipment or supervising users is responsible for ensuring the compatibility of the components and anchor points. Poor physical and/or mental health can jeopardize safety under normal conditions and in case of emergency. Mountaineering, climbing, and work at a height or depth often entail hidden risks and hazards from external influences. Errors and carelessness may cause severe accidents, injuries, and even death. The equipment must not be altered in any way, not expressly recommended by the manufacturer in writing. The ready-for-use condition and pro-

er function of the equipment must be checked and ensured before and after each use. If in doubt concerning the safety condition of the product, remove it from use immediately. In case of abuse and/or improper use, the manufacturer refuses any liability. The responsibility and risks lie with the users or persons responsible for the operation. Additionally, it is recommended to observe the national rules for the application of the product. Personal protective equipment is exclusively designed for securing of persons. Before using the equipment, the user must draw up a rescue concept that ensures a person falling into a PPE is rescued immediately, safely, and effectively. Attention: Failure to observe these instructions for use may lead to severe injury or even death!

PRODUCT-SPECIFIC INFORMATION, FIGURE CAPTIONS

Motionless suspension in a harness may cause severe injury and even death (suspension trauma). Protective measures against a suspension trauma can include: Use of a seat board, regular movement of the legs, sufficient number of breaks, quick rescue in an emergency. Overloading or dynamic stress on the product can damage not only the product, but also the rope or other parts used.

Pressure acting on the connector from outside will substantially reduce its loading strength; the gate may break or open. The maximum tensile strength is substantially reduced when the gate is open. Also note, that use of wide webbing may reduce the maximum tensile strength of the connector. When using the connector in a fall arrest system, the length of the connector must always be taken into account, as this changes the length of the entire system and can therefore affect the fall distance. Cupid-Swivel should not be used if the user needs to detach and re-connect himself frequently.

Anchorage points

For safety reasons, it is essential to choose the position of the anchorage device or anchorage point and the type of work to be carried out in such a way that free fall and fall height are kept to a minimum. Before using a fall arrest system, ensure that sufficient space is available below the user (including any structures). To avoid high fall loads and swinging falls, anchorage points for belay purposes must always be as directly vertical above the belayed person as possible. The anchorage point must be designed and selected so that the connection to the PPE will not result in effects reducing the loading strength or in damage to the PPE. Sharp edges, ridges and crushing can dangerously impair its strength. Edges and burrs should be covered, where necessary, using suitable auxiliary equipment. The anchorage point and the connector must be capable of supporting the loads occurring in the most unfavorable case. Even if energy absorbers (to EN 355) are used, the anchorage points must be capable of bearing a force of 12 kN, also see EN 795. Anchorage points to ANSI/ASSE Z359.4 must be capable of bearing a force of at least 3100 lbs (or 13.8 kN) or must correspond to a safety factor of 5:1 (provided these are specified and monitored by an adequately qualified person); the lower of the two values may be selected.

1 Designation of parts

A: Body, B: Gate, C: Bolt, opening width a, D: Antitwist

2 Installation

Ensure that this product is compatible with all other elements in your application and conforms to the applicable regulations. The bolts must always be screwed in completely and tightened to the defined torque. Use with closed AND secured gate only.

3 Breaking load

4 – 6 Use

Cupid Swivel/Mix should only be loaded along its main axis and must not be loaded at its gate (4a). The Cupid Swivel/Mix sustains lower strength in directions other than the intended loading direction (4b). The Cupid Swivel Mini must be loaded along its main axis only. The non-opening side of the Cupid Swivel Mix is exclusively intended for metal connectors. Textiles (e.g., slings/ropes) must not be used (4c).

5 Do not allow any edge loading of the products.

MAINTENANCE, STORAGE, AND TRANSPORT

7 Storage and transport

8 Maintenance

Maintenance: Commercial disinfectants based on alcohol (isopropanol) may be used if necessary. The joints of metal parts must be cleaned regularly and then be lubricated with acid-free oil or a lubricant based on PTFE or silicone.

SERVICE LIFE AND REPLACEMENT

9a Maximum service life in years. The maximum service life corresponds to the time from the date of manufacture to discard state. Products made of synthetic fibers (Polyamide, Polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) are subject to some aging even if not used; their service life especially depends on the intensity of the ultraviolet radiation and other climatic conditions they are exposed to. Aramid fibers have a low resistance to UV radiation and should therefore not be exposed to sunlight for prolonged periods. High-strength polyethylene fibers have a lower melting point (140 °C) than other synthetic fibers and a much lower coefficient of friction, which can make such textile products more difficult to control during use.

9b Maximum useful life providing proper use and no detectable signs of wear showing as well as under optimum storage conditions. The maximum useful life corresponds to the time from the date of first use to discard state. At the end of the useful life or at the latest at the end of the maximum service life, the product must be removed from use.

Frequent use or extremely high loads may substantially reduce the service life. Therefore, before every use, check the device for possible damage and correct function. If any of the following points apply, immediately remove the product from use and turn it over to an adequately qualified person or the manufacturer for inspection and/or repair (we do not claim this list is complete):

- if there are doubts concerning safe use;
- if sharp edges have the potential to damage the rope or hurt the user;
- if signs of damage are visible (e.g., fissures, plastic deformation);
- if the material shows signs of strong corrosion or if it has come in contact with chemicals;
- if metal parts have rested on sharp edges;
- if abrasion is extensive on metal parts, i.e., loss of material;
- if the gate can no longer be closed;
- if the bolt cannot be screwed in completely;
- if a hard fall load has occurred.

9c Inspection and documentation

In case of commercial use, the product must be inspected regularly, at least once a year, by the manufacturer, an adequately qualified person, or an approved inspection body/agency; thereafter it may have to be serviced or removed from use. The legibility of the markings must be checked as well. Such inspections and service must be documented for each product. The following information must be recorded: product identification and name, manufacturer's name and contact details, unique identification, date of manufacture, date of purchase, date of initial use, date of next regular inspection, result of inspection, and signature of qualified person responsible. A suitable specimen is found online at edelrid.com

10 Temperature during use in dry conditions

Heat, cold, humidity, icing, oil, and dust can impair the function.

11 Contact details: Contact us if you have any questions. You will find the contact details on the back page.
Instructions for use are subject to change. At edelrid.com you will always find the latest version.

12 Identification of the notified body responsible for issuing the EU Type Approval Certificate of the product.

13 Notified body monitoring the PPE production

MATERIAL

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: Aluminum, stainless steel
Cupid Swivel Mini: Aluminum

PRODUCT LABELLING

Manufacturer: EDELRID
Model: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini:
Article number, if applicable
Product designation: Connecting element to RFU PPE-R/11. 135
Maximum tensile force along main axis with closed and secured gate
YYYY MM: Year and month of manufacture
Lot number, serial number
⚠ Warning regarding check that the bolt has been screwed in correctly
☞ 2777: Notified body monitoring the PPE production

DECLARATION OF CONFORMITY

EDELRID GmbH & Co. KG herewith declares that this product is in conformity with the essential requirements and the relevant provisions of EU regulation 2016/425. The original Declaration of Conformity can be downloaded at the following site on the internet: <http://www.edelrid.com/...>

Our products are made with greatest care. If you find any justified cause for complaint, please indicate the lot number of the product concerned.

Technical changes reserved.

FR

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Vortex permettant d'éviter la torsion des brins de connexion dans les fixations de personnes selon la RFU PPE-R/11. 135

Le produit est conforme au règlement européen relatif aux EPI (UE) 2016/425.

CONSIGNES D'UTILISATION GÉNÉRALES

Ce produit fait partie d'un équipement de protection individuelle (EPI) visant à éviter les chutes de hauteur et doit être attribué à une seule personne. Ce mode d'emploi comprend des informations importantes pour une utilisation appropriée et adaptée à la pratique. Ces consignes doivent avoir été bien comprises avant l'utilisation du produit et doivent être respectées pendant l'utilisation. Ces documents doivent être mis à la disposition des utilisateurs et utilisatrices par le revendeur dans la langue du pays de destination et doivent être conservés avec l'équipement pendant toute la durée d'utilisation. La seule lecture de ce mode d'emploi ne pourra cependant jamais remplacer l'expérience, la responsabilité personnelle et le savoir sur les risques pouvant survenir lors de l'escalade, de l'alpinisme et des travaux en hauteur et en profondeur et ne libère pas du risque personnel. L'utilisation est uniquement autorisée pour les personnes formées et expérimentées ou avec les conseils et sous la surveillance directe de personnes formées et expérimentées. Le produit doit uniquement être utilisé en association avec des composants – portant le sigle CE – d'équipements de protection individuelle contre les chutes. La combinaison de ce produit avec d'autres composants entraîne le risque d'interférences lors de l'utilisation. La personne utilisant le produit ou chargée de la surveillance est responsable de la compatibilité des composants de l'équipement et des points d'ancrage. Un mauvais état de santé physique ou psychique peut représenter un risque de sécurité, que ce soit dans des conditions normales ou dans une situation d'urgence. L'alpinisme, l'escalade et les travaux en hauteur et en profondeur sont souvent associés à des risques et des dangers non identifiables résultant des conditions extérieures. Toute erreur et négligence est susceptible de causer des accidents et des blessures graves pouvant aller jusqu'à la mort. L'équipement ne doit être en aucun cas modifié d'une façon qui n'est pas recommandée par écrit par le fabricant. L'état opérationnel et le bon fonctionnement de l'équipement doivent être contrôlés et garantis avant et après chaque utilisation. Le produit devra être immédiatement éliminé si vous avez des doutes quant à sa sécurité d'utilisation. Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation abusive et/ou inappropriée. Les utilisateurs et utilisatrices et les personnes responsables assument dans tous les cas la responsabilité et le risque. Il est recommandé de respecter par ailleurs les règles nationales pour l'utilisation du produit. Les produits EPI sont exclusivement autorisés pour l'assurance de personnes. Avant d'utiliser l'équipement, les utilisateurs doivent définir un concept de sauvetage garantissant que toute personne chutant dans l'EPI peut immédiatement être sauvée de manière sûre et efficace. Attention : Le non-respect de ce mode d'emploi peut causer des blessures graves ou même la mort de la personne !

INFORMATIONS SPÉCIFIQUES AU PRODUIT, EXPLICATION DES ILLUSTRATIONS

Une suspension immobile dans le harnais peut entraîner des blessures graves et provoquer le décès de la personne (syndrome du harnais). Pour éviter le syndrome du harnais, les mesures de protection suivantes peuvent être prises : utiliser une sellette, bouger régulièrement les jambes, faire suffisamment de pauses, sauvetage rapide en cas d'urgence. Toute surcharge ou sollicitation dynamique du produit peut non seulement endommager le produit, mais aussi si la corde utilisée ou d'autres pièces.

Toute pression venant de l'extérieur sur le connecteur réduit fortement la résistance du produit, le mécanisme de fermeture peut casser ou s'ouvrir. La force de traction maximale est fortement réduite lorsque le mécanisme de fermeture est ouvert. Notez également que l'utilisation de sangles larges peut réduire la force de traction maximale de la longe. En cas d'utilisation du connecteur dans un système de suspension, il convient toujours de veiller à la longueur du connecteur, étant donné que celle-ci modifie la longueur du système et qu'elle peut avoir une influence sur la distance de chute. Le Cupid Swivel ne doit pas être utilisé lorsqu'il est nécessaire de s'accrocher et de se décrocher fréquemment.

Points d'ancrage

Pour la sécurité, il est important de définir la position des élingues ou du point d'ancrage ainsi que le type de travail à effectuer de façon à limiter au maximum le risque de chute libre et la hauteur éventuelle de la chute. Avant d'utiliser un système antichute, veillez à ce que l'espace libre se trouvant en dessous des utilisateurs et utilisatrices soit suffisant (y compris tous les types de structures). Afin d'éviter des contraintes élevées et des chutes pendulaires, les points d'ancrage pour l'assurance doivent toujours se trouver le plus possible à la verticale au-dessus de la personne à assurer. Le point d'ancrage doit être défini et choisi de façon à ne pas produire, à la suite de la connexion avec l'EPI, d'effets pouvant réduire la résistance ou endommager l'EPI pendant l'utilisation. Les arêtes vives, les bavures et les écaissements peuvent dangereusement réduire la résistance. Les arêtes et les bords doivent être recouverts par des instruments appropriés là où cela est nécessaire. Le point d'ancrage et l'élingue doivent résister aux charges auxquelles on peut s'attendre dans le pire des cas. Même lorsque des absorbeurs d'énergie (conformes à la norme EN 355) sont utilisés, les points d'ancrage doivent pouvoir absorber

une force d'au moins 12 kN, voir également la norme EN 795. Les points d'ancrage selon ANSI/ASSE Z359.4 doivent absorber au moins 3100 lbs (ou 13,8 kN) ou correspondre à un facteur de sécurité de 5:1 (si ceux-ci sont définis et surveillés par une personne compétente) ; la plus faible des deux valeurs peut être choisie.

1 Dénomination des pièces

A : corps, B : dispositif de fermeture, C : vis, taille d'ouverture a, D: Antitwist

2 Installation

Veillez à ce que ce produit soit compatible avec les autres éléments de l'application et à ce qu'il soit conforme aux dispositions légales correspondantes. Les vis doivent toujours être vissées entièrement et avec le couple de rotation défini. Utiliser uniquement avec le dispositif de fermeture fermé ET verrouillé.

3 Charge de rupture

4 – 6 Utilisation

Le Cupid Swivel/Mix doit uniquement être sollicité le long de l'axe principal et ne doit pas être sollicité au moyen du dispositif de fermeture (4a). Dans les directions autres que celle prévue pour la charge, le Cupid Swivel/Mix présente des résistances plus faibles (4b). Le Cupid Swivel/Mix doit uniquement être sollicité le long de l'axe principal. Le côté non ouvrable du Cupid Swivel Mix est exclusivement prévu pour les connexions en métal. Il est interdit d'utiliser des textiles (p. ex. dégaines/cordes) (4c).

5 Veiller à ce que les produits ne soient jamais sollicités sur des bords.

ENTRETIEN, STOCKAGE ET TRANSPORT

7 Stockage et transport

8 Entretien

Entretien : Les désinfectants à base d'alcool (par ex. isopropanol) habituellement disponibles dans le commerce peuvent être utilisés si nécessaire. Les articulations des pièces métalliques doivent être lubrifiées, régulièrement et après le nettoyage, avec de l'huile sans acide ou un produit à base de PTFE ou de silicone.

DURÉE DE VIE ET REMPLACEMENT

9a Durée de vie maximale en années. La durée de vie maximale correspond à la période allant de la date de fabrication à la mise au rebut. Les produits fabriqués à base de fibres chimiques (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) sont sûrs, même s'ils ne sont pas utilisés, à un certain vieillissement ; Leur durée d'utilisation dépend notamment de l'intensité des rayons ultraviolets et d'autres conditions climatiques auxquelles ils sont exposés. Les fibres d'aramide ont une faible résistance aux rayons UV et ne doivent donc pas être exposées durablement au soleil. Les fibres très résistantes en polyéthylène ont un point de fusion (140 °C) moins élevé que d'autres fibres synthétiques et un coefficient de frottement beaucoup plus faible, ce qui peut rendre ces produits textiles plus difficiles à contrôler lors de leur utilisation.

9b Durée d'utilisation maximale en années en cas d'utilisation appropriée sans usure visible et dans des conditions de stockage optimales. La durée d'utilisation correspond à la période allant de la première utilisation à la mise au rebut. Le produit devra être retiré de la circulation à la fin de sa durée d'utilisation, ou au plus tard une fois qu'il aura atteint sa durée de vie maximale.

Une utilisation fréquente ou une sollicitation extrêmement élevée peut réduire considérablement la durée de vie.

Par conséquent, contrôlez avant utilisation si l'appareil est éventuellement endommagé et s'il fonctionne correctement. Si l'un des points suivants s'applique, le produit devra être immédiatement retiré de la circulation et remis à une personne compétente ou au fabricant pour inspection et/ou réparation (liste non exhaustive).

- si des doutes subsistent quant à son utilisation sûre ;
- si des bords tranchants peuvent endommager la corde ou blesser les utilisateurs ou utilisatrices ;
- si des signes extérieurs de détérioration sont visibles (par ex. fissures, déformation plastique) ;
- si le matériel est fortement corrodé ou s'il est entré en contact avec des produits chimiques ;
- si des pièces métalliques ont reposé sur des arêtes tranchantes ;
- si des pièces métalliques présentent de forts points de frottement, p. ex. en raison de l'usure des matériaux ;
- si le dispositif de fermeture ne se ferme plus
- s'il n'est pas possible de visser entièrement la vis
- en cas de forte charge due à une chute.

9c Contrôle et documentation

En cas d'utilisation commerciale, le produit doit être contrôlé régulièrement, au moins une fois par an, par le fabricant, une personne compétente ou un organisme de contrôle agréé ; si nécessaire, il devra ensuite être soumis à un entretien ou être retiré de la circulation. La lisibilité de l'étiquetage du produit doit aussi être contrôlée. Les contrôles et les travaux de maintenance doivent être documentés séparément pour chaque produit. Les informations suivantes doivent être consignées : identification et nom du produit, nom et coordonnées du fabricant, identification univoque, date de fabrication, date d'achat, date de la première utilisation, date du prochain contrôle régulier, résultat du contrôle et signature de la personne compétente responsable. Un modèle approprié est disponible sur le site www.edelrid.com.

10 Température d'utilisation à l'état sec

La chaleur, le froid, l'humidité, le gel, l'huile et la poussière peuvent nuire au bon fonctionnement du produit.

11 Coordonnées : Pour plus de renseignements, n'hésitez pas à nous contacter. Les coordonnées sont indiquées au dos.
Les modes d'emploi peuvent être modifiés. Vous trouverez toujours la version actuelle sur le site edelrid.com.

12 Organisme notifié compétent pour l'homologation de modèle-type CE du produit.

13 Organisme de contrôle de la production de l'EPI.

MATÉRIAUX

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix : aluminium, acier inoxydable.
Cupid Swivel Mini : Aluminium

ÉTIQUETAGE SUR LE PRODUIT

Fabricant : EDELRID
Modèle : Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini
Référence le cas échéant
Désignation du produit : Connecteur selon la RFU PPE-R/11. 135
Forces de traction maximales axe principal en cas de dispositif de fermeture fermé et verrouillé
YYYY MM : Année et mois de fabrication
Numéro de lot, numéro de série :
⚠ Avertissement relatif au contrôle de la vis correctement vissée
☞ 2777 : L'organisme de contrôle de la production de l'EPI

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

EDELRID GmbH & Co. KG déclare par la présente que ce produit est conforme aux exigences fondamentales et aux réglementations correspondantes du règlement 2016/425 de l'Union européenne. La déclaration de conformité originale peut être consultée sur Internet via le lien suivant : <http://www.edelrid.com/...>

Nos produits sont fabriqués avec le plus grand soin. En cas de réclamation justifiée, nous vous prions d'indiquer le numéro du lot.

Sous réserve de modifications techniques.

NL

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Wartel ter voorkoming van verdraaiing van verbindingstakken in persoonlijke veiligheidssystemen volgens RFU PPE-R/11.135

Het product voldoet aan de PBM-verordening (EU) 2016/425.

ALGEMENE GEBRUIKSINSTRUCTIES

Dit product maakt deel uit van de persoonlijke beschermingsmiddelen (PBM's) ter bescherming tegen het vallen van grote hoogten en moet worden toegewezen aan een persoon. Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie voor correct en praktisch gebruik. Deze instructies moeten voor het gebruik van het product inhoudelijk begrepen zijn en moeten tijdens het gebruik worden opgevolgd. Deze documenten moeten door de wederverkoper aan de gebruikers ter beschikking worden gesteld in de taal van het land van bestemming en moeten gedurende de gehele gebruiksduur bij de uitrusting worden bewaard. Het lezen van de gebruiksaanwijzing alleen kan echter nooit de ervaring, persoonlijke verantwoordelijkheid en kennis van de gevaren die zich voordoen bij het bergbeklimmen, klimmen en het werken op hoogte en diepte, vervangen en onthefte u niet van het persoonlijke risico. De toepassing is alleen toegestaan voor opgeleide en ervaren personen of onder directe instructie en supervisie van opgeleide en ervaren personen. Het product mag alleen worden gebruikt in combinatie met CE-gemarkeerde onderdelen van persoonlijke beschermingsmiddelen tegen vallen van hoogte. Bij het combineren van dit product met andere onderdelen bestaat er gevaar voor onderlinge beïnvloeding van de toepassing. Voor de compatibiliteit van de onderdelen van de uitrusting en bevestigingspunten is de gebruikte of toezicht houdende persoon verantwoordelijk. Een slechte fysieke of mentale gezondheidstoestand kan onder normale omstandigheden en in geval van nood een veiligheidsrisico vormen. Bergbeklimmen, stijgen en werken op hoogte en diepte zijn vaak met niet zichtbare risico's en gevaren door externe invloeden verbonden. Fouten en onvoorzichtigheid kunnen tot ernstige ongevallen, letsel of zelfs de dood leiden. De uitrusting mag op geen enkele manier worden gewijzigd die niet schriftelijk wordt aanbevolen door de fabrikant. De bruikbare staat en de goede werking van de uitrusting moeten voor en na elk gebruik worden gecontroleerd en gewaarborgd. Het product moet onmiddellijk worden afgekeurd als over zijn gebruiksveiligheid twijfel bestaat. De fabrikant wijst in geval van misbruik en/of verkeerd gebruik elke aansprakelijkheid af. In alle gevallen worden de verantwoordelijkheid en het risico gedragen door de gebruikers of de verantwoordelijken. Het wordt aanbevolen om daarnaast de nationale regels voor de toepassing van het product in acht te nemen. PBM-producten zijn alleen toegestaan voor het zekeren van personen. Voordat de uitrusting wordt gebruikt, moeten de gebruikers een reddingsplan vastleggen dat verzekert dat een persoon die in de PBM's valt, onmiddellijk, veilig en effectief kan worden gered. Voorzichtig: Het niet opvolgen van deze gebruiksaanwijzing kan leiden tot ernstig letsel of zelfs de dood.

PRODUCTSPECIFIEKE INFORMATIE, UITLEG BIJ DE AFBEELDINGEN

Bewegingsloos hangen in het harnas kan ernstig letsel veroorzaken met mogelijk dodelijke afloop (hangtrauma). Beschermingsmaatregelen tegen een hangtrauma kunnen zijn: Gebruik van een zitplan, regelmatig beweging van de benen, voldoende pauzes, snelle redding in geval van nood. Overbelasting of dynamische belasting van het apparaat kunnen niet alleen het apparaat, maar ook het gebruikte touw of andere delen beschadigen. Externe druk op het verbindingselement vermindert de sterkte ervan aanzienlijk, en de sluiting kan ook breken of opengaan. De maximale treksterkte met geopende sluiting is sterk gereduceerd. Tevens moet er rekening mee worden gehouden dat het gebruik van brede riembanden de maximale trekkracht van het verbindingselement kan verminderen. Bij het gebruik van het verbindingselement in een valbeveiligingssysteem moet de lengte van het verbindingselement altijd in acht worden genomen, omdat deze de lengte van het systeem wijzigt en daardoor de valafstand kan beïnvloeden. De Cupid Swivel mag niet worden gebruikt als veelvuldig aan- en afhaken vereist is.

Ankerpunten

Voor de veiligheid is het cruciaal om de positie voor het verankeringshulpmiddel of het bevestigingspunt en de aard van de uit te voeren werkzaamheden zo vast te leggen dat het gevaar voor een vrije val en de mogelijke vaalhoogte zoveel mogelijk worden geminimaliseerd. Voordat een valbeveiligingssysteem wordt gebruikt, moet ervoor worden gezorgd dat onder de gebruikers voldoende ruimte beschikbaar is (inclusief alle opbouwconstructies). Om zware belasting en slingerbewegingen tijdens het vallen te voorkomen, moeten de verankeringspunten voor beveiligingsdoeleinden altijd zo verticaal mogelijk boven de gezekeerde persoon liggen. Het verankeringspunt moet zodanig worden ontworpen en gekozen dat door de verbinding met de PBM's geen invloeden ontstaan die de sterkte verminderen of de PBM's tijdens het gebruik beschadigen. Scherpe randen, bramen en geplette delen kunnen de sterkte gevaarlijk verminderen. Randen en bramen moeten waar nodig worden afgedekt met geschikte hulpmiddelen. Het bevestigingspunt en het verankeringshulpmiddel moeten in de meest ongunstige situatie bestand zijn tegen de te verwachten belastingen. Zelfs als bandvaldempers (volgens EN 355) worden gebruikt, moeten de verankeringspunten een kracht van minstens 12 kN kunnen opnemen, zie ook EN 795. Verankeringspunten volgens ANSI/ASSE Z359.4 moeten minstens 3100 lbs (of 13,8 kN) opnemen of een veiligheidsfactor van 5:1 hebben, (als deze door een deskundige vastgesteld en bewaakt worden); de laagste van de beide waarden kan worden gekozen.

1 Namen van de onderdelen

A: Lichaam, B: Sluiting, C: Schroef, openingsbreedte a, D: Antitwist

2 Installatie

Zorgen dat dit product met de andere elementen in de toepassing compatibel is en deze voldoet aan de relevante wettelijke voorschriften. De schroeven moeten altijd volledig en met het voorgeschreven aandradmoment erin worden gedraaid. Alleen met gesloten EN vergrendelde sluiting gebruiken.

3 Breukbelasting

4 – 6 Gebruik

De Cupid Swivel mag alleen langs de hoofdas worden belast en mag niet over de sluiting worden belast. In andere dan de beoogde belastingssituating heeft de Cupid Swivel lagere sterktes. De Vortex mag alleen langs de hoofdas worden belast. De niet-te openen zijde van de Cupid Swivel Mix is uitsluitend bedoeld voor metalen verbindingen. Textiel (bijv. schlinges/lijnen) mag niet worden gebruikt (4c).

5 Geen randbelasting van de producten toestaan.

ONDERHOUD, OPSLAG EN TRANSPORT

7 Opslag en transport

8 Onderhoud

Onderhoud is de handel verkrijgbare, op alcohol (bijv. isopropanol) gebaseerde desinfectiemiddelen kunnen indien nodig worden gebruikt. De gewrichten van metalen delen moeten regelmatig en na het reinigen worden gesmeerd met zuurvrije olie of een middel op PTFE- of siliconenbasis.

LEVENSDUUR EN VERVANGING

9a Maximale levensduur in jaren De maximale levensduur komt overeen met de tijd vanaf de fabricagedatum tot datum van afdankning. Producten gemaakt van synthetische vezels (polyamide, polyester, Dyneema®, aramide, Vectran®) zijn ook zonder gebruik onderhevig aan een zekere veroudering; hun levensduur hangt vooral af van de intensiteit van de ultraviolette straling en andere klimatologische omstandigheden waaraan ze worden blootgesteld. Aramidevezels hebben een geringe weerstand tegen UV-stralen en mogen daarom niet permanent aan de zon worden blootgesteld. Polyethyleenvezels met hoge sterkte hebben een lager smeltpunt (140 °C) dan andere synthetische vezels en een veel lagere wrijvingscoëfficiënt, waardoor dergelijke textielproducten moeilijker onder controle te houden zijn tijdens het gebruik.

9b Maximale gebruiksduur in jaren bij correct gebruik zonder zichtbare slijtage en optimale opslagomstandigheden. De gebruiksduur komt overeen met de tijd vanaf het eerste gebruik tot de datum van afdankning. Nadat de gebruiksduur is verstreken of uiterlijk aan het einde van de maximale levensduur, moet het product worden afgekeurd.

Veelvuldig gebruik of extreem zware belasting kan de levensduur aanzienlijk verkorten.

Daarom vóór gebruik het apparaat controleren op eventuele beschadigingen en correcte werking. Als een van de volgende punten van toepassing is, het product onmiddellijk afkeuren en aan een deskundige of de fabrikant voor inspectie en/of reparatie ter beschikking stellen (de lijst is niet uitputtend):

- als er twijfel is over het veilige gebruik ervan;
- als scherpe randen het touw kunnen beschadigen of de gebruiker kunnen verwonden;
- als uitwendige tekenen van schade zichtbaar zijn (bijv. scheuren, plastische vervorming);
- als het materiaal sterk gecorrodeerd of met chemicaliën in contact gekomen is;
- als metalen voorwerpen op scherpe randen hebben gelegen;
- als metalen voorwerpen sterke slijtplekken hebben, bijvoorbeeld door materiaalverwijdering;
- als de sluiting niet meer kan worden gesloten;
- als de schroef niet volledig erin kan worden gedraaid;
- als er een harde valbelasting is opgetreden.

9c Controle en documentatie

Bij commercieel gebruik moet het product regelmatig, minstens echter jaarlijks door de fabrikant, een deskundige of een erkende keuringsinstantie worden gecontroleerd en, indien nodig, worden onderhouden of afgekeurd. Hierbij moet o.a. ook de leesbaarheid van de productmarkering worden gecontroleerd. De controles en onderhoudswerkzaamheden moeten voor elk product afzonderlijk worden gedocumenteerd. De volgende informatie moeten worden geregistreerd: productidentificatie en -naam, fabrikantsnaam en contactgegevens, eenduidige markering, fabricagedatum, datum van aankoop, datum van eerste gebruik, datum van de volgende geplande controle, resultaat van de controle en handtekening van de verantwoordelijke gekwalificeerde persoon. Een geschikt voorbeeld vindt u op edelrid.com.

10 Gebruikstemperatuur in droge toestand

Hitte, koude, vocht, ijsvorming, olie en stof kunnen de werking nadelig beïnvloeden.

11 Contactgegevens: Als u vragen hebt, neem dan contact met ons op. De contactgegevens vindt u op de achterkant. Gebruiksaanwijzingen kunnen veranderen. Op edelrid.com kunt u altijd de actuele versie vinden.

12 Aangemelde instantie die verantwoordelijk is voor de afgifte van het certificaat van EU-typeonderzoek van het product.

13 Toezichthoudende instantie van de PBM-productie.

MATERIAAL

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: Aluminium, roestvast staal.
Cupid Swivel, Vortex Aluminium

MARKERINGEN OP HET PRODUCT

Fabrikant: EDELRID
Model: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini
Indien nodig, artikelnummer
Productaanduiding: Verbindingselement volgens RfU PPE-R/11 135
Maximale trekkrachten hoofdas met gesloten en vergrendelde sluiting
YYYY MM: Jaar en maand van fabricage
Batchnummer, serienummer
▲ Waarschuwing voor het controleren van de correct erin geschroefde schroef
☒ 2777: De toezichthoudende instantie van de PBM-productie

VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Hierbij verklaart EDELRID GmbH & Co. KG dat dit product voldoet aan de basisvereisten en relevante voorschriften van de EU-verordening 2016/425. De oorspronkelijke verklaring van overeenstemming kan via de volgende internet-link worden opgevoerd: <https://www.edelrid.com/> ...

Onze producten worden gefabriceerd met de grootste zorg. Als er desondanks aanleiding bestaat tot gerechtvaardigde klachten, verzoeken we om vermelding van het batchnummer.

Technische wijzigingen voorbehouden.

IT

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Moschetto girovèle voor impedire rotazioni di barre di collegamento in fissaggi per persone secondo RfU PPE-R/11 135

Il prodotto è conforme al Regolamento DPI (UE) 2016/425.

ISTRUZIONI GENERALI PER L'USO

Questo prodotto fa parte di un dispositivo di protezione individuale (DPI) da cadute dall'alto e deve essere assegnato a una singola persona. Le presenti istruzioni per l'uso contengono avvisi importanti per l'applicazione corretta e adatta all'impiego pratico. Il contenuto di tali istruzioni dovrà essere compreso interamente prima di utilizzare il prodotto e osservato attentamente durante l'utilizzo. Questi documenti, nella versione redatta nella lingua del paese di destinazione, devono essere consegnati dal rivenditore agli utilizzatori e devono essere conservati insieme all'equipaggiamento durante tutta la sua vita utile. La sola lettura delle istruzioni per l'uso tuttavia non può mai sostituire

l'esperienza, l'autoreponsabilità e le conoscenze dei pericoli inerenti le attività di alpinismo, arrampicata e lavori in quota e in profondità e dunque non annullano il rischio personale chi usa questo prodotto. L'uso del prodotto è consentito solo alle persone appositamente istruite ed esperte o sotto la sorveglianza diretta di personale competente ed esperto. Utilizzare il prodotto unicamente in combinazione con dispositivi di protezione individuale (DPI) con marcatrice CE e previsti per la protezione da cadute dall'alto. Combinando questo prodotto con altri componenti, sussiste il pericolo che un componente comprometta l'utilizzo di altri componenti. La persona utilizzatrice o addetta alla sorveglianza è responsabile della compatibilità dei componenti dell'equipaggiamento e dei punti di arresto. Condizioni di salute fisiche o psichiche non idonee potrebbero comportare un rischio per la sicurezza in situazioni normali o d'emergenza. Le attività di alpinismo e arrampicata e i lavori in quota e in profondità comportano rischi e pericoli spesso non riconoscibili indotti da influssi esterni. Da errori e distrazioni possono conseguire gravi infortuni, lesioni o persino la morte. L'attrezzatura non deve essere mai modificata, se non come espressamente raccomandato per iscritto dal fabbricante. Prima e dopo ogni utilizzo occorre verificare e garantire che lo stato del prodotto sia adatto all'uso e permetta sempre il funzionamento corretto dell'attrezzatura. Il prodotto deve essere scartato immediatamente se esiste qualsiasi dubbio riguardo alla sicurezza d'uso. Il fabbricante declina ogni responsabilità in caso di uso indebito e/o applicazione scorretta del prodotto. In ogni caso la responsabilità e i rischi sono di esclusiva pertinenza degli utilizzatori e/o dei relativi responsabili. Raccomandiamo inoltre l'osservanza delle disposizioni di legge vigenti nazionali per l'applicazione del prodotto. I prodotti DPI sono omologati unicamente per assicurare le persone. Prima dell'impiego dell'attrezzatura gli utilizzatori devono definire un adeguato concetto di salvataggio al fine di garantire il salvataggio immediato, efficace e sicuro di una persona nel caso accidentale in cui cadesse da un prodotto DPI. Attenzione: l'inservanza delle presenti istruzioni per l'uso può causare gravi lesioni o persino la morte.

INFORMAZIONI SPECIFICHE SUL PRODOTTO, SPIEGAZIONE DELLE FIGURE

La sospensione inerte del corpo nell'imbracatura può essere fonte di gravi lesioni fino alla morte (trauma da sospensione). Le misure di protezione contro un trauma da sospensione possono essere: Utilizzo di un sedile, regolare movimento delle gambe, adeguate pause, rapido salvataggio in caso d'emergenza. Sovraccarico o sollecitazione dinamica del prodotto possono danneggiare non solo il prodotto stesso, ma anche la corda utilizzata o altri componenti.

Una pressione applicata dall'esterno sull'elemento connettore riduce molto la resistenza e inoltre esiste il rischio che la chiusura si rompa o si apra. La forza di trazione massima è molto ridotta se la chiusura è aperta. Inoltre è da tenere presente che l'uso di cinghie larghe può ridurre la forza di trazione max. del connettore. Quando si utilizza l'elemento connettore in un sistema anticaduta bisogna considerare la lunghezza dell'elemento connettore perché influisce sulla lunghezza del sistema e pertanto può avere effetti anche sulla quota di caduta. Il moschetto girovèle Cupid non deve essere utilizzato se fossero necessarie ripetute manovre di aggancio e sgancio.

Punti di arresto

Per la sicurezza è determinante definire la posizione per il dispositivo di arresto o il punto di arresto e il tipo di lavoro da eseguire, in modo da minimizzare il più possibile il pericolo di caduta libera e di eventuale di caduta dall'alto. Prima di utilizzare un sistema di arresto caduta accertarsi che sotto agli utilizzatori sia disponibile uno spazio adeguato (comprese tutte le sovrastrutture). Per impedire un carico elevato e cadute con effetto pendolo, per quanto possibile i punti di arresto per finalità di sicurezza devono essere scelti nella verticale e possibilmente al di sopra della persona assicurata. Il punto di arresto deve essere definito in modo tale che dalla connessione con il prodotto DPI non si generino influssi che possono ridurre la resistenza o danneggiare il prodotto DPI durante l'utilizzo. Gli spigoli taglienti, i punti di frizione e di schiacciamento possono ridurre pericolosamente la resistenza. Gli spigoli e i punti di frizione devono essere coperti con mezzi appropriati. Il punto di aggancio e il dispositivo di arresto devono resistere ai carichi prevedibili nel peggiore dei casi ipotizzati. Anche quando sono utilizzati assorbitori di energia a nastro (sec. norm. EN 355), i punti d'impatto devono potere sostenere un carico da caduta di almeno 12 kN, vedi anche EN 795. I punti d'impatto secondo ANSI/ASSE Z359.4 devono potere sostenere un carico di almeno 3100 lbs (o 13,8 kN) oppure essere conformi a un fattore di sicurezza di 5:1 (se definiti e monitorati da una persona esperta); può essere scelto il minore dei due valori.

1 Denominazione dei componenti

A: corpo, B: chiusura, C: vite, ampiezza di apertura a, D: Antitwist

2 Installazione

Assicurarsi che questo prodotto sia compatibile con altri elementi quando viene utilizzato e che questi ultimi siano conformi alle disposizioni di legge vigenti. Le viti devono essere serrate sempre completamente e con la coppia definita. Utilizzare solo con chiusura chiusa E bloccata.

3 Carico di rottura

4 – 6 Utilizzo

Il moschetto girovèle Cupid deve essere caricato solo lungo l'asse principale e non deve essere caricato sopra la chiusura. In altre direzioni di carico diverse da quella prevista il moschetto girovèle Cupid Swivel/Mix presenta una tenuta più limitata (4b). Cupid Swivel Mini deve essere caricato solo lungo l'asse principale. Il lasto non apribile del moschetto girovèle Cupid Swivel Mix è previsto esclusivamente per connessioni metalliche. Non devono essere utilizzati tessuti (ad es. fettucce/corde) (4c).

5 Evitare di caricare gli spigoli del prodotto.

MANUTENZIONE, CONSERVAZIONE E TRASPORTO

7 Conservazione e trasporto

8 Manutenzione

Manutenzione periodica: se necessario, si possono usare disinfettanti in commercio a base alcolica (ad es. isopropanolo). I giunti di parti in metallo devono essere regolarmente protetti dopo averli puliti, trattandoli con un olio senza acidi o con un prodotto a base di PTFE o silicone.

DURATA E SOSTITUZIONE

9a Vita utile massima in anni. La durata di vita massima corrisponde al tempo dalla data di fabbricazione al rilevamento dei segni di usura. I prodotti fabbricati in fibra chimica (poliammide, poliestere, Dyneema®, aramide, Vectran®) anche senza essere usati subiscono un certo invecchiamento, che dipende soprattutto dall'intensità dei raggi ultravioletti e da altri influssi climatici a cui sono sottoposti. Le fibre di aramide hanno una limitata resistenza ai raggi UV e pertanto non devono essere costantemente esposte al sole.
Le fibre ad alta resistenza di polietilene hanno un ridotto punto di fusione (140 °C) come altre fibre sintetiche e un coefficiente di attrito molto basso, che rende questi prodotti tessili difficili da controllare nell'applicazione in determinate circostanze.

9b Durata d'uso massima in anni con un uso corretto e senza segni di usura visibili e in condizioni di conservazione ottimali. La durata d'uso corrisponde al tempo dalla data del primo utilizzo al rilevamento dei segni di usura. Alla scadenza della durata d'uso o al più tardi alla scadenza della massima vita utile, il prodotto deve essere messo fuori uso.

Uno frequente o carico estremamente alto possono diminuire sostanzialmente la durata d'uso.

Pertanto prima dell'uso del prodotto controllare che non siano presenti eventuali danni e che funzioni correttamente. Se si verificasse uno dei seguenti aspetti, ritirare immediatamente il prodotto dall'uso e consegnarlo a una persona competente o al fabbricante per l'opportuna ispezione e/o riparazione (il seguente elenco non è in ogni caso esaustivo):

- in caso di dubbi sulla sicurezza di utilizzo;
- in presenza di spigoli taglienti che possono danneggiare la corda o causare lesioni agli utilizzatori;
- in presenza di segni esterni visibili di danneggiamento (ad es. fessure, deformazione plastica);
- se il materiale è molto corrosivo oppure è entrato in contatto con sostanze chimiche;
- se parti metalliche si trovano su spigoli vivi;
- se parti metalliche presentano punti di forte usura, ad es. a causa dall'abrasione del materiale;
- se non è più possibile chiudere la chiusura;
- se non è possibile avvitare completamente la vite;
- in seguito a un carico di caduta brusca.

9c Verifica e documentazione

Per l'uso commerciale il prodotto deve essere regolarmente controllato dal fabbricante da una persona esperta o da un ente di controllo autorizzato; se necessario, deve essere sottoposto a manutenzione o scartato. Deve essere controllata anche la leggibilità della marcatura sul prodotto. Le verifiche e la manutenzione devono essere documentate per ogni singolo prodotto. Le seguenti informazioni devono essere documentate: marcatura e definizione del prodotto, nome e dati di contatto del fabbricante, identificazione univoca, data di fabbricazione, data di acquisto, data del primo impiego, data del successivo controllo periodico programmato, risultato della verifica e firma del responsabile competente. Il modello corrispondente si trova in edelrid.com.

10 Temperatura di utilizzo in stato asciutto

Caldo, freddo, umidità, ghiaccio, olio e polvere possono compromettere la funzionalità.

11 Dati di contatto: In caso di domande rivolgersi a noi. I dati di contatto si trovano sul lato posteriore. Le istruzioni per l'uso possono essere modificate. In edelrid.com si trova sempre la versione aggiornata.

12 Ente notificato responsabile dell'emissione del certificato di esame UE del tipo del presente prodotto.

13 Organismo di controllo della produzione DPI.

MATERIALE

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: alluminio, acciaio inox.
Cupid Swivel Mini: alluminio

MARCATURE SUL PRODOTTO

Fabbricante: EDELRID
Modello: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini
Evtl. numero articolo
Descrizione del prodotto: elemento di connessione secondo RfU PPE-R/11 135
Forze di trazione massime asse principale con chiusura chiusa e bloccata
AAAA MM: anno e mese di fabbricazione
Numero lotto, numero di serie
▲ Avvertenza per la verifica del corretto avvimento della vite
☒ 2777: organismo di controllo della produzione DPI.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

EDELRID GmbH & Co. KG dichiara con la presente che questo prodotto corrisponde ai requisiti basilari e alle disposizioni rilevanti del regolamento UE 2016/425. L'originale della dichiarazione di conformità può essere richiamato tramite il seguente link via Internet: <http://www.edelrid.com/> ...

I nostri prodotti vengono fabbricati con la massima cura. Se tuttavia dovesse esserci un motivo di reclamo giustificato, si prega di specificare il lotto di fabbricazione del prodotto.

Con riserva di apportare modifiche tecniche.

ES

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Vórtice para prevenir torsiones de brazos de unión en fijaciones de personas según RfU PPE-R/11 135

El producto corresponde a la directiva PSA-(UE) 2016/ 425.

INDICACIONES GENERALES DE USO

Este producto es parte de un equipo personal de protección (EPI) contra caídas de altura y debe ser asignado a una persona. Este manual de uso contiene indicaciones importantes para el uso correcto y seguro. Es necesario haber entendido estas indicaciones antes de utilizar el producto y cumplirlas al usarlo. El revendedor debe poner esta documentación al usuario en el idioma del país destino y debe encontrarse junto al equipamiento durante el completo tiempo de uso. No obstante, la simple lectura de estas informaciones no puede sustituir la experiencia, la responsabilidad propia y el conocimiento acerca de peligros que surgen al momento de practicar alpinismo, de escalar y de realizar trabajos de altura y en la profundidad y no anulan el riesgo personal del usuario. El uso solo está permitido a personas entrenadas y con experiencia o bajo indicación y supervisión de éstas. El producto solo debe usarse en combinación con módulos de equipos de protección personal contra caídas, identificados con el sello CE. En caso de combinar este producto con otros componentes, se corre el peligro de una limitación mutua. El usuario o la persona de supervisión es responsable por la compatibilidad de los componentes del equipamiento y de los puntos de suspensión. Bajo condiciones normales, más aun en un caso de emergencia, un estado de salud físico o psíquico malo puede significar un riesgo de seguridad. Escaladas y trabajos en las alturas o profundidades incluyen a menudo riesgos y peligros ocultos por influencias externas. Errores y faltas de atención pueden tener por consecuencia accidentes severos, lesiones o incluso la muerte. De ninguna manera debe modificarse, sin haber recibido previamente la autorización escrita por parte del fabricante. Comprobar y asegurar el estado útil y el funcionamiento correcto del equipamiento antes y después de cada uso. Eliminar inmediatamente el producto si consta alguna duda en cuanto a la seguridad de uso. En caso de un mal uso y/o una manipulación, el fabricante rechaza cualquier tipo de responsabilidad. En ambos casos, la responsabilidad y el riesgo lo lleva el usuario o los responsables. Adicionalmente, se recomienda tener en cuenta las normas nacionales para el uso del producto. Productos de protección personal han sido habilitados únicamente para asegurar a personas. Antes de usar el equipo, el usuario debe fijar un concepto de rescate que asegure que una persona, que caiga en el EPI, pueda ser rescatada inmediatamente y de manera segura y efectiva. Atención: El incumplimiento de este manual de uso puede causar lesiones severas o aun la muerte.

INFORMACIONES PROPIAS DEL PRODUCTO, EXPLICACIÓN DE LAS IMÁGENES

Una suspensión inerte en la correa puede causar lesiones mayores, incluyendo la muerte (trauma de suspensión). Posibles medidas de protección contra un trauma de suspensión son: Uso de un asiento, movimiento regular de las

piernas, pausas suficientes, rescate rápido en caso de una emergencia. Una sobrecarga o una carga dinámica del producto no solo pueden causar averías en el producto, sin también en la cuerda u otras piezas usadas. Presión exterior en el elemento de unión reduce la resistencia fuertemente; el cierre puede romperse o, incluso, abrirse. Con el cierre abierto, la máxima fuerza de tracción está fuertemente reducida. Igualmente debe tenerse en cuenta que el uso de correas anchas puede reducir la fuerza máxima del elemento de unión. Para la aplicación del elemento de amarre en un equipo de protección contra caída en altura, debe observarse siempre la longitud del elemento de amarre, ya que ésta modifica la longitud del conjunto, lo que puede afectar a la distancia de caída. El Cupid Swivel no debe usarse en aplicaciones en las que es necesario enganchar y desenganchar con frecuencia.

PUNTOS DE ANCLAJE

Para la seguridad es relevante fijar la posición de los medios o del punto de anclaje y el tipo de trabajos a realizar, de manera que se pueda minimizar el peligro de una caída libre y la posible altura de caída. Antes de utilizar un sistema de recuperación, asegúrese que debajo del usuario haya suficiente espacio libre (incluyendo algún tipo de estructura). Para evitar una carga mayor o caídas en péndulo, y por motivos de seguridad, los puntos de anclaje lo más vertical posible encima de la persona asegurada. El punto de anclaje debe ser seleccionado de tal manera que, debido a la unión del EPI, no se produzcan consecuencias que puedan reducir la rigidez o que pueden averiar el EPI durante el uso. Bordes afilados, rebabas y magullaciones pueden reducir fuertemente la rigidez. En caso de ser necesario, cubrir los bordes y dispositivos con medios auxiliares adecuados. En el peor de los casos, el punto y el medio de anclaje deben soportar las cargas esperadas. Aun si se utiliza un amortiguador de caídas (según la norma EN 355), es necesario fijar los puntos de anclaje de tal manera que puedan absorber una carga de caída de por lo menos 12 kN, véase también EN 795. Puntos de anclaje según la norma ANSI/ASSE Z359.4 deben poder absorber una carga de por lo menos 3100 lbs (o 13,8 kN) o corresponder a un factor de seguridad de 5:1 (a determinar y controlar por un experto); es posible seleccionar el menor de ambos valores.

1 Nombres de las piezas

A: Cuerpo, B: Cierre, C: Tornillo, apertura a, D: Antitwist

2 Instalación

Asegurarse que este producto sea compatible con los demás elementos y que corresponda a las regulaciones legales respectivas. Atornillar siempre los tornillos por completo y con el par definido. Usar únicamente con hebilla cerrada y bloqueada.

3 Carga de rotura

4 – 6 Uso

El Cupid Swivel/Mix solo debe tener carga a lo largo del eje principal y no debe ser usado más allá de la carga descrita para el cierre (4a). En otra dirección de carga que no sea la prevista, el Cupid Swivel/Mix presenta una resistencia menor (4b). Aplicar carga en el Cupid Swivel Mini únicamente en el eje principal. El lado del Cupid Swivel Mix que no se puede abrir, ha sido previsto únicamente para conexiones metálicas. No está permitido utilizar textiles (p.ej. Eslingas/cuerdas) (4c).

5 No está permitida una carga de bordes de los productos.

7 MANTENIMIENTO, ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE

7 Almacenamiento y transporte

8 Mantenimiento

Mantenimiento: Es posible usar medios de desinfección convencionales, basados en alcohol (p.ej. isopropanol). Lubricar las articulaciones de piezas metálicas con regularidad después de la limpieza, usando aceite sin ácido o un medio basado en PTFE o en silicona.

VIDA ÚTIL Y CAMBIO

9a Máxima vida útil en años. La máxima vida útil corresponde al tiempo desde la fecha de fabricación hasta la fecha de caducidad. Productos de fibra sintética (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramida, Vectran®) están sujetos a un cierto empiecimiento, aun sin ser usados; su vida útil depende especialmente de la intensidad de la radiación ultravioleta y de las condiciones climáticas a las que están expuestas. Fibras de aramida tienen una resistencia reducida contra radiaciones ultravioleta, por lo que no deben ser expuestas permanentemente a la radiación solar. Fibras de polietileno de alta resistencia tienen un punto de fundición más reducido (140°C) que otras fibras sintéticas y un coeficiente de fricción más reducido, lo cual, bajo ciertas circunstancias, puede dificultar el control de tales productos en la aplicación.

9b Máximo tiempo de uso en años en caso de un uso adecuado, sin desgaste reconocible y condiciones óptimas de almacenamiento. El tiempo de uso corresponde al tiempo desde el primer uso hasta la fecha de caducidad. Una vez finalizada el tiempo de uso, o, a más tardar, después de finalizar la máxima vida útil, es necesario eliminar el producto.

El uso frecuente o la carga extrema puede reducir drásticamente la vida útil. Por ello, comprobar la integridad y el funcionamiento correcto del dispositivo, antes de usarlo. En caso de cumplirse uno de los siguientes puntos, retirar el producto inmediatamente del uso y entregarlo a un experto o al fabricante para su inspección y/o su reparación (no constituye una lista exhaustiva):

- en caso de haber dudas en cuanto al uso seguro de este;
- en caso de que bordes afilados averíen la cuerda o pueden lesionar al usuario;
- en caso de haber indicios exteriores de una avería (p.ej. fisuras, deformaciones plásticas);
- en caso de que el material está fuertemente corroído o si tuvo contacto con agentes químicos;
- en caso de que piezas metálicas se encontraron sobre bordes afilados;
- en caso de que piezas metálicas presenten desgastes fuertes, p.ej. por pérdida de material;
- si no es posible cerrar la hebilla;
- si no es posible fijar el tornillo por completo;
- en caso de haber estado sujeta a una fuerte carga de caída.

9c Comprobación y documentación

En caso de un uso comercial, el producto debe ser comprobado por el fabricante, por lo menos una vez al año, por un especialista o por un organismo autorizado; en caso de ser necesario, deberá ser sometido a mantenimiento o ser eliminado. Es importante controlar también la legibilidad de la identificación del producto. Las pruebas y los trabajos de mantenimiento deben documentarse individualmente para cada producto. Deben registrarse las siguientes informaciones: Designación del producto, nombre y dirección del fabricante, características individuales de identificación, fecha de producción, fecha de adquisición, fecha del primer uso, fecha del siguiente control regular, resultado del control y firma del especialista responsable. Una planilla adecuada se encuentra en edelrid.com.

10 Temperatura de uso en estado seco

Calor, frío, humedad, congelamiento, aceite y polvo pueden limitar la función.

11 Datos de contacto: En caso de tener alguna pregunta, no dude en contactarnos. Los datos de contacto se encuentran en el reverso. Las instrucciones de uso pueden cambiar. En la página web edelrid.com siempre encontrará la versión actual.

12 Autoridad responsable por la expedición de la certificación de examen de tipo CE del producto.

13 Oficina responsable de la producción PSA.

MATERIAL

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: Aluminio, acero inoxidable.

Cupid Swivel Mini: Aluminio

IDENTIFICACIONES EN EL PRODUCTO

Fabricante: EDELRID

Modelo: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini

En caso dado número de artículo

Nombre del producto: Elemento de conexión según RFU PPE-R/11 135

Máximas fuerzas de tracción eje principal con cierre activado y bloqueado

AAA MM: Año y mes de fabricación

▲ Advertencia para comprobar el tornillo correcto

CE 2777 La oficina responsable de la producción PSA

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Mediante la presente, la empresa EDELRID GmbH & Co. KG declara que este producto cumple con los requerimientos básicos y las directivas relevantes de la directiva UE 2016/425. La declaración original de conformidad puede consultarse bajo el siguiente enlace de internet: <http://www.edelrid.com/...>

Nuestros productos son fabricados con el mayor cuidado. En caso de haber motivo para reclamaciones fundadas, pedimos indicar el número del lote.

No reservamos el derecho de realizar modificaciones técnicas.

NO

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Virvel for å unngå fordreininger i forbindelsesgrener i fester for personer iht. RFU PPE-R/11. 135

Produktet er i samsvar med PVU-forordning (EU) 2016/425.

GENERELL BRUKSINFORMASJON

Dette produktet er en del av et personlig verneutstyr (P.V.U) til beskyttelse mot fall fra høyder og skal tilordnes en person. Denne bruksanvisningen inneholder viktige opplysninger for en riktig bruk. Før bruk av produktet må innholdet i disse henvisningene være forstått, de må følges under bruk. Forhandleren må stille papirerne til rådighet for brukeren på språket i bestemmelseslandet og papirerne må oppbevares sammen med utstyret i hele brukstiden. Bare å lese bruksanvisningen kan imidlertid aldri erstatte erfaring, egenansvar og viten om de farer som oppstår under fjellklatring, klatring og arbeider i høyden og dybden, og fritar ikke fra den risiko som brukeren selv tar. Produktet må bare brukes av opplærte og erfarne personer, eller under direkte veiledning og tilsyn fra opplærte og erfarne personer. Produktet må kun brukes i forbindelse med CE-merkede komponenter i personlig verneutstyr mot fall. Ved kombinasjoner av dette produktet med andre komponenter er det fare for gjensidig påvirkning under bruk. Brukeren eller tilsynspersonen er ansvarlig for utstyrskomponentene og forankringspunktene er kompatible. Dårlig fysisk eller psykisk helsetilstand kan under normale omstendigheter og i nødtilfeller være en sikkerhetsrisiko. Fjellklatring, klatring og arbeide i høyden og dybden er ofte forbundet med risiko og farer fra ytre innflytelser som ikke kan forutses. Feil og uaktsomhet kan føre til alvorlige ulykker, personskader eller død. Utstyret må ikke endres på noen måte som ikke er skriftlig anbefalt av produsenten. Før og etter hver bruk skal det kontrolleres og sikres at utstyret er i en brukstilt stand og at det fungerer riktig. Produktet må umiddelbart kasseres når det er tvil om det kan brukes sikkert. Produsenten frasier seg ethvert ansvar som følge av misbruk og/eller feil bruk. Ansvaret ligger i alle tilfeller hos brukerne eller de ansvarlige personene. Det anbefales dessuten å følge nasjonale bestemmelser om bruk av produktet. PVU-produkter er utelukkende godkjent til sikring av personer. Før utstyret brukes, må brukerne festsatte et redningskonsept som sikrer at en person som faller i PVU, kan reddes straks, sikkert og effektivt. Merk: Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan dette føre til alvorlige personskader eller dødsfall.

PRODUKTSPESIFFIK INFORMASJON, FORKLARING AV BILDENE

Henge i selen uten å tøre seg kan medføre alvorlige personskader eller dødsfall (hengetraume). Vernetiltak mot et hengetraume kan være: Bruk av et sittebrett, bevege bena regelmessig, tilstrekkelige pauser, rask redning i nødtilfelle. Overbelastning eller dynamisk belastning av produktet kan ikke bare skade produktet, men også taet som brukes eller andre deler. Trykk utenfra på forbindelseselementet reduserer styrken kraftig, dessuten kan låsen brette eller åpne seg. Høyeste trekraft reduseres kraftig ved åpne lås. Vær også oppmerksom på at bruk av brede seler kan redusere forbindelseselementets høyeste trekraft. Ved bruk av forbindelseselementet i et fangssystem må det alltid tas hensyn til lengden på forbindelseselementet, da denne endrer lengden på systemet og dermed kan ha en innvirkning på fallstrekningen. Cupid-Swivel bør ikke brukes når det er nødvendig å hekte hyppig inn og ut.

Forankringspunkter

For sikkerheten er det avgjørende at plasseringen av festemiddelet eller forankringspunktet og måten arbeidet skal utføres bestemmes slik at faren for et fritt fall og den mulige fallhøyde er så små som mulig. Før bruk av et fangssystem, skal det kontrolleres at det finnes tilstrekkelig plass under brukeren (inkludert enhver oppbygning). For å unngå stor belastning og pendellfall, må forankringspunktene for sikringsformål alltid ligge så lødret som overhodet mulig over den sikrede personen. Forankringspunktet må dimensjoneres og velges slik at det ved forbindelsen med PVU ikke oppstår noen innflytelser som reduserer styrken eller skader PVU under bruken. Skarpe kanter, egger og klemming kan føre til en færlig reduksjon av styrken. Kanter og egger må dekket til med egnede hjelpemidler der det er nødvendig. Forankringspunktet og festemiddelet må kunne tåle de største belastningene som kan oppstå. Selv om det brukes en remfaldemper (iht. EN 355), må forankringspunktene kunne ta opp krefter på minst 12 kN, se også EN 795. Forankringspunktet iht. ANSI/ASSE Z359.4 må ta opp minst 3100 lbs (eller 13,8 kN) eller tilsvare en sikkerhetsfaktor på 5:1, (når de blir bestemt og overvåket av en fagkyndig person); den minste av de to verdiene kan velges.

1 Delenes betegnelser

A: Legeme, B: Lås, C: Skrue, åpningsbredde a, D: Antitwist

2 Installasjon

Kontroller at dette produktet er kompatibelt med de andre elementene som er i bruk, og at det er i samsvar med de relevante lovmessige reglene. Skruene skal alltid skrus fullstendig inn med det definerte dreiemomentet. Skal kun brukes når låsen er lukket OG låst.

3 Bruddlast

4 – 6 Bruk

Cupid Swivel/Mix bør kun belastes langs hovedaksen og ikke over låsen (4a). I en annen belastningsretning enn den som er fastlagt, har Cupid Swivel/Mix mindre styrke (4b). Cupid Swivel Mini må kun belastes langs hovedaksen. Den siden av Cupid Swivel Mix som ikke kan åpnes er utelukkende bestemt for metallforbindelser. Tekstiler (f.eks. stropper/tau) må ikke brukes (4c).

5 Produktene må ikke belastes over kanter.

VEDLIKEHOLD, LAGRING OG TRANSPORT

7 Lagring og transport

8 Vedlikehold

Vedlikehold: Vanlige desinfeksjonsmidler basert på alkohol (f.eks. isopropanol) kan brukes ved behov. Leddene i metalldelel må regelmessig og etter rengjøring smøres inn med syrefri olje eller et teflon- eller silikonbasert middel.

LEVETID OG UTSKIFTNING

9a Maksimal levetid i år. Maksimal levetid tilsvarer tiden fra produksjonsdato til tid for kassering. Produkter av kjemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) er også uten bruk utsatt for en viss aldring; levetiden er fremfor alt avhengig av intensiteten på den ultraviolet strålingen og andre klimatiske forhold som produktene blir utsatt for. Aramidfibre har bare liten motstand mot UV-stråler og bør derfor ikke varig utsettes for sollys. Høyfaste polyetylenfibre har et lavere smeltepunkt (140 °C) enn andre syntetiske fibre og en langt lavere friksjonskoeffisient, noe som gjør at slike tekstile produkter muligens kan være vanskeligere å kontrollere under bruk.

9b Maksimal brukstid i år ved fagriktig bruk uten merkbar slitasje og ved optimale oppbevaringsforhold. Brukstiden tilsvarer tiden fra første gangs bruk til tid for kassering. Etter at brukstiden er gått hv, senest etter maksimal levetid, skal produktet utsorteres.

Hyppig bruk eller ekstremt stor belastning kan vesentlig redusere levetiden. Derfor skal apparatet før bruk kontrolleres for mulige skader og korrekt funksjon. Når et av de følgende punktene inntreffer, skal produktet straks utsorteres og leveres til en sakkyndig person eller produsenten for inspeksjon og/eller reparasjon (listen er ikke fullstendig):

- Når det er tvil om produktet kan brukes sikkert;
- Når skarpe kanter kan skade tauet eller brukerne;
- Når ytre tegn på skader er synlige (f.eks. revner, plastisk deformasjon);
- Når materialet er sterkt korrodert eller har vært i kontakt med kjemikalier;
- Når metalldeleler ligger på skarpe kanter;
- Når metalldeleler har sterkt slitte steder, f.eks. fra materialavslitning;
- Når låsen ikke lenger kan lukkes
- Når skruen ikke kan skrus fullstendig inn
- Når det har vært en hard fallbelastning.

9c Kontroll og dokumentasjon

Ved kommersiell bruk må produktet regelmessig, minst en gang i året, kontrolleres av produsenten, en sakkyndig person eller en godkjent kontrollinstans; om nødvendig skal det deretter vedlikeholdes eller kasseres. Det må også kontrolleres om produktmerkingen er leselig. Kontrollene og vedlikeholdsarbeidene må dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende opplysninger må fastholdes: Produktmerking og -navn, produsentnavn og kontaktdata, entydig identifikasjon, produksjonsdato, kjøpsdato, dato for første gangs bruk, dato for neste planlagte kontroll, resultat fra kontrollen og underskrift fra ansvarlig sakkyndig person. Et egnet mønsterdokument finnes på edelrid.com.

10 Brukstemperatur i tørr tilstand

Varme, kulde, fuktighet, isdannelse, olje og støv kan påvirke funksjonen.

11 Kontaktdata: Henvend deg til oss hvis du har spørsmål. Du finner kontaktdata på baksiden. Bruksanvisninger kan endre seg. På edelrid.com finner du alltid den aktuelle versjonen.

12 Ansvarlig instans for utstedelse av EU-typeprøveattest for produktet.

13 Tilsynskontor for produksjon av PVU.

MATERIALE

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: Aluminium, edelstål.

Cupid Swivel Mini: Aluminium

MERKER PÅ PRODUKTET

Produsent: EDELRID

Modell: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini

Ev. artikkelnummer

Produktbetegnelse: Forbindelseelement iht. RFU PPE-R/11. 135

Høyeste trekraft hovedakse med lukket og låst lås

YYYY MM: Produktionsår og -måned

Partnummer, serienummer

▲ Varsel om å kontrollere at skruen er skrudd korrekt inn

CE 2777: Tilsynskontor for produksjon av PVU

SAMSVARSEKLÆRING

Hermed erklærer EDELRID GmbH & Co. KG at dette produktet er i samsvar med de grunnleggende kravene og de relevante forskriftene i EU-forordning 2016/425. Den originale samsvarserklæringen kan hentes opp med følgende Internettlenke: <http://www.edelrid.com/...>

Våre produkter blir fremstilt med største omhu. Skulle det likevel være grunn til berettigede reklamasjoner, ber vi om at partnummeret oppgis.

Tekniske endringer forbeholdes.

PT

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Destorcedor para evitar torções de meios de união ao se fixar uma pessoa conforme RFU PPE-R/11. 135

Este produto corresponde à norma europeia para EPP (UE) 2016/425.

AVISOS GERAIS PARA O USO

Este produto é um componente do equipamento de proteção pessoal (EPP) contra quedas e deve ser atribuído à uma pessoa. Este manual de uso contém avisos importantes para o uso correto tanto sob o ponto de vista da prática como sob o ponto de vista técnico. O utilizador precisa ter compreendido estes avisos antes de usar o produto e observá-los durante o uso. Estes documentações precisam ser disponibilizadas pelo revendedor ao utilizador no idioma do país aos quais se destinam e devem ser mantidas durante toda a duração do uso junto ao equipamento. Apenas a leitura do manual de uso jamais substitui a experiência, a responsabilidade própria e os conhecimentos sobre o montanhismo, a escalada e trabalhos em alturas e profundidades. Além disso, não isentam do risco pessoal que é da responsabilidade da pessoa. O seu uso só é permitido a pessoas devidamente qualificadas e experientes ou a pessoas que o use recebendo diretamente instruções e sob supervisão de pessoas devidamente qualificadas. O uso deste produto é permitido apenas junto com componentes caracterizados com EC para equipamento de proteção pessoal contra queda. Utilizando-se este produto com outros componentes há o perigo de que o efeito de um sobre o outro seja reciprocamente prejudicial. A pessoa que está usando o equipamento ou a pessoa que supervisiona o uso são as pessoas responsáveis pela compatibilidade dos componentes do equipamento bem como pelos pontos de amarra. Um estado de saúde ruim, seja sob o ponto de vista psíquico ou físico, coloca em risco a segurança tanto sob circunstâncias normais como também em caso de emergência. O montanhismo, a escalada e trabalhos na altura e profundidade envolvem riscos e perigos causados, por influências externas que frequentemente não são visíveis ou reconhecíveis. Erros e falta de atenção podem causar acidentes e ferimentos graves ou até mesmo a morte. Não é permitido

de forma alguma alterar o componente de uma maneira diferente do que a recomendada por escrito pelo fabricante. É necessário controlar a garantir, antes e após todo o uso, se o equipamento está em bom estado de funcionamento e se as suas funções estão corretas. Retirar imediatamente o produto do uso caso exista qualquer dúvida a respeito da segurança de seu uso. Em caso de uso abusivo e/ou uso incorreto o fabricante não aceitará nenhuma exigência de responsabilidade. A responsabilidade e o risco são em todos os casos do utilizador ou dos responsáveis. Para o uso do produto é recomendável observar também as regras nacionais. Os produtos do Equipamento de Proteção Pessoal foram homologados exclusivamente para a segurança de pessoas. Antes de usar este equipamento os utilizadores precisam estabelecer um plano de resgate que garanta que uma pessoa que caia no Equipamento de Proteção Pessoal possa ser resgatada imediatamente de forma segura e eficaz. Atenção: A inobservância deste Manual de uso pode ter como consequência graves ferimentos ou até mesmo a morte.

INFORMAÇÕES ESPECÍFICAS DO PRODUTO, EXPLICAÇÃO DAS FIGURAS

Uma pessoa que permaneça inerte no cinto pode sofrer ferimentos gravíssimos e até mesmo morrer (traumatismo causado por suspensão). As medidas protetoras contra este traumatismo por suspensão podem ser: Uso de um banco, movimento em intervalos regulares das pernas, pausas suficientes, resgate rápido em caso de emergência. Sobre carga ou solicitação dinâmica do produto podem danificar não só o produto como também o cabo utilizado ou outras peças. Pressão exercida exteriormente no elemento de união reduz muito a resistência e pode quebrar o fecho, ou o mesmo pode se abrir. A força de tração máxima fica muito reduzida quando o fecho fica aberto. Da mesma forma deve-se ter em mente que o uso de cinturões largos pode diminuir a força de tração máxima do elemento de união. Ao utilizar o conector num sistema de recolha, tenha sempre em atenção o comprimento do conector, pois este comprimento altera o comprimento do sistema e pode reflectir-se sobre o trajecto de queda. Cupid-Swivel não deve ser utilizado caso seja necessário clicar e desligar frequentemente.

Pontos de amarra

Quanto a segurança exerce um fator decisivo estabelecer uma posição do meio de amarra ou um ponto de amarra e uma forma de trabalho a ser efetuada de maneira que o perigo de uma queda livre e a possível altura de queda sejam minimizados tanto quanto possível. Antes do uso de um sistema de interceptação deve-se garantir que haja espaço livre necessário (inclusive quaisquer anteparos) sob o utilizador. A fim de evitar uma carga alta e quedas pendulares os pontos de amarra, por motivo de segurança, precisam sempre estar tão verticais quanto possível e acima da pessoa a ser assegurada. O ponto de amarra precisa ser concebido e escolhido de forma que, devido à ligação com o EPP, não surjam influências externas que reduzam a resistência ou que durante o uso danifiquem o EPP. Bordas afiadas, rebarbas e esmagamentos podem perigosamente reduzir a resistência. Bordas e rebarbas precisam ser tampadas com meios auxiliares adequados onde seja necessário. O ponto de amarra e o meio de união precisam ter condições de suportar as cargas mais inesperadas. Mesmo que seja utilizado um amortecedor de queda em forma de fita (stopper) conforme EN 355, os pontos de amarra precisam poder absorver uma força de no mínimo 12 kN, vide também EN 795. Os pontos de amarra conforme ANSI/ASSE Z359.4 precisam absorver no mínimo 3100 lbs (ou 13,8 kN) ou corresponder ao fator de segurança de 5:1 (caso eles sejam sido estabelecidos por um técnico ou supervisorador por uma pessoa com os respectivos conhecimentos técnicos), pode ser escolhido o valor mais baixo de ambos os valores.

1 Denominação das peças

A: Corpo, B: Fecho, C: Parafuso, largura da abertura a, D: Antitwist

2 Instalação

Assegure-se que este produto é compatível para o uso com outros elementos e que eles satisfazem os regulamentos legais relevantes. Os parafusos devem ser sempre completamente aparafusados observando-se o torque estabelecido. Utilizar apenas com o fecho fechado E travado.

3 Carga de ruptura

4 – 6 Uso

Cupid Swivel/Mix só deve ser exposto à carga ao longo do eixo principal e não deve sofrer carga sobre o fecho (4a). Em outras direções de carga que não sejam as previstas o Cupid Swivel/Mix tem uma resistência mais baixa (4b). O Cupid Swivel Mini só deve ser exposto à carga ao longo do eixo principal. O lado do Cupid Swivel Mix que não se pode abrir foi concebido apenas para uniões metálicas. Não devem ser usados (4c) têxteis (por ex. eslingas ou cordas).

5 Não permitir exposição à cargas nos cantos dos produtos.

CONSERVAÇÃO, ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE

7 Armazenamento e transporte

8 Conservação

Conservação: Conforme a necessidade podem ser utilizados desinfetantes baseados em álcool (por ex. isopropanol) usualmente encontrados no mercado. As articulações de peças metálicas precisam ser periodicamente lubrificadas com óleo que não contenha substâncias ácidas ou com um produto à base de PTFE ou silicone, este procedimento também deve ser feito após a limpeza.

VIDA ÚTIL E SUBSTITUIÇÃO

9a Vida útil máxima em anos. A vida útil máxima corresponde a data de fabricação até o momento no qual a peça precisa ser retirada de uso. Produtos de fibras sintéticas (poliamida, poliéster, Dyneema®, aramid, Vectran®) estão sujeitos à uma certa fadiga mesmo quando estão fora de uso. O seu ciclo de vida de serviço depende sobretudo da intensidade dos raios ultravioleta e de demais condições climáticas sob as quais ele fica exposto. A resistência das fibras de Aramid contra raios ultra-violetas é baixa e, portanto, elas não devem ficar permanentemente expostas ao sol. Fibras de polietileno altamente robustas têm um ponto de fundição mais baixo (140°C) do que outras fibras sintéticas e um coeficiente de atrito bem mais baixo, o que faz com que sob certas circunstâncias seja mais difícil controlar tais produtos têxteis durante o uso.

9b Vida útil máxima em anos sendo utilizado corretamente sem apresentar desgaste visível e desde que seja armazenado adequadamente. A duração da vida útil corresponde a data do primeiro uso até a data na qual deve ser feita uma substituição. O produto precisará ser retirado de uso após o fim da vida útil ou o mais tardar após o fim do ciclo de vida de serviço máximo.

Uso frequente ou carga extremamente alta podem prejudicar substancialmente o ciclo de vida de serviço.

Portanto antes do uso é necessário controlar se o aparelho apresenta eventuais danos e se o funcionamento do mesmo está correto. Caso um dos seguintes pontos sejam pertinentes o produto precisará ser imediatamente colocado fora de uso e enviado a um especialista ou ao fabricante para inspeção e/ou reparo (A lista não se propõe a ser completa):

- se houver dúvida sobre o seu uso seguro;
- se bordas afiadas danificarem a corda ou ferir o usuário;
- se houverem sinais externos e visíveis de danos (por ex. rasgos, deformação plástica);
- se o material apresentar corrosões fortes ou tiver entrado em contato com produtos químicos;
- se peças metálicas estiverem estado sobre arestas vivas;
- se peças metálicas apresentarem sinais de abrasão, por ex. devido ao desgaste de material;

- se não for mais possível fechar utilizando o fecho
- se não for mais possível aparafusar por completo os parafusos
- caso tenha sofrido uma dura carga devido à uma queda.

9c Controle da documentação

Caso o produto seja comercialmente utilizado, ele precisará ser periodicamente inspecionado, no mínimo uma vez anualmente, por um técnico ou por um órgão de controle licenciado para tal. Se necessário fazer manutenção no mesmo ou tirá-lo de uso. Ao fazê-lo é necessário controlar a legibilidade da identificação do produto. Os controles e os trabalhos de manutenção precisam ser separadamente documentados para cada produto. É necessário documentar as seguintes informações: Designação e nome do produto, nome do fabricante e dados para contato, identificação clara, data da fabricação, data da compra, data do primeiro uso, data do controle planejado, resultado do controle e assinatura do técnico responsável. O modelo adequado encontra-se no site edelrid.com.

10 Temperatura de uso quando está seco

Calor, frio, umidade, formação de gelo, óleo e pó podem prejudicar o funcionamento.

11 Dados para contato: Solicitamos que nos consulte em caso de dúvida. Os dados para contato encontram-se no verso. Os manuais de usos podem ser modificados. A versão atual encontra-se sempre em edelrid.com.

12 Departamento competente pela emissão do certificado de ensaio do protótipo CE do produto.

13 órgão supervisor da produção do EPP.

MATERIAL

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: Alumínio, aço inoxidável.

Cupid Swivel Mini: Alumínio

IDENTIFICAÇÕES NO PRODUTO

Fabricante: EDELRID

Modelo: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini

Ou número do artigo

Designação do produto: Elemento de união segundo RfU PPE-R/11. 135

Forças máximas de tração eixo principal com fecho fechado e travado

▬ YYYY MM: Ano e mês de fabricação

▬ Número do lote, número de série

▲ Aviso para o controle do parafuso aparafusado corretamente

☒ 2777: O órgão supervisor da produção do EPP

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Com a presente a EDELRID GmbH & Co. KG declara que as exigências básicas e as normas relevantes estão de acordo com o regulamento da UE 2016/425 A declaração de conformidade original pode ser consultada no seguinte Link na Internet: http://www.edelrid.com/...

Os nossos produtos são fabricados com o máximo cuidado. Caso, no entanto, surjam motivos justos para reclamação, solicitamos que comunice o número do lote.

Reserva-se o direito à alterações técnicas.

DK

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Drejeled for at undgå, at slyngens tov kan fordreje sig, når personer er fastgjorte, iht. RfU PPE-R/11. 135

Produktet overholder forordningen om personlige værnemidler 2016/425/EU.

GENERELLE BRUGERANVISNINGER

Dette produkt er en del af de personlige værnemidler (PPE) for at beskytte mod fald fra højder og bør kun bruges af én person. Denne brugsvejledning indeholder vigtige anvisninger til en korrekt og praktisk brug. Disse anvisninger skal være forstået helt, før produktet bruges, og skal overholdes helt under brugen. Forhandleren skal stille denne dokumentation til rådighed for brugeren på det sprog, der tales i anvendelseslandet, og dokumentationen skal opbevares sammen med udstyret, så længe dette anvendes. Det er ikke nok kun at læse brugsvejledningen, dette kan ikke erstatte erfaring, eget ansvar og viden om de farer, der opstår i forbindelse med bjergbestigning, klatring og arbejde i højde og dybde og fritager derfor ikke brugeren for den risiko, brugeren selv må tage. Produktet må kun bruges af uddannede og erfarne personer eller personer under vejledning og opsyn af uddannede og erfarne personer. Produktet må kun bruges sammen med CE-mærkede komponenter inden for personlige værnemidler som beskyttelse mod fald. Kombineres dette produkt med andre komponenter er der fare for, at de påvirker hinanden indbyrdes under anvendelsen. Brugeren eller personen med opsyn er ansvarlig for at udstyrets dele og anhuingspunkterne er compatible med hinanden. Dårligt fysisk eller psykisk helbred kan udgøre en sikkerhedsrisiko både under normale omstændigheder og i nødsituation. Bjergstigning, klatring og arbejde i højde samt dybde er som regel forbundet med ikke-synlige risici og farer pga. ydre påvirkninger. Fejl og uagtsomhed kan forårsage alvorlige ulykker, skader og endda være livsfarligt. Udstyret må på ingen måde ændres, hvis dette ikke er anbefalet skriftligt af producenten. Udstyrets brugsklare tilstand og korrekt funktion skal kontrolleres og sikres før og efter hver brug. Produktet skal kasseres med det samme, hvis der er tvivl om dets sikkerhed. Producenten påtager sig intet ansvar i tilfælde af misbrug og/eller forkert brug. Brugeren eller de ansvarlige hæfter selv og bærer alene risikoen. Overhold også nationale regler for produktets anvendelse. Produkter til personlige værnemidler er udelukkende godkendt til sikring af personer. Før udstyret bruges, skal brugeren udfærdige et redningskoncept, som sikrer, at en person, der styrer under brugen af de personlige værnemidler, hurtigt, sikkert og effektivt kan reddes. OBS: Tilseendættelse af denne brugsvejledning kan medføre alvorlige kvæstelser og kan være livsfarligt.

PRODUKTSPECIFIKKE OPLYSNINGER, FORKLARING AF ILLUSTRATIONERNE

Hænger en person i bæltet uden at bevæge sig, kan det medføre alvorlige eller livsfarlige kvæstelser (hængetraume). Beskyttende tiltag mod hængetraume kan være: Brug af et siddebræt, regelmæssig bevægelse af ben, tilstrækkelige lange pauser, hurtig redning i nødsituation. Overbelastning eller dynamisk belastning af produktet kan ikke kun beskadige produktet, men også det anvendte reb eller andre dele. Tryk udefra på forbindelseelementet reducerer dets styrke betydeligt. Låsemekanismen kan også gå i stykker og eller åbne sig af sig selv. Den maksimale trækraft er betydeligt nedsat, hvis låsemekanismen er åbnet. Du bedes også være opmærksom, at anvendelsen af brede selebånd kan forringe forbindelseelementets maksimale trækraft. Bruges forbindelselementet i et faldsikringsystem, skal du altid være opmærksom på længden af forbindelselementet, da denne ændrer længden af systemet og således kan påvirke faldstrækningen. Cupid Swivel bør ikke bruges, hvis en person ofte skal hænge sig fast i den og derefter af igen.

Anhuingspunkter

Det er afgørende for sikkerheden, at anhuingsmidlets eller anhuingspunktets position samt arten af det arbejde, der skal udføres, fastsættes således, at faren for et frit fald og en eventuel faldhøjde minimeres så meget som

muligt. Før der kan bruges et faldsikringsystem, skal det sikres, at der er nok plads under brugeren (inklusive eventuelle tilbygninger). For at undgå høj belastning og pendulsturt skal anhuingspunkterne til sikringsformål altid være placeret så lodret over den sikrede person som muligt. Anhuingspunktet skal dimensioneres og vælges på en sådan måde, at der ikke sker påvirkninger pga. forbindelsen med de personlige værnemidler, som kan forringe styrken eller beskadige de personlige værnemidler under brugen. Skarpe kanter, grater og klemning kan forringe styrken farligt. Kanter og grater skal tildækkes med egnede hjælpemidler, hvor det er nødvendigt. Anhuingspunktet og anhuingsmidlet skal kunne klare de belastninger, der måtte kunne regnes med i det værst tænkelige tilfælde. Selv om der bruges en energisorber (iht. EN 355), skal anhuingspunkterne kunne klare en kraft på mindst 12 kN, se også EN 795. Anhuingspunkter iht. ANSI/ASSE Z359.4 skal kunne optage mindst 3100 lbs (eller 13,8 kN) eller svare til en sikkerhedsfaktor på 5:1 (hvis disse fastlægges og overvåges af en sagkyndig person); Den lavere af de to værdier kan vælges.

1 Delenes betegnelser

A: Kabinet, B: Låsemekanisme, C: Skruer, åbningsbredde a, D: Antitwist

2 Installation

Kontrollér, at dette produkt kan bruges sammen med de andre elementer og at disse overholder de gældende forskrifter. Skruerne skal altid skrues helt i med det anførte drejningsmoment. Brug kun med lukket OG låst låsemekanisme.

3 Brudbelastning

4 – 6 Brug

Cupid Swivel/Mix bør kun belastes langs med hovedaksen og må ikke belastes over låsen (4a). Cupid Swivel/Mix har ringere styrker i andre belastningsretninger, end den foreskrevne (4b). Cupid Swivel Mini må kun belastes langs med hovedaksen. Den side af Cupid Swivel Mix, der ikke kan åbnes, må kun bruges til forbindelser af metal. Der må ikke bruges tekstiler (f.eks. slynger/tov) (4c).

5 Produkterne må ikke belastes på kanterne.

VEDLIGEHOLDELSE, OPLAGRING OG TRANSPORT

7 Oplagring og transport.

8 Vedligeholdelse

Vedligeholdelse: Der kan bruges gængse desinficeringsmidler baseret på alkohol (f.eks. isopropanol) efter behov. Leddene på metaldele skal jævnligt samt efter rengøring smøres med syrefri olie eller et middel på basis af PTFE eller silikone.

BRUGSTID OG UDSKIFTNING

9a Maksimal brugstid i år. Den maksimale brugstid svarer til tiden fra fremstillingsdatoen indtil kasseringstidspunktet. Produkter af kemiske fibre (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) er, også selv om de ikke bruges, udsat for en vis ældning. Levetiden afhænger især af intensiteten af den ultraviolette stråling samt andre klimaforhold, som rebet udsættes for. Fibre af aramid har en ringe modstand mod ultraviolet stråling og bør derfor ikke udsættes permanent for sollys. Robuste fibre af polyethylen har et lavere smeltepunkt (140 °C) end andre syntetiske fibre og en meget lavere friktionskoefficient, hvilket kan gøre det sværere at kontrollere tekstilprodukterne under brugen.

9b Maksimal brugstid i år ved korrekt anvendelse uden synlig slidtage og optimal lagningsbetngelser. Brugstiden svarer til tiden fra den første brug til kasseringstidspunktet. Produktet skal kasseres efter brugstiden eller senest efter den maksimale brugstid.

Hyppig brug eller ekstrem høj belastning kan forringe brugstiden betydeligt. Derfor skal udstyret kontrolleres for mulige skader og korrekt funktion for brug. Passer et af de følgende punkter, skal produktet frasorteres med det samme og sendes til en sagkyndig eller til producenten til inspektion og/eller reparation (listen er ikke fuldstændig):

- hvis der er tvivl om dets sikre anvendelse;
- hvis skarpe kanter kan beskadige rebet eller kvæste brugeren;
- hvis der er ydre synlige tegn på skader (f.eks. revner, plastisk deformation);
- hvis materialet er meget korroderet eller har været i kontakt med kemikalier;
- hvis metaldele lå på skarpe kanter;
- hvis metaldele har slidmærker, f.eks. pga. afslibning;
- hvis låsemekanismen ikke længere kan lukke;
- hvis skruen ikke kan skrues helt ind;
- hvis der er sket en hård faldbelastning.

9c Kontrol og dokumentation

Bruges produktet kommercielt, skal det regelmæssigt og mindst én gang om året kontrolleres af producenten, en sagkyndig person eller et godkendt testinstitut; Om nødvendigt skal det derefter vedligeholdes eller også kasseres. I denne forbindelse skal også produktmærkningens læselighed kontrolleres. Kontrollerne og vedligeholdelsesarbejderne skal dokumenteres separat for hvert produkt. Følgende oplysninger skal dokumenteres: Produktbetegnelse og –navn, producentens navn og kontaktoplysninger, entydig identifikation, fremstillingsdato, købsdato, dato for første anvendelse, dato for næste planmæssige kontrol, kontrollens resultat og underskrift fra den ansvarlige, sagkyndige person. Der findes en egnet skabelon på edelrid.com.

10 Brugstemperatur i tør tilstand

Varme, kulde, fugt, tilsning, olie og stov kan påvirke funktionen.

11 Kontaktoplysninger: Kontakt os, hvis du har spørgsmål. Kontaktoplysningerne står på bagsiden. Brugsvejledninger er underlagt ændringer. Du finder altid den seneste udgave under edelrid.com.

12 Bemyndiget organ, der er ansvarligt for udstedelsen af produktets EU-type-afprøvningsattest.

13 Den overvægende institution for produktionen af personlige værnemidler.

MATERIALE

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: Aluminium, rustfrit stål.

Cupid Swivel Mini: Aluminium

MÆRKNINGER PÅ PRODUKTET

Producent: EDELRID

Model: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini

Evt. artikelnummer

Produktbetegnelse: Forbindelseelement iht. RfU PPE-R/11. 135

Maksimalt trækraft for hovedakse ved lukket og låst låsemekanisme

▬ YYYY MM: Produktionsår og –måned

Batchnummer, serienummer

▲ Advarsel vedrørende kontrol af korrekt iskruet skruer

☒ 2777: Den overvægende institution for produktionen af personlige værnemidler

OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Herméd erklærer EDELRID GmbH & Co. KG, at dette produkt er i overensstemmelse med de grundlæggende krav og de relevante forskrifter for ordningen 2016/425/EU. Den originale overensstemmelseserklæring kan hentes på følgende internetside: http://www.edelrid.com/...

Vores produkter fremstilles med størst mulig omhu. Skulle der alligevel være berettiget grund til klage, får vi brug for batchnummeret.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

PL

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Krętki zapobiegający skręcaniu się rąk i łaci w indywidualnych urządzeniach przytrzymujących zgodny z RfU PPE-R/11. 135

Produkt spełnia wymagania rozporządzenia (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej.

OGÓLNE ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt ten stanowi część środków ochrony indywidualnej (ŚOI) zabezpieczających przed upadkiem z wysokości i powinien być używany przez jedną osobę. Niniejsza instrukcja użytkownika zawiera ważne zasady dotyczące prawidłowego i praktycznego użytkowania produktu. Zasady te należy zrozumieć przed użyciem produktu i przestrzegać ich podczas użytkowania. Sprzedawca zobowiązany jest do udostępnienia tych dokumentów użytkownikom w ich własnym języku. Dokumenty te muszą być przechowywane przy sprzęcie przez cały okres użytkowania. Samo przeczytanie instrukcji użytkownika w żadnym wypadku nie zastępuje doświadczenia, własnej odpowiedzialności oraz wiedzy o zagrożeniach występujących podczas wspinaczek skałkowych i wysokogórskich, a także prac na wysokościach i w wykopach, jak również nie eliminuje ryzyka, które każdy ponosi we własnym zakresie. Produkt może być używany wyłącznie przez przeszkolone i doświadczone osoby lub pod bezpośrednim nadzorem przeszkolonej i doświadczonej osoby. Produkt może być używany wyłącznie w połączeniu z oznaczonymi znakami CE elementami środków ochrony indywidualnej zabezpieczającymi przed upadkiem z wysokości. W przypadku indywidualnego użycia tego produktu z innymi elementami występuje zagrożenie ich wzajemnego oddziaływania pogarszającego właściwości i bezpieczeństwo użytkowania. Za zgodność elementów wyposażenia i punktów kotwiczących odpowiada osoba używająca lub nadzorująca wyposażenie. Zły stan zdrowia fizycznego lub psychicznego stwarza zagrożenie dla bezpieczeństwa zarówno w normalnych warunkach użycia sprzętu, jak i w sytuacjach krytycznych. Wspinaczki skałkowe i wysokogórskie, a także prace na wysokościach i w wykopach wiążą się często z niedostęgalnymi ryzykami i zagrożeniami powodowanymi przez czynniki zewnętrzne. Błędy i nieuwaga mogą skutkować poważnymi wypadkami, obrażeniami, a nawet śmiercią. Wyposażenia nie wolno modyfikować w żaden sposób, który nie jest zalecany na piśmie przez producenta. Przed użyciem produktu oraz po jego użyciu należy go sprawdzić i zapewnić, aby produkt był w stanie nadającym się do użycia i funkcjonował prawidłowo. W przypadku wystąpienia wątpliwości co do bezpieczeństwa jego użytkowania należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku użycia produktu niezgodnie z jego przeznaczeniem lub jego nieprawidłowego użytkowania. Odpowiedzialność i ryzyko ponoszą we wszystkich przypadkach użytkownicy i osoby odpowiedzialne. Ponadto zaleca się przestrzeganie krajowych przepisów dotyczących stosowania produktu. Produkty stanowiące środki ochrony indywidualnej służą wyłącznie do zabezpieczenia osób. Przed użyciem sprzętu użytkownicy muszą określić plan ratunkowy, który zapewni natychmiastowe, bezpieczne i skuteczne udzielenie pomocy osobie stosującej środki ochrony indywidualnej w przypadku odpadnięcia. Uwaga: nieprzestrzeganie niniejszej instrukcji użytkownika może doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub śmierci.

SZCZEGÓŁOWE INFORMACJE O PRODUKUCIE, OBJAŚNIENIE RYSUNKÓW

Nieruchome wiszenie w upręży może spowodować poważne obrażenia lub śmierć (uraz wskutek wiszenia). Środki ochrony przed urazem wskutek wiszenia mogą obejmować: użycie deski do siedzenia, regularne poruszanie nogami, wystarczające przerwy, szybka pomoc w nagłych wypadkach. Przeciążenie lub dynamiczne obciążenie produktu może spowodować uszkodzenie nie tylko produktu, ale również zastosowanej liny lub innych elementów.

Nacisk z zewnątrz na łącznik znacznie zmniejsza wytrzymałość. Może on również spowodować pęknięcia lub otwarcie zamka. Przy otwartym zamku znacznie zmniejszona jest wytrzymałość. Należy również mieć na uwadze, że przy zastosowaniu szerokich taśm pasowych może się zmniejszyć wytrzymałość łącznika. Przy zastosowaniu łącznika w systemie powstrzymywania spadania należy zawsze mieć na względzie długość łącznika, ponieważ długość ta zmienia długość systemu i tym samym może wpływać na długość odcinka spadania. Krętlika Cupid Swivel nie należy stosować, jeśli konieczne jest częste wspinanie i wspinanie.

Punkty kotwiczące

Ze względów bezpieczeństwa konieczne jest określenie położenia elementu kotwiczącego lub punktu kotwiczącego oraz rodzaju wykonywanej pracy tak, aby zminimalizować ryzyko wystąpienia swobodnego spadania oraz wysokość ewentualnego upadku. Przed użyciem systemu powstrzymywania spadania należy zapewnić, aby pod użytkownikami była wystarczająca przestrzeń (z uwzględnieniem wszelkich elementów nadbudowy). Aby uniknąć dużego obciążenia i spadania wahadłowego punkty kotwiczące ze względów bezpieczeństwa muszą zawsze znajdować się jak najbardziej pionowo nad asekurowaną osobą. Punkt kotwiczący musi być wykonany i dobrany w taki sposób, aby jego połączenie ze ŚOI nie skutkowało oddziaływaniem zmniejszającym wytrzymałość lub uszkadzającym ŚOI podczas użytkowania. Ostre krawędzie i nierówności oraz zagniecenia mogą niebezpiecznie zmniejszyć wytrzymałość. Ostre nierówności i krawędzie należy w razie potrzeby przykryć odpowiednimi środkami pomocniczymi. Punkt kotwiczący i element kotwiczący muszą wytrzymać obciążenia występujące w najmniej korzystnym przypadku. Nawet jeśli stosowane są amortyzatory taśmowe (zgodne z normą EN 355), to punkty kotwiczące muszą wytrzymać obciążenie wynoszące co najmniej 12 kN, patrz również norma EN 795. Punkty kotwiczące zgodne z normą ANSI/ASSE Z359.4 powinny wytrzymać obciążenie wynoszące co najmniej 3100 lbs (lub 13,8 kN) lub odpowiadać współczynnikowi bezpieczeństwa 5:1 (w przypadku ich ustalenia i nadzorowania przez właściwego specjalistę); można wybrać mniejszą z tych dwóch wartości.

1 Nazwy części

A: Korpus, B: Zamek, C: Śruba, szerokość otwarcia a, D: Antitwist

2 Instalacja

Należy upewnić się, że produkt ten jest zgodny z innymi elementami systemu w danym zastosowaniu i że spełnia ono odpowiednie przepisy prawne. Śruby muszą być zawsze całkowicie wkręcone i dokręcone określonym momentem. Używać tylko z zamkniętym ORAZ zablokowanym zamkiem.

3 Wytrzymałość

4 – 6 Użytkowanie

Krętlik Cupid Swivel/Mix powinien być obciążony tylko wzdłuż osi głównej i nie powinien być obciążany na zamku (4a). Krętlik Cupid Swivel/Mix ma mniejszą wytrzymałość w kierunku innym niż zalecany kierunek obciążenia (4b). Krętlik Cupid Swivel Mini może być obciążany tylko wzdłuż osi głównej. Nieowieriana strona krętlika Cupid Swivel Mix jest przeznaczona wyłącznie do połączeń metalowych. Nie wolno używać połączeń tekstylnych (np. petli czy liny) (4c).

5 Nie dopuszczaj do obciążenia krawędzi produktów.

KONSERWACJA, PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT

7 Przechowywanie i transport

8 Konserwacja

Konserwacja: w razie potrzeby można stosować ogólnie dostępne środki odkazające na bazie alkoholu (np. izopropanolu). Przeguby elementów metalowych należy regularnie oraz po oczyszczeniu smarować olejem bezwazowym albo środkiem na bazie PTFE lub silikonu.

OKRES PRZYDATNOŚCI I WYMIANA

9a Maksymalny okres przydatności w latach. Maksymalny okres przydatności odpowiada czasowi od daty produkcji do osiągnięcia stanu kwalifikującego produkt do wycofania z użycia. Produkty wykonane z włókien chemicznych (poliamid, poliester, Dyneema®, aramid, Vectran®), nawet nieużytkowane, podlegają pewnemu starzeniu; ich okres przydatności zależy głównie od intensywności promieniowania ultrafioletowego i innych warunków klimatycznych, na które są one narażone. Włókna aramidowe mają niską odporność na promieniowanie UV i dlatego nie powinny być stale wystawiane na działanie promieni słonecznych. Włókna politylenowe o wysokiej wytrzymałości mają niższą temperaturę topnienia (140°C) niż inne włókna syntetyczne i znacznie niższy współczynnik tarcia, co może sprawić, że takie produkty tekstylne będą trudniejsze do kontrowalowania podczas użytkowania.

9b Maksymalny okres użytkowania w latach przy prawidłowym użytkowaniu bez widocznego zużycia i przy optymalnych warunkach przechowywania. Okres użytkowania odpowiada czasowi od pierwszego użycia do osiągnięcia stanu kwalifikującego produkt do wycofania z użycia. Po upływie okresu użytkowania lub najpóźniej po upływie maksymalnego okresu przydatności produkt należy wycofać z użycia.

Częste użytkowanie lub bardzo duże obciążenia mogą znacząco skrócić okres przydatności.

Dlatego przed użyciem produkt należy sprawdzić pod kątem ewentualnych uszkodzeń i prawidłowego działania. W przypadku wystąpienia którejkolwiek z poniższych sytuacji należy natychmiast zrezygnować z użytkowania produktu i przekazać go właściwemu specjalistce lub producentowi w celu przeprowadzenia kontroli lub naprawy (podana lista jest nie wyczerpująca):

- w przypadku wątpliwości co do jego bezpiecznego stosowania;
- jeśli ostre krawędzie mogłyby uszkodzić linę lub zranic użytkownika;
- jeśli widoczne są zewnętrzne oznaki uszkodzenia (np. pęknięcia, odształenia plastyczne);
- jeśli materiał jest silnie skorodowany lub miał kontakt z chemikaliami;
- jeśli elementy metalowe opierały się o ostre krawędzie;
- jeśli elementy metalowe mają wyraźne ślady starcia, np. doszło do ubytku materiału;
- jeśli nie można zamknąć zamka;
- jeśli nie ma żadnego kalkowicie śruby;
- jeśli miało miejsce silne obciążenie w wyniku odpadnięcia.

9c Kontrola i dokumentacja

W przypadku użytkowania komercyjnego produkt musi być regularnie, co najmniej raz na rok, kontrolowany przez producenta, właściwego specjalistę lub zatwierdzonej organ kontroly i, jeśli to konieczne, musi być następnie poddany konserwacji lub wycofany z użyciu. Należy przy tym sprawdzić czytelność oznakowania produktu. Kontrole i konserwacja muszą być odnotowane w dokumentacji osobno dla każdego produktu. Dokumentacja musi zawierać następujące dane: oznaczenie i nazwę produktu, nazwę i dane kontaktowe producenta, jednoznaczny identyfikator, datę produkcji, datę zakupu, datę pierwszego użycia, datę następnego przeglądu okresowego, wynik przeglądu i podpis właściwego specjalisty. Odpowiedni wzór można znaleźć na stronie edelrid.com.

10 Temperatura użytkowania w stanie suchym

Wysoka temperatura, zimno, wilgoć, oblodzenie, olej i kurz mogą mieć negatywny wpływ na działanie produktu.

11 Dane kontaktowe: w razie jakichkolwiek pytań prosimy o kontakt. Dane kontaktowe znajdują się na odwrocie.

Instrukcje użytkownika mogą ulec zmianie. Najnowszą wersję można zawsze znaleźć na stronie edelrid.com.

12 Jednostka notyfikowana odpowiedzialna za wydanie certyfikatu badania typu UE dla produktu.

13 Organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej.

MATERIAŁ

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: aluminium, stal nierdzewna.

Cupid Swivel Mini: aluminium

OZNACZENIA NA PRODUKUCIE

Producent: EDELRID

Model: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini

Numer artykułu, jeśli dotyczy

Nazwa produktu: łącznik zgodny z RfU PPE-R/11 135

Maksymalna wytrzymałość na rozciąganie na osi głównej przy zamkniętym i zablokowanym zamku

RRRR MM: rok i miesiąc produkcji

Numer partii, numer seryjny

Ostrzeżenie dotyczące sprawdzania prawidłowo wkręcenia śruby

CE 2777: organ nadzorujący produkcję środków ochrony indywidualnej

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

EDELRID GmbH & Co. KG oświadcza, że artykuł ten jest zgodny z zasadniczymi wymogami i odpowiednimi przepisami rozporządzenia UE 2016/425. Oryginalna deklaracja zgodności தொடająca jest pod następującym adresem internetowym: <http://www.edelrid.com/>...

Produkty naszej firmy wytwarzane są z najwyższą starannością. Jeśli mimo to występuje powód do uzasadnionej reklamacji, prosimy o podanie numeru partii.

Zastrzegamy możliwość wprowadzenia zmian technicznych.

SE

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Swivel för att undvika vridning av anslutande grenar i personbälten enligt RfU PPE-R/11. 135

Produkten motsvarar PSU-förordningen (EU) 2016/425.

ALLMÄNA ANVÄNDNINGSHÄNVISNINGAR

Denna produkt är en del av en personlig skyddsutrustning (PSU) till skydd mot fall från höjder och bör tillröras en person. Denna bruksanvisning innehåller viktig information för korrekt och praktisk användning. Dessa instruktioner måste förstås innan produkten används och måste följas under användning. Dessa dokument måste göras tillgängliga för användarna på destinationslandets språk av återförsäljaren och måste förvaras tillsammans med utrustningen under hela användningsperioden. Att enbart läsa denna information kan dock aldrig ersätta erfarenhet, personligt ansvar och kunskap om de faror som uppstår vid bergsklättring, klättring och arbete på höjd och djup och befriar dig inte från den risk du måste bära personligen. För endast användas av utbildad och erfaren personal eller under instruktion och uppsikt. Produkten får endast användas tillsammans med CE-märkade komponenter i personlig skyddsutrustning som skydd mot fall. Om denna produkt kombineras med

andra komponenter finns det risk för ömsesidig interferens under användning. Användaren eller uppsynsperson är ansvarig för kompatibilitet hos utrustningskomponenter och befästningspunkt. Dälig fysisk eller psykisk hälsa kan utgöra en säkerhetsrisk under normala omständigheter och i nödsituation. Bergstigning, klättring och arbete på höjder och i djup är förbundna med icke uppenbarliga risker och faror genom yttre påverkan. Fel och slarv kan leda till allvarliga olyckor, skador eller till och med dödsfall. Utrustningen får ej på något sätt förändras på annat än av tillverkaren skriftligt rekommenderat vis. Utrustningens användbara skick och korrekt funktion måste kontrolleras och säkerställas före och efter varje användning. Produkten måste omedelbart kasseras om det finns minsta tvivel om dess säkerhet vid användning. Tillverkaren friskriver sig från allt ansvar vid situationer som uppkommer till följd av missbruk och/eller felanvändning av utrustningen. Användare och risken bärs i alla fall av användarna eller de ansvariga. Det rekommenderas att även de nationella reglerna för användning av produkten följs. PSU-produkter är endast godkända till säkring av personer. Innan utrustningen används måste användarna definiera en räddningsplan som säkerställer att en person som faller i PSU kan räddas omedelbart, säkert och effektivt. OBS! Följ denna bruksanvisning ej kan detta leda till allvarliga skador eller till och med dödsfall.

PRODUKTSPECIFIK INFORMATION, FÖRKLARING AV BILDERNA

Livöst hängande i selen kan leda till svåra skador och även till dödsfall (hängtrauma). Skyddsätgårdar mot suspensiotrauma kan vara: Användning av sittbråda, regelbunden rörelse av benen, tillräckliga pauser, snabb räddning i en nödsituation. Överbelastning eller dynamisk belastning av produkten kan skada inte bara produkten utan även repet eller andra delar som används. Yttre tryck på förbindelselementet minskar kraftigt styrkan, och förbindelselementet kan gå sönder eller öppnas. Den maximala dragkraften när låset är öppet reduceras kraftigt. Det bör också noteras att användningen av breda remmar kan minska den maximala draghållfastheten hos förbindelselementet. Vid användning av förbindelselement till ett uppfångningssystem ska man alltid beakta förbindelselementets längd, eftersom den förändrar systemets längd och därmed kan påverka fallströcken. Cupid-Swivel bör ej användas om frekvent ihängning/urhängning erfordras.

Befästningspunkter

Avgränsande för säkerheten är att lägga fast befästningsmedlets eller befästningspunktens position och typ av jobb som ska utföras på ett sådant sätt att faran för fall samt möjlighet till höjd minimeras. Innan ett fallskydds-system används måste det säkerställas att det finns tillräckligt med utrymme under användaren (inklusive eventuella strukturer). För att undvika höga belastningar och pendlande fall måste fästpunkterna för säkerhetsändamål alltid vara så vertikala som möjligt, ovanför den säkrade personen. Befästningspunkten ska utformas och väljas på ett sådant sätt att anslutningen till skyddsutrustningen inte har någon påverkan som minskar styrkan eller skadar skyddsutrustningen vid användning. Vassa kanter, grovar och klämningar kan reducera hållfastheten på ett farligt sätt. Skarpa och taggiga kanter måste täckas över med lämpligt hjälpmedel. Befästningspunkten och befästningsmedlet måste hålla för de belastningar som i värsta fall kan förväntas. Även om en bandfalldämpare (enligt EN 355) används måste befästningspunkten klara en kraft på minst 12 kN, se även EN 795. Befästningspunkt enligt ANSI/ASSE Z359.4 måste klara en kraft på minst 3100 lbs (eller 13,8 kN) eller motsvara en säkerhetsfaktor på 5:1 (om denna läggs fast och övervakas av fackperson); det lägre av dessa värden kan väljas.

1 Benämning av komponenterna

A: Kropp, B: Lås, C: Skruv, öppningsvidd a, D: Antitwist

2 Installation

Se till att denna produkt är kompatibel med de andra elementen i applikationen och att den överensstämmer med relevanta lagbestämmelser. Skruvarna måste alltid skruvas in helt och med det definierade vridmomentet. Används endast med stängt OCH återerat lås.

3 Brottbelastning

4 – 6 Användning

Cupid Swivel/Mix bör endast belastas längs med huvudaxeln och får ej belastas över låset (4a). I andra belastningsriktningar än den avsedda har Cupid Swivel/Mix reducerad hållbarhet (4b). Cupid Swivel Mini får endast belastas längs med huvudaxeln. Den sida av Cupid Swivel Mix som kan öppnas får endast förbindas med hjälp av produkter av metall. Textilier (t.ex. slingor/rep) får ej användas (4c).

5 Tillåt ingen kantbelastning av produkterna.

UNDERHÅLL, LAGRING OCH TRANSPORT

7 Lagring och transport.

8 Underhåll

Underhåll: Vanliga, alkoholbaserade (t.ex. isopropanol) desinfektionsmedel kan vid behov användas. Metallkomponenternas leder måste smörjas med syrafri olja eller medel baserade på PTFE eller silikon greppbundet och efter rengöring.

LIVSLÅNGD OCH BYTE

9a Maximal livslängd i år. Den maximala livslängden motsvarar tiden från tillverkningsdatumet till dess att enheten är redo att kasseras. Produkter av kemiska fibrer (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) ändras även utan användning; deras livslängd beror främst på intensiteten av ultraviolet strålning och andra klimataförhållanden som de utsätts för. Aramid-fibrer har låg resistens mot UV-strålning och bör därför ej utsättas för kontinuerlig solljus. Höghållfasta polyetenfibrer har en lägre smältpunkt (140°C) än andra syntetfibrer och en mycket lägre friktionskoefficient, vilket kan göra sådana textilprodukter svårare att kontrollera under användning.

9b Maximal användningstid i år vid korrekt användning utan igenkännligt slitage och optimala förvaringsförhållanden. Användningstiden motsvarar tiden från första användningen tills den är redo att kasseras. Efter användningstiden eller senast efter slutet av den maximala livslängden ska produkten kasseras.

Frekvent användning eller extremt höga belastningar kan förkorta livslängden avsevärt.

Kontrollera därför enheten före användning på eventuella skador och korrekt funktion. Om något av följande gäller, kassera produkten omedelbart och överlämna den till en behörig person eller tillverkaren för inspektion och/eller reparation (listan är inte uttömmande):

- om tvivel rörande säker användning består;
- när skarpa kanter kan skada repet eller andra användare;
- om yttre tecken på skada är synliga (t.ex. sprickor, plastisk deformation);
- om materialet är kraftigt korroderat eller kommit i kontakt med kemikalier;
- om metalldelar vilar på vassa kanter;
- om metalldelar uppvisar kraftig nötning, t.ex. genom materialborttagning;
- om låset ej längre går att stänga;
- om skruven ej kan skruvas in fullständigt;
- om en hård fallbelastning har uppstått.

9c Kontroll och dokumentation

Vid kommersiell användning måste produkten kontrolleras regelbundet, minst en gång om året, av tillverkaren, fackkunig person eller certifierat organ; vid behov måste produkten sedan underhållas eller kasseras. Även produktmärkerens läsbarhet måste kontrolleras. Kontroll och underhåll måste dokumenteras separat för varje produkt. Följande information måste registreras: Produktidentifiering och -namn, tillverkarens namn och kontaktuppgifter, unik

identifizering, tillverkningsdatum, inköpsdatum, datum för första användning, datum för nästa planerade inspektion, resultat av inspektionen och underskrift av den ansvariga, behöriga personen. En lämplig mall finns under edelrid.com.

10 Användningstemperatur i torr tillstånd

Hetta, kyla, fukt, isbildning, olja och damm kan påverka funktionen.

11 Kontaktinformation: Kontakta oss om du har frågor. Kontaktinformation finns på baksidan.
Bruksanvisningar kan anpassas. Under edelrid.com finns alltid den aktuella versionen.

12 Anmält organ som ansvarar för utfärdandet av EU-typkontrollintyget för produkten.

13 Övervakningsorgan för produktion av personlig skyddsutrustning.

MATERIAL

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: Aluminium, rostfritt stål.
Cupid Swivel Mini: aluminium

MARKERINGAR PÅ PRODUKTEN

Tillverkare: EDELRID

Modell: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini

Vid behov artikelnummer

Produktbeteckning: Förbindelseelement enligt RFU PPE-R/1.1. 135

Maximala dragkrafter på huvudaxeln när låset är stängt och låst

⚠ AAAA MM: Tillverkningsår och -månad

Lötnummer, serienummer

⚠ Varning för kontroll av att skruven är korrekt inskruvad

☝ 2777: Övervakningsorgan för produktion av personlig skyddsutrustning

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EDELRID GmbH & Co. KG intygar härmed att denna produkt uppfyller de grundläggande kraven och relevanta bestämmelser i EU-förordning 2016/425. Original-försäkran om överensstämmelse kan laddas ner under följande länk: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Våra produkter tillverkas med största noggrannhet. Skulle det ändå finnas skäl för berättigade klagomål ber vi dig att uppgå lottnummer.

Tekniska förändringar förbehålls.

CZ

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Otočný závěs zabráňující zkroucení spojovacích větví v osobních zádržných systémech podle RFU PPE-R/11. 135

Výrobek odpovídá nařízení o osobních ochranných prostředcích (EU) 2016/425.

VŠEOBECNÉ POKYNY K POUŽITÍ

Tento výrobek je součástí osobních ochranných prostředků (OOP) k ochraně proti pádům z výšky a měl by být přidělen jedné osobě. Tento návod k použití obsahuje důležité pokyny pro správné a přiměřené použití v praxi. Tyto pokyny je nezbytné před použitím tohoto výrobku obsahově pochopit a musí se dodržovat během používání. Tyto podklady musí prodávající poskytnout uživateli v jazyce země určení a musí se po celou dobu používání uchovávat u výrobce. Poupě přečtení návodu k použití však nikdy nemůže nahradit zkušenosti, vlastní odpovědnost a znalosti nebezpečně hrozících při horolezectví, lezení a práci ve výškách a hloubkách a vlastní riziko nese uživatel. Použití je povoleno pouze výškolem a zkušeným osobám nebo s odpovídajícím vedením a dozorem, které provádí zkušená osoba s odpovídající kvalifikací. Výrobek se smí používat pouze v kombinaci se součástmi osobních ochranných prostředků k ochraně před pádem označenými značkou CE. Při kombinaci tohoto výrobku s jinými součástmi hrozi nebezpečí závažného negativního omezení bezpečnosti při používání. Za kompatibilitu součástí vybavení a za vázací body je zodpovědná osoba, která vybavení používá, nebo osoba provádějící dohled. Špatný fyzický nebo psychický zdravotní stav představuje za normálních okolností a v případě nouze bezpečnostní riziko. Horolezectví, lezení a práce ve výškách a hloubkách často skrývají rizika a nebezpečí způsobená vnějšími vlivy. Chyby a neopatrnost mohou vést k vážným nehodám, zraněním nebo dokonce smrti. Vybavení nesmí být upravováno způsobem, který není písemně doporučeno výrobcem. Před každým použitím a po něm musí být zkontrolován a zajištěn použitelný stav a správná funkce vybavení. Výrobek okamžitě vyřadte, pokud máte i ty sebemenší pochybnosti o jeho bezpečnosti při používání. V případě zneužití a/nebo nesprávného použití se výrobce zříká veškeré odpovědnosti. Odpovědnost a riziko nesou ve všech případech uživatelé nebo zodpovědné osoby. Doporučujeme navíc dodržovat národní pravidla pro používání výrobku. Výrobky OOP se smí používat výhradně k zajištění osob. Před použitím vybavení musí uživatelé definovat koncepty zachrany, který zajistí, že osoba, která spadne do OOP, může být okamžitě, bezpečně a efektivně zachráněna. Pozor: Nedodržení tohoto návodu k použití může mít za následek vážná zranění nebo dokonce smrt.

INFORMACE SPECIFICKÉ PRO VÝROBEK, VYSVĚTLENÍ OBRÁZKŮ

Nehybný vis a úvazku může způsobit těžká zranění až smrt (trauma z visu na laně). Ochranná opatření proti traumatu z visu na laně mohou být: použití sedátka, pravidelný pohyb nohou, dostatečné přestávky, rychlá zachrana v případě nouze. Přetížení nebo dynamické namáhání výrobku může poškodit nejen výrobek, ale i použité lano nebo jiné dily. Tlak působící na spojovací prvek zvětšuje výrazně snižuje pevnost, může také dojít k prasknutí zámku nebo jeho otevření. Maximální zatížení v tahu je při otevřeném zámku značně sníženo. Dbejte rovněž na to, že použití širokých popruhů může snížit maximální zatížení spojovacího prvku v tahu. Při použití spojovacího prvku v zachytném systému zohledněte vždy délku spojovacího prvku, protože ta ovlivní délku systému a tím pádem dráhu pádu. Cupid Swivel by se neměl používat, když je nutné časté zavěšení a vyvěšení.

Vázací body

Pro bezpečnost je rozhodující určit polohu vázacího prostředku nebo vázacího bodu a druh prováděné práce tak, aby se minimalizovalo nebezpečí volného pádu a možná výška pádu. Před použitím zachytného systému se musí zajistit, aby byl pod uživatelem k dispozici dostatečný prostor (včetně jakýchkoliv v kydavých namontovaných prvků). Aby nedocházelo k vysokému zatížení a kyvadlovým pádům, musí být z bezpečnostních důvodů vázací body vždy co nejvíce svíse nad jistěnou osobou. Vázací bod se musí navrhnout a zvolit tak, aby spojení s OOP nezpůsobovalo snížení pevnosti nebo poškození OOP během používání. Ostré hrany, ořepky a uskrtnutí mohou nebezpečně snížit pevnost. Hrany a ořepky se musí tam, kde je to potřeba, zakrýt vhodnými pomůckami. Vázací bod a vázací prostředek musí odolat zatížením očekávaným v nejnepříznivějším případě. I v případě, že se používají pásové tlumiče pádu (podle EN 355), musí být vázací body schopné absorbovat sílu nejméně 12 kN, viz také EN 795. Vázací body podle ANSI/ASSE Z359.4 musí absorbovat nejméně 13,8 kN (nebo 3100 lbs) nebo odpovídat bezpečnostnímu faktoru 5:1, (pokud jsou tyto body stanoveny a kontrolovány kompetentní osobou); je možné zvolit nižší z obou hodnot.

1 Názvy dílů

A: tělo, B: zámek, C: šroub, šifra rozevření a, D: Antitwist

2 Instalace

Zkontrolujte, že je tento výrobek kompatibilní s ostatními prvky pro zamýšlené použití a že splňuje příslušné právní předpisy. Šrouby se musí vždy úplně zašroubovat a dotáhnout předepsaným utahovacím momentem. Používejte pouze z uzavřeným A zajištěným zámkem.

3 Mezní zatížení

4 – 6 Použití

Cupid Swivel/Mix by se měl zatěžovat pouze podél hlavní osy a nesmí se zatěžovat přes zámek (4a). V jiném než zamýšleném směru zatížení má Cupid Swivel/Mix nižší pevnost (4b). Cupid Swivel Mini se smí zatěžovat jen podél hlavní osy. Neotvírací strana výrobku Cupid Swivel Mix je určena výhradně pro kovové spojovací prvky. Textilní prvky (např. smyčky/lana) se nesmí používat (4c).

5 Zatěžování výrobků přes hranu není dovoleno.

ÚDRŽBA, SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA

7 Skladování a přeprava.

8 Údržba

Údržba: V případě potřeby lze použít běžné dezinfekční prostředky na bázi alkoholu (např. isopropanol). Klouby kovových dílů se musí pravidelně a po očištění promazat olejem bez obsahu kyselin nebo prostředkem na PTFE nebo na silikonové bázi.

ŽIVOTNOST A VÝMĚNA

9a Maximální životnost v letech. Maximální životnost odpovídá době od data výroby do stavu zralého na výměnu. Produkty z chemických vláken (polyamid, polyester, Dyneema®, Aramid, Vectran®) podléhají i bez používání určitému stárnutí; jejich životnost závisí především na intenzitě ultrafialového záření a dalších klimatických podmínkách, kterým jsou vystaveny. Aramidová vlákna mají nízkou odolnost vůči UV záření, a proto by neměla být trvale vystavena slunci. Vysokopevnostní polyethylenová vlákna mají nižší bod tání (140 °C) než jiná syntetická vlákna a mnohem nižší koeficient tření, což může ztížit kontrolu takových textilních výrobků při používání.

9b Maximální doba používání v rocích při správném používání bez viditelného opotřebení a při optimálních podmínkách skladování. Doba používání odpovídá době od prvního použití do stavu, kdy je výrobek zralý na výměnu. Po uplynutí doby používání nebo nejozději po dosažení maximální životnosti se musí výrobek vyřadit.

Časté používání nebo extrémně vysoké zatížení může výrazně zkrátit životnost. Proto před použitím zkontrolujte zařízení z hlediska možného poškození a správné funkce. Pokud platí jeden z uvedených bodů, musí se produkt okamžitě vyřadit z používání a předat odborníkovi nebo výrobcí k provedení kontroly a/nebo opravy (seznam nemusí být úplný):

- když existují pochybnosti ohledně jeho bezpečné použitelnosti;
- když ostré hrany poškozují lano nebo by mohly zranit uživatele;
- když jsou viditelně vnější projevy poškození (např. trhliny, plastická deformace);
- když je materiál silně zkorodovaný nebo když se materiál dostal do kontaktu s chemikáliemi;
- když kovové části ležely na ostrých hranách;
- když kovové části mají silné oděrná místa, např. následkem úběru materiálu;
- když záruhy již není možné zavřít;
- když šroub již není možné zcela zašroubovat;
- když došlo k tvrdému pádovému zatížení.

9c Přezkoušení a dokumentace

Při profesionálním používání musí být výrobek pravidelně kontrolován, minimálně jednou ročně, výrobcem, odborníkem nebo licencovanou zkušebnou; a v případě potřeby se musí provést jeho údržba nebo výměna. Přitom se musí zkontrolovat také čitelnost označení výrobku. Kontroly a údržbové práce se musí dokumentovat pro každý produkt zvlášť. Musí být zaznamenány následující informace: označení a název produktu, název výrobce a kontaktní údaje, jednoznačná identifikace, datum výroby, datum zakoupení, datum prvního použití, datum přísti plánované kontroly, výsledek kontroly a podpis odpovědného odborníka. Vhodný vzor najdete na adrese edelrid.com.

10 Povolená teplota pro použití v suchém stavu

Vysoké, nízké teploty, vlhkost, námraza, olej a prach mohou negativně ovlivnit funkci.

11 Kontaktní údaje: V případě otázek se na nás obraťte. Kontaktní údaje najdete na zadní straně.

Návody k použití se mohou změnit. Na adrese edelrid.com najdete vždy aktuální verzi.

12 Notifikovanou instituce s oprávněním vystavovat EU potvrzení o provedení prototypové zkoušky konstrukčního vzorku výrobku.

13 Instituce provádějící dohled nad výrobou OOP.

MATERIÁL

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: hliník, ušlechtilá ocel.

Cupid Swivel Mini: hliník

ZNAČENÍ NA VÝROBKU

Výrobce: EDELRID

Model: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini

Přip. číslo výrobku

Označení výrobku: Spojovací prvek podle RFU PPE-R/11. 135

Maximální zatížení v tahu podél hlavní osy se zavřeným a zajištěným zámkem

⚠ YYYY MM: Rok a měsíc výroby

Číslo šarže, sériové číslo

⚠ Upozornění ke kontrole správně zašroubovaného šroubu

☝ 2777: Instituce provádějící dohled nad výrobou OOP

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Tímto společností EDELRID GmbH & Co. KG prohlašuje, že tento výrobek je v souladu se základními požadavky a příslušnými předpisy nařízení EU 2016/425. Originální prohlášení o shodě naleznete na následujícím internetovém odkazu: [http://www.edelrid.com/...](http://www.edelrid.com/)

Naše výrobky vyrábíme s maximální pečlivostí. Pokud se přesto najde důvod k oprávněné reklamaci, prosíme o uvedení čísla šarže.

Teknické změny vyhrazeny.

RO

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Dispozitiv pentru a preveni răscuirea ramurilor de conectare în echipamentele de fixare personală în conformitate cu RFU PPE-R/11. 135

Produsul corespunde regulamentului EIP (UE) 2016/425.

INDICAȚII GENERALE DE UTILIZARE

Acest produs este parte componentă a unui echipament individual de protecție (EIP), pentru protecția împotriva căderilor de la înălțime și trebuie atribuit unei persoane. Aceste instrucțiuni de utilizare conțin indicații importante pentru o

utilizare corectă și practică. Prezentele instrucțiuni trebuie să fie înțelese înainte de a utiliza produsul și trebuie respectate în timpul utilizării acestuia. Aceste documente trebuie puse la dispoziția utilizatorului în limba țării de destinație, de către persoana juridică care revinde produsul și trebuie păstrate pe toată durata de utilizare lângă echipament. Simpla citire a instrucțiunilor de utilizare nu poate înlocui niciodată experiența, responsabilitatea proprie și cunoștințele privind pericolele care apar în timpul alpinismului, escaladiei și lucrului la înălțime și adâncime, și nu vă degreavează de riscul individual asumat. Utilizarea echipamentului este permisă numai persoanelor calificate și cu experiență sau sub îndrumarea și supravegherea directă a unei persoane calificate și cu experiență. Produsul poate fi utilizat numai împreună cu componentele echipamentului individual de protecție (EIP) împotriva căderii de la înălțime cu marcate CE. La combinarea acestui produs cu alte componente, există pericolul de interferențe negative reciproce în timpul utilizării. Compatibilitatea componentelor echipamentului și a punctelor de prindere este responsabilitatea persoanei care utilizează sau supraveghează echipamentul. Trebuie să fie clar pentru fiecare utilizator, că o sănătate fizică sau mentală slabă reprezintă un risc de siguranță, atât în circumstanțe normale cât și în caz de urgență. Din cauza influențelor exterioare, activitățile de alpinism, escaladă și lucrul la înălțime și adâncime prezintă adesea riscuri și pericole care nu pot fi identificate. Greșelile și neatenția pot avea drept consecință accidente și vătămări corporale grave sau chiar decesul. Dacă producătorul nu recomandă în scris, echipamentul nu trebuie sub nicio formă modificat. Starea utilizabilă și buna funcționare a echipamentului trebuie verificate și asigurate înainte și după fiecare utilizare. Produsul trebuie imediat scos din uz, dacă există dubii cu privire la siguranță în utilizarea acestuia. În caz de abuz și/sau utilizare greșită, producătorul își declină toată responsabilitatea. Responsabilitatea și riscul revin în toate cazurile utilizatorilor, respectiv persoanelor care poartă responsabilitatea. Se recomandă respectarea, în plus, a normelor naționale de utilizare a produsului. Produsele EIP sunt omologate exclusiv pentru asigurarea persoanelor. Înainte de utilizarea echipamentului, utilizatorii trebuie să stabilească un concept de salvare, care să garanteze că o persoană care cade în EIP poate fi salvată imediat, sigur și efectiv. Atenție: Nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare poate duce la vătămări corporale grave sau chiar la deces.

INFORMAȚII SPECIFICE PRODUSULUI, EXPLICAREA FIGURILOR

Atârarea în ham în stare nemiscată poate conduce la grave vătămări, până la deces (traumă de suspendare). Măsuri de protecție împotriva traumei de suspendare pot fi: utilizarea unei plăci de sezut, mișcarea periodică a picioarelor, pauzele suficiente, salvarea rapidă în caz de urgență. Supraincărcarea sau solicitarea dinamică a produsului poate deteneria nu numai produsul, ci și coarda utilizată sau alte componente.

Presiunea exterioră asupra elementului de legătură reduce puternic rezistența, de asemenea sistemul de blocare se poate rupe sau deschide. În cazul sistemului de blocare deschis, forța maximă de tracțiune este puternic redusă. De asemenea, se va lua în considerare faptul că utilizarea chingilor late pentru hamuri poate reduce forța maximă de tracțiune a elementului de legătură. În cazul utilizării elementului de legătură într-un sistem anticădere, se va respecta întotdeauna lungimea elementului de legătură, deoarece acest lucru modifică lungimea sistemului, iar prin aceasta poate afecta lungimea de cădere. Cupid-Swivel nu trebuie utilizat, atunci când este necesară o agățare și dezagățare frecventă.

Puncte de fixare

Pentru siguranță, este decisiv ca poziția pentru mijloacele de fixare sau pentru punctul de fixare, precum și tipul lucrării care urmează a fi executată, să se stabilească de așa manieră încât periculi unei căderi libere și înălțimea de cădere posibilă să fie minimizeze. Înainte să utilizați un sistem anticădere, asigurați-vă, că sub utilizator este disponibil suficient spațiu (inclusiv orice suprastructuri). Pentru a evita încălcările mari și căderile cu pendulare, punctele de fixare pentru scurtele de asigurare trebuie să fie întotdeauna cât mai verticale posibil, deasupra persoanei care este asigurată. Punctul de fixare trebuie proiectat și selectat astfel încât prin legarea cu EIP să nu apară influențe care ar reduce rezistența sau ar detriora EIP în timpul utilizării. Muchiile ascuțite, baviurile și punctele de strivire pot reduce în mod periculos rezistența. Acolo unde este necesar, muchiile și baviurile trebuie acoperite cu mijloace ajutoare adecvate. Punctul de fixare și mijloacele de fixare trebuie să facă față sarcinilor preconizate chiar și în cazul cel mai defavorabil. Chiar dacă se utilizează un absorbant de șoc (conform EN 355), punctele de fixare trebuie să poată prelua o forță de cel puțin 12 kN, a se vedea și EN 795. În conformitate cu ANSI/ASSE Z359.4, punctele de fixare trebuie să preia o sarcină de cel puțin 3100 lbs (sau 13,8 kN) sau să corespundă unui factor de siguranță de 5:1 (dacă acestea sunt stabilite și monitorizate de o persoană competentă); se poate alege valoarea mai mică a celor două.

1 Denumirea componentelor

A: Corp, B: Sistem de blocare, C: Șurub, lățime de deschidere a, D: Antitwist

2 Instalare

Asigurați-vă, că acest produs este compatibil cu celelalte elemente pe care le utilizați și corespunde reglementărilor legale relevante. Șuruburile trebuie meue înșurubate complet și cu cuplul de torsiune definit. Se utilizează numai cu sistemul de blocare închis și blocat.

3 Sarcină de rupe

4 – 6 Utilizare

Cupid Swivel/Mix trebuie încârcat numai de-a lungul axei principale și nu trebuie încârcat peste sistemul de blocare (4a). În alte direcții decât direcția de încărcare prevăzută pentru sarcină, Cupid Swivel/Mix are rezistențe mai mici (4b). Dispozitivul Cupid Swivel Mini trebuie încârcat numai de-a lungul axei principale. Partea care nu se deschide a dispozitivului Cupid Swivel Mix este prevăzută exclusiv pentru legături metalice. Nu este permisă utilizarea textilelor (de ex. bucle/corzi) (4c).

5 Nu permiteți încărcarea marginilor produselor.

ÎNȚREȚINERE, DEPOZITARE ȘI TRANSPORT

7 Depozitare și transport

8 Întreținere

Întreținere: Dacă este necesar, pot fi utilizați agenți de dezinfectare uzuali, din comerț, pe bază de alcool (de ex. izopropanol). Articulațiile componentelor metalice se ung după curățare, cu regulăritate, cu ulei sau o substanță pe bază de polietilănuoreticlenă sau silicon care nu prezintă urme de acid.

DURATA DE VIAȚĂ ȘI ÎNLOCUIREA

9a Durată maximă de viață în ani. Durata maximă de viață corespunde perioadei de timp de la data fabricației până la data eliminării. Produsele fabricate din fibre chimice (poliamid, polieste, dyneema®, aramidă, vectran®) sunt supuse la o anumită îmbătrânire, chiar dacă nu sunt utilizate. Durata lor de viață depinde în special de intensitatea radiației ultraviolete, precum și de alte influențe climatice la care sunt expuse. Fibrele de aramidă au o rezistență redusă la razele UV, motiv pentru care nu ar trebui expuse pe termen lung la razele solare. Fibrele de polietilenă ultrarezistente au punctul de topire mai mic (140 °C) decât alte fibre sintetice și un coeficient de frecare mult mai mic; de aceea, aceste produse textile sunt mai dificil de controlat în timpul utilizării.

9b Durata maximă de utilizare în ani, la o utilizare corectă, fără uzură vizibilă și condiții optime de depozitare. Durata de utilizare corespunde timpului scurs de la prima utilizare până la atingerea caracteristicilor de uzură ce impun scoaterea din uz. După expirarea duratei de utilizare, respectiv cel mai târziu după expirarea duratei maxime de viață, produsul trebuie scos din uz.

Utilizarea frecventă sau încărcarea extrem de mare pot scurta considerabil durata de viață.

Din acest motiv, înainte de utilizare, dispozitivul trebuie verificat dacă prezintă deteriorări și dacă funcționează corect. Dacă unul din următoarele puncte este valabil, produsul trebuie imediat scos din uz și trebuie predat unei persoane competente sau producătorului, pentru inspecție și/sau reparație (lista nu se pretinde a fi completă):

- dacă există dubii cu privire la utilizabilitatea în siguranță;
- dacă muchiile ascuțite ar putea deteriora corada sau râni utilizatorii;
- dacă sunt vizibile semne externe de deteriorare (de ex. fisuri, deformații plastice);
- dacă materialul este puternic corodat sau a venit în contact cu substanțe chimice;
- dacă componentele metalice au fost așezate pe muchiil ascuțite;
- dacă componentele metalice prezintă locuri cu puternice urme de uzură, de ex. prin tocierea materialului;
- dacă sistemul de blocare nu se mai poate închide;
- dacă șurubul nu se mai poate înșuruba complet;
- dacă a apărut o solicitare puternică la cădere;

9c Verificare și documentația

În cazul utilizării industriale, produsul trebuie să fie verificat periodic, cel puțin o dată pe an, de producător, de o persoană competentă sau de un centru de testare autorizat; dacă este necesar, produsul trebuie apoi supus unor operațiuni de întreținerea sau scos din uz. Trebuie să se verifice și lizibilitatea marcajului produsului. Verificările și lucrările de întreținere trebuie să fie documentate separat pentru fiecare produs. Trebuie documentate următoarele informații: Marcajul și denumirea produsului, numele producătorului și datele de contact, identificarea clară, data fabricației, data cumpărării, data primei utilizări, data următoarei verificări periodice, rezultatul verificării și semnătura persoanei competente și responsabile. Un model adecvat găsiți pe site-ul web edelrid.com

10 Temperatura de utilizare în stare uscată

Căldura, frigul, umezala, uleiul și praful pot influența negativ buna funcționare.

11 Date de contact: Contactați-ne dacă aveți întrebări. Detalii de contact se găsesc pe verso.

Instrucțiunile de utilizare se pot modifica. Găsiți întotdeauna cea mai recentă versiune pe site-ul web edelrid.com.

12 Organismul notificat care este competent pentru eliberarea certificatului de examinare UE de tip pentru produs.

13 Organismul de monitorizare a producției EIP.

MATERIAL

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: Alumiiniu, oțel inoxidabil.

Cupid Swivel Mini: Alumiiniu

MARCAJELE DE PE PRODUS

Producător: EDELRID

Model: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini

În caz de necesitate, număr articol

Denumire produs: Element de legătură conform RFU PPE-R/11. 135

Furte maxime de tracțiune axa principală, cu sistemul de blocare închis și blocat

AAAA LL: Anul și luna de fabricație

Număr lot, număr de serie

▲ Avertizare pentru verificarea înșurubării corecte a șurubului

☒ 2777: Organismul de monitorizare a producției EIP

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Prin prezenta, EDELRID GmbH & Co. KG declară că acest produs este în conformanță cu cerințele de bază și cu prescripțiile relevante ale Regulamentului UE 2016/425. Declarația de conformitate originală poate fi consultată la următorul link: edelrid.com/...

Produsele noastre sunt fabricate cu cea mai mare atenție. În cazul în care, totuși, ar exista motive întemeiate de reclamație, vă rugăm să ne comunicați numărul lotului.

Ne rezervăm dreptul la modificări tehnice.

FI

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Leikari, haaraaimen kiertymien välttämiseen henkilökiinnityksissä, RFU PPE-R/11. 135

Tuote vastaa henkilönsuojaimista annettua direktiiviä (EU) 2016/425.

YLEISET KÄYTTÖÄ KOSKEVA OHJEET

Tämä tuote kuuluu henkilönsuojaimiin, jotka suojaavat korkeilta paikoilta putoamista vastaan, ja sen tulisi olla vain yhden henkilön käytössä. Tämä käyttö-ohje sisältää asianmukaisen ja toimivan käytön kannalta tärkeät ohjeita. Ohjeiden sisältö on ennen tuotteen käyttöä ymmärrettävä ja ohjeita on noudatettava käytön aikana. Jälleenmyyjän tulee antaa nämä asiakirjat käyttäjälle asianomaisen käyttötoman kielenään versiona, ja ne täytyy säilyttää varusteen koko käyttöajan ajan. Pelkkä käyttöohjeen lukeminen ei kuitenkaan koskaan voi korvata kokemusta, omavastuuta ja vuoristokiipeilyn ja korkeilla ja syvillä paikoilla kiipeilyyn ja työskentelyyn liittyvien vaarojen tuntemista eikä vapautaa käyttäjää henkilökohtaisesta vastuusta. Käyttö on sallittu vain koulutuille ja kokeneille henkilöille tai koulutettujen ja kokeneiden henkilöiden suorassa ohjauksessa ja valvonnassa. Tuotetta saa käyttää vain yhdessä korkeilta paikoilta putoamista vastaan suojaavien henkilönsuojaimien CE-merkittyjen osien kanssa. Kun tämä tuote yhdistetään muihin osiin, on olemassa osien turvallisuuden keskinäisen heikentymisen vaara käytön aikana. Käyttäjät tai käyttöt valvova henkilö on vastuussa varusteiden ja kiinnityspisteiden yhteensopivuudesta. Huono fyysinen tai psyykkinen terveydentila voi normaaleissa olosuhteissa ja hätätilanteessa olla turvallisuusriski. Vuorikiipeilyyn, kalliokiipeilyyn sekä korkealla ja syvänteissä työskentelyyn liittyvessä usein ulkopuolisista tekijöistä riippuvia pilleviä riskejä ja vaaroja. Virheet ja huolimattomuus voivat johtaa vakaviin onnettomuuksiin, vammoihin tai jopa kuolemaan. Varusteita ei saa muuttaa millään tavalla, joka ei ole valmistajan kirjallisten ohjeiden mukaisesti suositeltua. Varusteiden käyttökelpoinen kunto ja asianmukainen toiminta on tarkastettava ennen jokaista käyttöä ja jokaisen käytön jälkeen. Tuote on poistettava käytöstä välittömästi, jos sen käyttöturvallisuudesta on epäilystä. Valmistaja ei vastaa millään tavalla väärinkäytön ja/tai epäasianmukaisen käytön aiheuttamista vahingoista. Käyttäjät tai vastuuhenkilöt kantavat kaikissa tapauksissa vastuun ja riskin. Suosittelemme noudattamaan lisäksi tuotteen käyttöä koskevia kansallisia säädöksiä. Henkilönsuojaintuotteet on hyväksytyt käytettäväksi yksinomaan ihmisten varmistamiseen. Käyttäjien on ennen varusteiden käyttöä määritettävä pelastussuunnitelma, joka varmistaa, että henkilönsuojaimen putoava henkilö voidaan pelastaa välittömästi, turvallisesti ja tehokkaasti. Huomio: Käyttöohjeen tietojen noudattamatta jättäminen voi johtaa vakaviin loukkautumisiin tai jopa kuolemaan.

TUOTEKOHTAISET TIEDOT, KUVIEN SELITYS

Liikumaton riippuminen valjaisa voi johtaa vakaviin vammoihin ja jopa kuolemaan (suspension trauma). Suspension traumaalسا suojaavia toimenpiteitä voivat olla seuraavat: istuinlaudan käyttö, jalkojen säännöllinen liikkuminen, nitittävä

taut, nopea pelastus hätätilanteessa. Laitteen liiakuormitus tai dynaaminen kuormitus voivat tuotteen lisäksi viottaa myös käytettävää köyttä tai muita osia. Liitososaan ulkoapäin kohdistuva paine heikentää lujuutta huomattavasti ja voi johtaa myös sulikimen murtumiseen tai aukeamiseen. Maksimivoltuusi on huomattavasti alhaisempi sulikimen ollessa aukoi. Lisäksi tulee huomioida, että leveiden hihnojen käyttö voi vähentää liitososan maksimivoltuutta. Käytettävä turvajärjestelmä liitososaa on aina huomioitava liitososan pituus, koska se voi muuttaa järjestelmän pituutta ja vaikuttaa siten putoamismatkaan. Cupid-Swivel-leikaria ei kannata käyttää, jos kiinnitys ja irrotus täytyy tehdä usein.

Kiinnityspisteet

Turvallisuuden kannalta on ratkaisevan tärkeää, että kiinnitysvälineen tai kiinnityspisteen sijainti ja suoritettavan työn tyyppi määritetään siten, että vapaan putoamisen vaara ja mahdollinen putoamiskorkeus on mahdollisimman pieni. Ennen putoamissuojainjärjestelmän käyttöä on varmistettava, että käyttäjien alapuolella on käytettävissä riittävästi tilaa (kaikki rakenteet mukaan luettuna). Jotta suuret kuormitukset ja heliiriputoamiset vältettäisiin, turvallisuuden varmistavien kiinnityspisteiden täytyy aina sijaita mahdollisimman kohtisuorassa kiinnitettävän henkilön yläpuolella. Kiinnityspiste on toteutettava ja valittava siten, että liittäminen henkilönsuojaimen ei aiheuta mitään, mikä vähentäisi lujuutta tai vaurioitaisi henkilönsuojaimen käytön aikana. Terävät reunat, jäyste ja puristusiin jääminen voivat vähentää lujuutta vaarallisissa määrin. Reunat ja jäysteet on tarvittaessa peitettävä sopivilla apuvälineillä. Kiinnityspisteen ja kiinnitysvälineen on oltava soveltuvia kestämään negatiivisimmassa tapauksessa odotettavissa olevat kuormitukset. Silloinkin, kun käytetään nykykäseivaimenninta (EN 355), kiinnityspisteet on toteutettava siten, että ne kestävät vähintään 12 kN:n kuormituksen, katso myös EN 795. ANSI/ASSE Z359.4 -standardin mukaisten kiinnityspisteiden on kestettävä vähintään 3100 lbs (tai 13,8 kN) tai vastattava turvakerronta 5:1 (kun asiantunteva henkilö määrittää ne ja valvoo niitä, voidaan valita kahdesta arvosta alhaisempi).

1 Osien nimitykset

A: runko-osa, B: suljin, C: ruuvi, aukeama a, D: Antitwist

2 Asennus

Varmistaa, että tuote on yhteensopiva muiden käytettävien osien kanssa ja että käyttö vastaa voimassa olevia lakisääteisiä vaatimuksia. Ruuvit on aina kierrettävä kokonaan sisään määrättyllä vääntömomentilla. Käytä vain, kun suljin on suljettu JA lukittu.

3 Murtokuormitus

4 – 6 Käyttö

Cupid Swivel/Mix -leikaria tulisi kuormittaa vain pääkkselin myötäisesti eikä sulikimen kautta.(4a). Cupid Swivel/Mix -leikarin kestävyys on heikompi (4b) muussa kuin määrätysssä kuormitusuunnessa. Cupid Swivel Mini -leikaria saa kuormittaa vain pääkkselin myötäisesti. Cupid Swivel Mix -leikarin avoin puoli on tarkoitettu ainoastaan metallisilla liitoskille. Tekstilien (esim. slingit/köydet) käyttö ei ole sallittu (4c).

5 Tuotteita ei saa kuormittaa reunan kautta.

KUNNOSSAPITO, SÄILYTYS JA KULJETUS

7 Säilytys ja kuljetus.

8 Kunnossapito

Kunnossapito: Tarvittaessa voidaan käyttää tavallisia, alkoholipohjaisia (esim. isopropanoli) desinfiointiaineita. Metalliosien nivelet täytyy voidella säännöllisesti puhtistuksen jälkeen happotomalla öljyllä tai PTFE- tai silikonijaukaisella aineella.

KESTOIKÄ JA VAIHHTAMINEN

9a Maksimikestoikä vuosina. Maksimikestoikä vastaa aikaa valmistuspäivästä käytöstä poiston saakka. Kemiallisista kuiduista (polyamidit, polyesteri, Dyneema®, aramidit, Vectran®) valmistetut tuotteet altistuvat myös ilman käyttöä tietylle vanhenemiselle; niiden kestoikä riippuu erityisesti ultraviolettisäteilyn voimakkuudesta sekä ilmastollisista ympäristöolosuhteista. Aramidikuidut kestävät huonosti ultraviolettisäteilyä ja niitä ei sen vuoksi tulisi altistaa jatkuvasti auringolle.

Erikoislujuilla polyeeteenikuidulla on muita synteettisiä kuituja alhaisempi sulamispiste (140 °C) ja huomattavasti pienempi kittakerroin, mikä saattaa tehdä tällaisten tekstiilituotteiden valvonnasta käytössä hankalampaa.

9b Maksimikäyttöikä asianmukaisessa käytössä ilman havaittavaa kulumista ja optimaalisissa varastointiolosuhteissa. Käyttöikä vastaa aikaa ensimmäisestä käytöstä poiston saakka. Tuote on poistettava käytöstä käyttöajan kuluutta tai viimeistään maksimaalisen kestoajan kuluutta loppuun.

Usein tapahtuva käyttö tai äärimmäisen suuri kuormitus voivat lyhentää kestoikää huomattavasti.

Tarkista sen vuoksi ennen laitteen käyttöä, onko laitteessa vikoja ja toimikoiko se oikein. Kun jokin seuraavissa mainituista seikoista on totta, tuote on poistettava välittömästi käytöstä ja toimitettava asiantunnevalle henkilölle tai valmistajalle tarkastettavaksi ja/tai korjattavaksi (luettelon ei ole tarkoitus olla täydellinen):

- turvallisesta käytöstä on epäilystä
- terävät reunat voivat vaurioittaa köyttä tai loukata käyttäjää
- näkyvissä on ulkoisia vaurioitumisen merkkejä (esim. halkeamia, vääntymiä)
- materiaali on korrodoinut voimakkaasti tai joutunut kosketuksiin kemikaalien kanssa
- metallostas ovat olleet terävien reunojen päällä
- metallostasia on voimakkaasti hankautuneita kohtia, esim. materiaalin kulumisen takia
- suljinta ei voi enää sulkea
- ruuvia ei voi enää kiertää kokonaan sisään
- on esiintynyt voimakas putoamiskuormitus

9c Tarkastus ja dokumentointi

Valmistajan, pätevän henkilön tai hyväksytyn tarkastuslaitoksen on tarkastettava ammatkätikäytössä oleva tuote säännöllisesti ja vähintään kerran vuodessa; sen jälkeen se on tarvittaessa suositeltava tai poistettava käytöstä. Sen yhteydessä on tarkistettava myös tuotteen merkinnän luettavuus. Tarkastukset ja huoltotyöt on dokumentoitava jokaiselle tuotteelle erikseen. Seuraavat tiedot on merkittävä ylös: tuotteen merkintä ja nimi, valmistajan nimi ja yhteystiedot, yksilöllinen tunnistus, valmistuspäivä, ostopäivä, ensimmäisen käytön päivämäärä, seuraavan säännöllisen tarkastuksen päivämäärä, tarkastuksen tulos ja vastaavan asiantuntevan henkilön allekirjoitus. Sopiva malli löytyy osoitteesta edelrid.com.

10 Käyttöolosuhteita kuivana

Kuumuus, kylmyys, kosteus, jäätyminen, öljy ja pöly voivat heikentää toimintaa.

11 Yhteystiedot: Ota meihin yhteyttä, jos sinulla on jotakin kysyttävää. Yhteystiedot löytyvät takasivulta. Käyttöohjeet voivat muuttua. Uusin versio löytyy aina osoitteesta www.edelrid.com.

12 Ilmoitettu laitos, joka on vastuussa tuotteen EU-tyypinhyväksynnän antamisesta.

13 Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho.

MATERIAALI

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: Alumiini, ruostumaton teräs

Cupid Swivel Mini: alumiini

TUOTTEESSA OLEVAT MERKINNÄT

Valmistaja: EDELRID

Malli: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini

Mahd. tuotenumero

Tuotenumike: Liitososa, RFU PPE-R/11:n mukainen. 135

Pääkkselin suurimmat vetovoimat, kun suljin on suljettu ja lukittu

WVV KK: Valmistusnumero ja -kuukausi

Eranumero, sarjanumero

▲ Oikein kierretyin ruuvin tarkastamiseen liittyvä varoitus

☒ 2777: Henkilönsuojaimien valmistusta valvova taho

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS

EDELRID GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä tuote vastaa EU-direktiivin 2016/425 asettamia olennaisia vaatimuksia ja asiaankuuluvia määräyksiä. Alkuperäinen vaatimustenumkaisuusvakuutus on katsottavissa seuraavan linkin kautta: http://www.edelrid.com/...

Tuotteemme valmistetaan suurella huolellisuudella. Jos kuitenkin havaitset jotakin valituksen aihetta, ilmoita meille tuotteen eränumero.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

SK

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Otočný záves zabraňujúci skrúteniu spojovacích vetiev v osobných zádržných systémoch podľa RFU PPE-R/11. 135

Výrobok zodpovedá nariadeniu o osobných ochranných prostriedkoch OOP (EÚ) 2016/425.

VŠEOBECNÉ POKYNY NA POUŽÍVANIE

Tento výrobok je súčasťou osobného ochranného vybavenia (OOP) na ochranu proti pádu z výšky a mal by byť prídelený jednej osobe. Tento návod na použitie obsahuje dôležité pokyny pre odborné a primerané používanie v praxi. Tieto pokyny musí používať pred použitím tohto výrobku osobahovo pochopiť a musí ich dodržiavať počas jeho používania. Tieto podklady musia predávajúci poskytnúť používateľovi v jazyku krajiny určenia a musia byť uschované pri vybanení počas celej doby používania výrobku. Samotné prečítanie návodu na použitie však nikdy nemôže nahradiť skúsenosti, vlastnú zodpovednosť a znalosti nebezpečenstiev hroziacich pri horolezectve, lezení a práci vo výškach a hĺbkach, takže používať nesie osobné riziko. Používanie je povolené len v školeným a skúseným osobám alebo pod priamym vedením a dohľadom kvalifikovanej a skúsenej osoby. Výrobok so musí používať iba v kombinácii so súčasťami osobnej ochrannej vbyavy na ochranu pred pádom označenými značkou CE. Pri kombinácii tohto výrobku s inými súčasťami hrozí pri používaní nebezpečenstvo vzájomného negatívneho obmedzenia bezpečnosti. Za kompatibilitu súčasti vybavenia a za viacšie body je zodpovedná osoba, ktorá vybavenie používa, alebo osoba vykonávajúca dohľad. Zlý fyzický alebo psychický zdravotný stav predstavuje za normálnych okolnosti a v prípade núdze bezpečnostné riziko. Horolezectvo, lezenie a práca vo výškach a hĺbkach sú často spojené so skrytými rizikami a nebezpečenstvami spôsobenými vonkajšími vplyvmi. Chyby a neopatrnosť môžu viesť k vážnym nehoďam, zraneniam alebo dokonca smrti. Vybavenie sa nesmie upravovať žiadnym spôsobom, ktorý nie je písomne odporúčany výrobcom. Pred každým použitím a po ňom sa musí skontrolovať a zabezpečiť použiteľný stav a správna funkcia vybavenia. Výrobok okamžite vyradte, ak máte akékoľvek pochybnosti o jeho bezpečnom používaní. Výrobca odmieta v prípade núdze alebo nesprávneho použitia akúkoľvek zodpovednosť a rúčenie. Zodpovednosť a riziko nesú vo všetkých prípadoch používatelia alebo zodpovedné osoby. Odporúčame navyše dodržiavať národné predpisy a pravidlá pre používanie výrobku. Výrobky OOP sa smú používať výhradne pre zaistenie osôb. Pred použitím vybavenia musia používatel definovať koncept záchrany, ktorý zabezpečí, že osoba, ktorá spadne do OOP, môže byť okamžite, bezpečne a efektívne zachránená. Pozor: Nerespektovanie tohto návodu na použitie môže viesť k ťažkým až smrteľným zraneniam.

INFORMÁCIE ŠPECIFICKÉ PRE VÝROBKOV, VYSVETLENIE OBRÁZKOV

Nehybné visenie v úväzku môže prôsobiť ťažké zranenia až smrť (trauma z visu na lane). Ochranné opatrenia proti traste z visenia na lane môžu byť: používanie sedáčky, pravidelný pohyb nôh, dostatočné prestávky, rýchla záchrana v prípade núdze. Preťaženie alebo dynamické namáhanie výrobku môže poškodiť nielen výrobok, ale aj použité lano alebo iné diely. Zvonku pôsobiaci tlak na spojovací prvok výrazne znižuje jeho pevnosť, môže tiež dôjsť k prasknutiu zámku alebo jeho otvoreniu. Maximálne zaťaženie v ťahu je pri otvorenom zámku silne znížené. Majte tiež na zreteli, že použité širokých popruhov môže znížiť maximálne zaťaženie spojovacieho prvku v ťahu. Pri použití spojovacieho prvku v zachytňom systéme zohľadnite vždy dĺžku spojovacieho prvku, keďže táto mení dĺžku systému, čo môže ovplyvniť dráhu pádu. Cupid-Swivel by sa nemal používať, keď je nutné časté zavesovanie a vyvesovanie.

Viacšie body

Pre bezpečnosť je rozhodujúce určiť polohu viacziacoho prostriedku alebo viacziacého bodu a druh vykonávanej práce tak, aby sa čo najviac minimalizovalo nebezpečenstvo voľného pádu a možná výška pádu. Pred použitím zachytňého systému musíte zaistiť, aby bol pod používatelom k dispozícii dostatočný priestor (vrátane akýchkoľvek v miestne namontovaných prvkov). Aby sa vylúčilo vysoké zaťaženie a kvadvolný pohyb pri páde, musia sa viacziacie body pre zaistenie nachádzať vždy pokiaľ možno zvisle nad zaistovanou osobou. Viazací bod sa musí navrhnuť a zvoliť tak, aby spojenie s OOP nespôsobovalo zníženie pevnosti alebo poškodenie OOP počas používania. Ostré hrany, výronky a zmliazdenia môžu nebezpečne znížiť pevnosť. Hrany a výronky sa musia tam, kde je to potrebné, zakryť vhodnými pomôckami. Viazací bod a viazaci prostriedok musia odolat zaťaženiu, ktoré sa očakáva v najnepriaznivejšom prípade. Aj v prípade, keď sa používajú pásové tlmiče pádu (podľa EN 355), musia byť viacziacie body schopné absorbovať silu najmenej 12 kN, pozri tiež EN 795. Viazacie body podľa ANSI/ASSE Z359.4 musia absorbovať najmenej 13,8 kN (alebo 3100 lbs) alebo zodpovedať bezpečnostnému faktoru 5:1 (ak sú tieto body stanovené a kontrolované odbornou kvalifikovanou osobou); zvoliť sa môže nižšie a oboch hodnôt.

1 Názvy dielov

A: telo, B: záмок, C: skrutka, šírka roztvorenia a, D: Antitwist

2 Inštalácia

Uistite sa, že tento výrobok je kompatibilný s ostatnými prvkami pre zamyšňanie použítie a že špiha prislúšne práve predpisy. Skrutky sa musia vždy úplne zaskrutkovať a dotiahnuť predpísaným úťahovacím momentom. Používatel iba s uzavretým A zaisteným zámkom.

3 Medzné zaťaženie

4 – 6 Použitie

Cupid Swivel/Mix by sa mal zafazovať iba pozdĺž hlavnej osi a nesmie sa zafazovať cez zámok (4a). V inom než zamyšňanom smere zaťaženia má Cupid Swivel/Mix nižšiu pevnosť (4b). Cupid Swivel Mini sa smie zafazovať len pozdĺž hlavnej osi. Neovčarateľná strana výrobku Cupid Swivel Mix je určená výlučne pre kovové spojovacie prvky. Textilné prvky (napr. slúčky/lána) sa nesmú používať (4c).

5 Zafazovanie výrobkov cez hranu nie je povolené.

ÚDRŽBA, SKLADOVANIE A PREPARÁVA

7 Skladovanie a preparava

8 Údržba

Údržba: V prípade potreby môžete použiť bežné dezinfekčné prostriedky na báze alkoholu (napr. izopropanol). Kľby kovových dielov sa musia pravidelne a po každom čistení premazat olejom bez obsahu kyselín alebo prostriedkom na PFTE alebo silikónovej báze.

ŽIVOTNOSŤ A VÝMENA

9a Maximálna životnosť v rokoch. Maximálna životnosť zodpovedá dobe od dátumu výroby do stavu zrelého na vyradenie. Výrobky vyrobené z chemických vlákien (polyamid, polyester, Dyneema®, aramid, Vectran®) podliehajú i bez používania určitému starnutiu; ich životnosť závisí hlavne od intenzity ultrafialového žiarenia a od ďalších klimatických podmienok, ktorým sú vystavené. Aramidové vlákna majú nízku odolnosť voči UV žiareniu, a preto by nemali byť trvalo vystavené slnku. Vysoko pevné polyetylénové vlákna majú nižší bod topenia (140 °C) ako iné syntetické vlákna a podstatne nižší koeficient trenia, čo môže sťažiť kontrolu takýchto textilných výrobkov pri používaní.

9b Maximálna doba používania v rokoch pri správnom používaní bez viditeľného opotrebenia a pri optimálnych podmienkach skladovania. Doba používania zodpovedá dobe od prvého použitia do stavu, kedy je výrobok zrelý na vyradenie. Po uplynutí doby používania alebo najneskôr po dosiahnutí maximálnej životnosti sa výrobok musí vyradiť z používania.

Časť používania alebo extrémne vysoké zaťaženie môže výrazne skrátiť životnosť.

Pred použitím preto skontrolujte zariadenie z hľadiska možného poškodenia a správnej funkcie. Ak platí jeden z nasledujúcich bodov, musí sa výrobok okamžite vyradiť z používania a odovzdať odborníkovi alebo výrobcovi na vykonanie kontroly a/alebo opravy (zoznam nemusí byť úplný):

- keď existujú pochybnosti o jeho bezpečnej použiteľnosti;
- keď ostré hrany poškodzujú lano alebo by mohli zraniť používateľa;
- keď sú viditeľné vonkajšie známky poškodenia (napr. trhliny, plastická deformácia);
- keď je materiál silne skorodovaný alebo keď sa materiál dostal do kontaktu s chemikáliami;
- keď kovové časti ležali na ostrých hraniach;
- keď kovové časti majú silne odreté miesta, napr. následkom úberu materiálu;
- keď sa záмок už nedá zavrieť;
- keď sa skrutka nedá úplne zaskrutkovať;
- keď došlo k tvrdému zaťaženiu pádom.

9c Preskúšanie a dokumentácia

Pri profesionálnom používaní musí byť výrobok pravidelne kontrolovaný, najmenej raz ročne, výrobcom, odbornikom alebo autorizovanou skúšobňou; v prípade potreby sa musí vykonať jeho údržba alebo výrobok musí byť vyradený z používania. Pritom sa musí skontrolovať aj čitateľnosť označenia výrobku. Kontroly a údržbové práce sa musia zdokumentovať osobitne pre každý výrobok. Musia byť zaznamenané nasledovné informácie: označenie a názov výrobcu, názov výrobcu a kontaktné údaje, jedznačná identifikácia, dátum výroby, dátum zakúpenia, dátum prvého použitia, dátum nasledujúcej plánovanej kontroly, výsledok kontroly a podpis zodpovedného odborníka. Vhodný vzor nájdete na adrese edelrid.com.

10 Povolená teplota pre použitie v suchom stave

Vysoké alebo nízke teploty, vlhkosť, námrza, olej a prach môžu negatívne ovplyvniť funkciu.

11 Kontaktné údaje: Ak máte nejaké otázky, kontaktujte nás. Kontaktné údaje nájdete na zadnej strane.

Návod na použitie sa môžu zmeniť. Na edelrid.com nájdete vždy aktuálnu verziu.

12 Notifikovaná inštitúcia s oprávnením vystavovať potvrdenie EÚ o vykonaní prototypovej skúšky konštrukčného vzoru výrobku.

13 Inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP.

MATERIÁL

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: hliník, ušľachtilá oceľ.
Cupid Swivel Mini: hliník

ZNAČENIE NA VÝROBKU

Výrobca: EDELRID
Model: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/R/Mini
Príp. číslo výrobku
Označenie výrobku: Spojovací prvok podľa RfU PPE-R/11. 135
Maximálne zaťaženie v ťahu v hlavnej osi pri zatvorenom a zaistenom zámku
YYYY MM: rok a mesiac výroby
▲ Číslo šarže, sériové číslo
▲ Výstrážne upozornenie na kontrolu správne zaskrutkovanej skruty
☒ 2777: Inštitúcia vykonávajúca dohľad nad výrobou OOP

VYHLÁSENIE O ZHODE

Týmto spoločnosť EDELRID GmbH & Co. KG prehlasuje, že tento výrobok je v súlade so základnými požiadavkami a príslušnými predpismi nariadenia EÚ 2016/425. Originálne vyhlásenie o zhode nájdete na nasledujúcom internetovom odkaze: http://www.edelrid.com/...

Naše výrobky vyrábame s maximálnou starostlivosťou. Ak by sa napriek tomu našiel dôvod na oprávnenú reklamáciu, prosíme o uvedenie čísla šarže.

Technické zmeny vyhradené.

HU

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Kipőrgőtzsem az RfU PPE-R/11 szerint, személyek rögzítésében használt összekötőszárak becsavarodásának megelőzésére. 135

A termék megfelel a személyi védőfelszerelésekről szóló (EU) 2016/425 rendelet előírásainak.

ÁLTALÁNOS ALKALMAZÁSI TUDNIVALÓK

Ez a termék a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés részeként képezi, egyetlen személy számára. Ez a használati útmutató fontos tudnivalókat tartalmaz a szakszerű és a gyakorlatnak megfelelő felhasználásról. Ezen tudnivalók megértése a termék használatára előtt elengedhetetlen, és betartása a használat során kötelező. Ezeket a dokumentumokat a viszonteladónak a célszág nyelvén a használati rendelkezéseire kell bocsátania, és a használat teljes ideje alatt a felszerelés mellett kell tartani. A használati útmutató elolvassása azonban önmagában nem pótolja a hegyászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka során fennálló veszélyekkel kapcsolatos tapasztalatot, saját felelősségét és tudását, és nem mentesít a személyes kockázatvállalás alól. A használat csak képzett és tapasztalt személyek számára, vagy képzett és tapasztalt személyek általi közvetlen útmutatás és felügyelet mellett megengedett. A termék csak a magasból történő zuhanás elleni személyi védőfelszerelés CE-jelöléssel ellátott alkotórészeivel együtt használható. A termék más alkotórészekkel történő kombinációja esetén fennáll a veszély, hogy a használat során egymást hátrányosan befolyásolják. A felszerelés alkotórészeinek és a biztosítási pontoknak a kompatibilitása a használó

vagy felügyelő személy felelőssége. A rossz fizikai vagy pszichés egészségi állapot normál körülmények között és vészhelyzetben egyaránt biztonsági kockázatot jelent. A hegyászás, sziklamászás és magasban, ill. mélyben végzett munka gyakran külső behatások miatt, előre nem látható kockázatokkal és veszélyekkel jár. A hibák és a figyelmetlenség súlyos balesetekhez, sérülésekhez, vagy akár halálhoz is vezethetnek. A felszerelés – a gyártó által írásban ajánlott mód kivételével – tilos módosítani. A felszerelés használatának megfelelő állapotát és előírászerű működését minden használat előtt és után ellenőrizni és biztosítani kell. A terméket azonnal le kell selejtezni, ha a használat biztonságával szemben kétely merül fel. Visszaélés és/vagy hibás használat esetén a gyártó minden felelősségét kizár. A felelősséget és kockázatot minden esetben a használó, ill. a felelős személy viseli. A termék alkalmazásához ajánljuk továbbá a helyi szabályozások figyelembe vételét. A személyi védőfelszerelések kizárólag személyek biztosítására engedélyezettek. A felszerelés használojának a használat előtt mentési tervet kell készítenie, amely biztosítja a személyi védőeszközbe zuhanó személyt azonnali, biztonságos és hatékony mentését. Figyelem: A jelen használati útmutató előírásainak be nem tartása súlyos sérülésekhez vagy akár halálhoz vezethet.

TERMÉKSPECIFIKUS INFORMÁCIÓK, AZ ÁBRÁK MAGYARÁZATA

A hevederben történő mozulatlan függés súlyos sérüléshez, akár halálhoz is vezethet (függés okozta trauma). A függés okozta trauma elleni védőtöltések a következők lehetnek: Úlópád használata, a lábak rendszeres mozgása, elegendő szünet, gyors mentés vészhelyzetben. A termék túlterhelése vagy dinamikus igénybe vétele károsíthatja nemcsak a terméket, hanem a használt kötelek vagy más alkatrészeket is.

A kivülről az összekötőelemre gyakorolt nyomás erősen csökkenti a szilárdságát, a zár is eltörhet vagy kinyílnhat. A maximális húzóerő nyitott zár esetén lényegesen leszőkken. Arra is ügyeljen, hogy széles hevederek használatá csökkentheti az összekötőelem maximális húzóerőjét. Az összekötőelem zuhanásbiztonsági rendszerben történő használatára esetén minden esetben figyelembe kell venni az összekötőelem hosszát, mivel az módosítja a rendszer hosszát, és ezáltal hatással lehet az esési szakasz hosszára. A Cupid-Swivel kipőrgőtzsemet ne használja, ha gyakran kell be- és kiakasztani.

Biztosítási pontok

A biztonság szempontjából meghatározó a biztosítóeszköz és a biztosítási pont, illetve az elvezendő munka jelölésének olyan módon történő meghatározása, hogy a szabadedés veszélye és a lehetséges zuhanási magasság lehetőleg minél kisebb legyen. Zuhanásbiztonsági rendszer alkalmazása előtt mindig ellenőrizni kell, hogy a használó alatt elegendő hely áll rendelkezésre (bármilyen felépítménnyel együtt). A nagy terhelések és az ingazuhanás elkerülése érdekében a biztosításként használt biztosítási pontoknak lehetőleg függőlegesen kell lenniük, a biztosítandó személy felett. A biztosítási pontot úgy kell kialakítani és kiválasztani, hogy a személyi védőfelszereléssel való összekötés folytán ne keletkezzen a szilárdságot csökkentő behatás, és a személyi védőfelszerelés ne károsodjon a használat során. Az éles peremek, sörjá és zúzódasok veszélyese csökkenthetik a szilárdságot. Az éleket és sörjakét kizűrésnek megfelelő védelezzközökkel le kell takarni. A biztosítási pontnak és biztosítóeszköznek a sarháto legkedvezőtelnebb esetben fellepő terheléseknek kell ellenállnia. A biztosítási pontnak akkor is fel kell tudni venniük legalább 12 kN erőhatást, ha (az EN 355 szerinti) energiaelnyelőket alkalmaznak, lásd az EN 795 szabványt is. Az ANSI/ ASSE Z359.4 szerinti biztosítási pontoknak legalább 3100 lbs (vagy 13,8 kN) erőhatást képesnek kell lenniük felvenni, vagy az 5:1 biztonsági tényezőnek megfelelőnek kell lenniük (ha ezt szakismerettel rendelkező személy meghatározza és felügyeli); a két érték közül a kisebbik választható.

1 Az alkatrészek elnevezése

A: Eszköztést, B: Zár, C: Csavar, „a” nyílásszélesség, D: Antitwist

2 Összeszerelés

Ellenőrizze, hogy ez a termék használatban a többi elemmel kompatibilis-e és megfelel-e a vonatkozó törvényi szabályozásoknak. A csavarokat mindig teljesen, és a meghatározott nyomatékkal kell becsavarozni. Csak zárt ES reteszelt zárral használja.

3 Szakítóterhelés

4 – 6 Használat

A Cupid Swivel/Mix kipőrgőtzsemet csak főtengelye mentén szabad terhelni, a zárnál terhelni tilos (4a). A tervezett terhelési iránytól eltérő irányban a Cupid Swivel/Mix kisebb szilárdsággal rendelkezik (4b). A Cupid Swivel Mini kipőrgőtzsem kizárólag a főtengelye mentén terhelhető. A Cupido Swivel Mix nem nyítható oldalra kizárólag fém összekötőelemekhez való. Textilék (pl. hevederek/kötelek) nem használhatók (4c).

5 Ne engedje, hogy a termékek peremterhelést kapjanak.

KARBANTARTÁS, TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

7 Tárolás és szállítás

8 Karbantartás

Karbantartás: Szükség esetén használhatók a kereskedelmi forgalomban kapható, alkoholalapú (pl. izopropanol) fertőtlenítőszerek. A fémrészek csuklóit rendszeresen és tisztítván után savmentes olajjal vagy teflon-/szilikonbázisú kenőanyaggal meg kell kenni.

ÉLETTARTAM ÉS CSERE

9a Maximális élettartam években. A maximális élettartam a gyártás dátumától a leselejtés időpontjáig eltelt időnek felel meg. A szintetikus szálakból (poliamid, poliszter, dyneema®, aramid, vectran®) készült termékek használánál nélkül is bizonyos öregeedésnek vannak kitéve; a termék élettartama elsősorban az ultrabolya sugárzás erősségétől, valamint az időjárási körülményektől függ. Az aramidszál csekély ellenálló képességgel rendelkezik az UV-sugárzással szemben, ezért tartósan ne tegye ki napsugárzásnak. A nagy szilárdságú polietilén szálak alacsonyabb olvadásponttal rendelkeznek (140 °C), mint más szintetikus szálak, sűrűlédái együttáthatójuk pedig jelentősen kisebb, ezért az ebből készült textiltermékek a felhasználás során nehezen irányíthatóvá válhatnak.

9b Maximális használati időtartam évben megadva szakszerű használat mellett, észlelhető kopás nélkül és ideális tárolási feltételek esetén. A használati időtartam az első használat dátumától a leselejtés időpontjáig eltelt időnek felel meg. A használati időtartam letelte után, ill. legkésőbb a maximális élettartam lejártakor a terméket le kell selejtezni.

A gyakori használat és az extrém nagy terhelés az élettartamot jelentősen le rövidítheti.

Ezért használat előtt ellenőrizze az eszközt, hogy mincsenek-e sérülések rajta, és hogy megfelelően működik-e. Ha az alábbi körülmények bármelyike fennáll, azonnal selejtezze le, és adja át hozzáférő személynek vagy a gyártónak át-vizsgálás és/vagy javítás céljából (az alábbi felsorolás nem teljes körű):

- ha kétség merül fel a biztonságos használhatóságával kapcsolatban;
- ha éles széllel károsították a kötelek, vagy a használó miattuk sérülést szenvedett;
- ha a sérülés külső jelei láthatók (pl. repedés, rugalmas deformáció);
- ha az anyag erősen korrodált vagy vegyi anyagokkal érintkezett;
- ha a fém alkatrészek éles peremeken támaszkodtak;
- ha a fém alkatrészeken erős kopás látható, pl. anyagelmentülődés miatt;
- ha a zárat már nem lehet bezárni;
- ha a csavart nem lehet teljesen becsavarni;
- ha zuhanásból eredő nagy terhelésnek volt kitéve.

9c Felülvizsgálat és dokumentáció

Szakipari használat esetén a terméket rendszeresen, legalább évente egyszer ellenőriznie kell a gyártónak, egy szakértőnek vagy egy engedéllyel rendelkező vizsgálóállomással, és ha szükséges, karbantartást kell végezni vagy le kell azt selejtezni. Ennek során a termékellenőrlést is ellenőrizni kell. Az ellenőrzéseket és a karbantartásokat minden egyes termékénl külön kell dokumentálni. Ennek a következő információkat kell tartalmaznia: termékjelölés és -név, a gyártó neve és elérhetőségi adatai, egyértelmű azonosító, gyártási idő, vásárlás dátuma, az első használat dátuma, a következő tervezett ellenőrzés dátuma, az ellenőrzés eredménye és a felelős szakértő aláírása. Megfelelő mintát a következő címen talál: edelrid.com.

10 Használati hőmérséklet száraz állapotban

A hőség, a hideg, a pára, a jegesedés, az olaj és a por csökkentheti a működőképességet.

11 Elérhetőségi adatok: Bármilyen kérdés esetén forduljon hozzánk bizalommal. Az elérhetőségek a hátoldalon találhatók. A használati útmutatók módosulhatnak. Az aktuális verziót bármikor megtalálhatja az edelrid.com webhelyen.

12 A termék EU-típusvizsgálati tanúsítványának kiállításáért felelős, bejegyzett vizsgálóállomás.

13 A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás.

ANYAG

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: alumínium, rozsdamentes acél.
Cupid Swivel Mini: Alumínium

JELŐLÉSEK A TERMÉKEN

Gyártó: EDELRID

Modell: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini
Cikkszám, ha szükséges
Termékmegnevezés: Az RfU PPE-R/11 szerinti összekötőelem. 135
A főtengely maximális húzóerő-terheléséhez zárt és reteszelt zár esetén
YYYY MM: gyártás éve és hónapja
Szrzzszám, sorozatszám

▲ Felügyelgetetés a csavar megfelelően becsavarozott állapotának ellenőrzésére
☒ 2777: A személyi védőfelszerelés gyártását felügyelő vizsgálóállomás

MEGFELÉLŐSÉGI NYILATKOZAT

Az EDELRID GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel a 2016/425 számú EU-rendelet alapotv követelményeinek és vonatkozó előírásainak. Az eredeti megfelelőségi nyilatkozat elérhető a következő internetes hivatkozáson: http://www.edelrid.com/...

Termékeink a legnagyobb gondossággal készülnek. Amennyiben ennek ellenére jogos kifogások merülnének fel, kérjük, adja meg a gyártási számot.

A műszaki változtatások joga fenntartva.

BG

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Вирбел за избягване на усуквания на свързващи разглощения във фиксирания на хора съгласно RfU PPE-R/11. 135

Продуктът съответства на Европейския регламент за ЛПС (ЕС) 2016/425.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА ПРИЛОЖЕНИЕ

Този продукт е част от лично предпазно средство (ЛПС) за защита срещу падане от височина и трябва да бъде предоставен на един човек. Това ръководство за употреба съдържа важни указания за правилното и съобразено с практиката приложение. Преди използването на продукта трябва да се разбере съдържанието на тези указания и те трябва да бъдат спазвани по време на използването. Тези документи трябва да се предоставят от продавача на потребителя на езика на страната по предназначение и трябва да се пазят заедно с оборудването през цялата продължителност на използване. Въпреки това само прочитането на ръководството за употреба никога не може да замени опита, собствената отговорност и познанията за възникващите при алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята опасности и не осъществява от лична отговорност за рисковете. Използването е разрешено само на обучени и опитни лица или при непосредствен инструктаж и под надзора на обучени и опитни лица. Продуктът може да се използва само в комбинация със съставни части от лични предпазни средства срещу падане от височина със SE маркировка. При комбиниране на този продукт с други съставни части е налице опасност от взаимно нарушаване на сигурността при употреба. За съвместимостта на съставните части от оборудването и точките на закрепване отговорност носи ползвателят или надзираващото лице. Лошото физическо или психическо здравословно състояние може да представлява риск за безопасността при нормални обстоятелства и при аварийен случай. С алпинизма, катеренето и дейностите на височина и под земята често пъти са свързани неравнилични рискове и опасности, които се дължат на външни влияния. Грешките и невниманието могат да доведат до тежки злополуки, наранявания или дори до смърт. Оборудването не бива да се променя по никакъв начин, който не е писмено препоръчано от производителя. Годното за употреба състояние и безупречното функциониране на оборудването трябва да се проверяват и гарантират преди и след всяко използване. Продуктът трябва незабавно да се бракува, ако е налице съмнение по отношение на безопасната му употреба. Производителът отказва да поеме каквато и да е отговорност в случай на злоупотреба и/или порешно използване. При всички случаи отговорността и рискът са изцяло за сметка на потребителите, съотв. отговорните лица. Препоръчва се допълнително да се спазват националните правила за приложението на продукта. ЛПС продуктите са одобрени само за осигуряване на хора. Преди използване на оборудването потребителите трябва да дефинират концепция за спасяване, която да гарантира, че дадено лице, което падне в ЛПС, може незабавно, безопасно и ефективно да бъде спасено. Внимание: Неспазването на това ръководство за употреба може да доведе до тежки наранявания или дори до смърт.

СПЕЦИФИЧНА ЗА ПРОДУКТА ИНФОРМАЦИЯ, ОБЯСНЕНИЕ НА ФИГУРИТЕ

Неподвижното висене на колана може да доведе до тежки наранявания и дори до смърт (траума при висене). Предпазните мерки срещу травма при висене могат да бъдат: използване на седалка, редовно движение на краката, достатъчно паузи, бързо спасяване при аварийен случай. Претоварването или динамичното натоварване на продукта могат да повредят не само продукта, но и използването ъвже или други части. Натискът отъвн върху свързващия елемент намалява силно якостта, също така ключалката може да се счули или отвори.

θες πληροφορίες πρέπει να καταγράφονται: Σήμανση και εμπορική ονομασία του προϊόντος, όνομα κατασκευαστή και στοιχεία επικοινωνίας, μονοσημαντα στοιχεία αναγνώρισης του προϊόντος, ημερομηνία κατασκευής και αγοράς, ημερομηνία πρώτης χρήσης, ημερομηνία εσπόμενου προγραμματισμένου ελέγχου, πόρισμα του ελέγχου και υπογραφή του αρμόδιου ειδικού. Μπορείτε να βρείτε ένα κατάλληλο υπόδειγμα στη διεύθυνση edelrid.com.

10 Θερμοκρασία χρήσης σε στενή κατάσταση
Η θερμότητα, το ψύχος, η υγρασία, το πάγωμα, το λάδι και η σκόνη ενδέχεται να επηρεάσουν τη λειτουργία.

11 Στοιχεία επικοινωνίας: Αν έχετε ερωτήσεις, απευθυνθείτε σε εμάς. Τα στοιχεία επικοινωνίας θα τα βρείτε στο οπισθόφυλλο. Οι οδηγίες χρήσης ενδέχεται να τροποποιηθούν. Στον ιστότοπο edelrid.com υπάρχει πάντοτε διαθέσιμη η πλέον πρόσφατη έκδοση.

12 Κοινοποιημένος οργανισμός, αρμόδιος για την έκδοση βεβαίωσης EE για το έλεγχο κατασκευαστικού δείγματος του προϊόντος.

13 Επιτρούσα αρχή της παραγωγής ΜΑΡ.

ΥΛΙΚΟ

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: Αλουμίνιο, ανοξείδωτος χάλυβας. Cupid Swivel Mini: Αλουμίνιο

ΣΗΜΑΝΣΕΙΣ ΠΛΑΩ ΣΤΟ ΠΡΟΪΟΝ

Κατασκευαστής: EDELRID

Μοντέλο: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini

Ενδех. κωδικός προϊόντος

Χαρακτηρισμός προϊόντος: Συνδετικό στοιχείο κατά RfU PPE-R/11 135

Μέγιστες ελκτικές δυνάμεις στον κύριο άξονα με κλειστό και ασφαλισμένο κλείστρο

▲ ΥYYYY MM: Έτος και μήνας κατασκευής

▲Αριθμός παρτίδας, αριθμός σειράς

▲ Υπόδειξη προειδοποίησης για έλεγχο σωστά βιδωμένης βίδας
☹ ☹ 2777: Η επιτρούσα αρχή της παραγωγής ΜΑΡ

ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

Με το παρόν, η EDELRID GmbH & Co. KG δηλώνει ότι το παρόν προϊόν συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις και τους σχετικούς κανόνες του Κανονισμού EE 2016/425. Για την πρωτότυπη δήλωση συμμόρφωσης ανατρέξτε στον παρακάτω σύνδεσμο Internet: <http://www.edelrid.com/...>

Τα προϊόντα μας κατασκευάζονται με τη μέγιστη επιμέλεια. Ωστόσο, αν παρ' όλα αυτά έχετε τεκμηριωμένα παράπονα, σας παρακαλούμε να αναφέρετε τον αριθμό παρτίδας.

Με την επιφύλαξη τεχνικών τροποποιήσεων.

SL

TR

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

Vrtljivka za preprečevanje zvijanja priključnih vej v napravah za pritrjevanje oseb v skladu z RfU PPE-R/11. 135

Izdelek ustreza zahtevam standarda Uredbe o osebni zaščitni opremi (EU) 2016/425.

SPLOŠNA NAVODILA ZA UPORABO

Ta izdelek je del osebne zaščitne opreme (OZO) za zaščito pred padcem z višine in ga je treba dodeliti vsaki osebi posebej. Ta navodila za uporabo vsebujejo pomembne informacije za pravilno in praktično uporabo. Ta navodila je pred uporabo treba prebrati in jih vsebinsko razumeti, med uporabo pa jih morate vedno upoštevati. Prodajalec mora navodila uporabniku predati v jeziku namembne države. Tekom celotne uporabe se navodila morajo nahajati pri opremi. Vendar sam pouk o informacijah nikakor ne nadomešča izkušeni, samoodgovornosti in poznavanja nevarnosti pri plezanju v gorah, drugem plezanju in delu na višini ali v globlini in ne odnejuje od tveganja, za katerega odgovarjate vsak sam. Uporaba je dovoljena samo usposobljenim in izkušenim osebam ali v neposrednem primeru, ko sta zagotovljena ustrezno vodstvo in nadzor. Izdelek se lahko uporablja samo v povezavi s sestavnimi deli z oznako CE osebne zaščitne opreme za zaščito pred padci. Pri kombiniranju tega izdelka z drugimi sestavnimi deli obstaja nevarnost medsebojnega motenja pri uporabi. Za združljivost sestavnih delov opreme in točk za pripetje je odgovorna oseba, ki opremo uporablja ali nadzoruje. Slabo telesno ali duševno zdravje lahko ogroža varnost v običajnih okoliščinah in v drugih primerih. Alpinizem, plezanje in delo na višini in globlini so pogosto povezani z nepredvidljivimi tveganji in nevarnostmi, ki so pogojeni z zunanji vplivi. Napake in neprevidnost lahko povzročijo hude nesreče, poškodbe ali celo smrt. Opreme se ne sme spreminjati na noben način, ki ga proizvajalec ni pisno odobril. Pred vsako uporabo in po njej je treba preveriti in zagotoviti brezhibno stanje in pravilno delovanje opreme. Izdelek je treba takoj izločiti iz uporabe, če obstajajo dvomi glede varnosti pri uporabi. Proizvajalec v primeru zlorabe in /ali napačne uporabe izdelka ne prevzema nobene odgovornosti. Odgovornosti in tveganje sta v vseh primerih pri uporabniku oz. odgovorni osebi. Priporočljivo je, da dodate nupoštevate nacionalne predpise za uporabo izdelka. Izdelki osebne zaščitne opreme so atestirani in se smejo uporabljati samo za varovanje oseb. Pred uporabo opreme morajo uporabniki določiti reševalni koncept, ki zagotavlja, da je mogoče osebo, ki pade v osebno zaščitno opremo, takoj varno in učinkovito rešiti. Pozor: Neupoštevanje teh navodil za uporabo lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt.

INFORMACIJE, SPECIFIČNE ZA IZDELEK TER RAZLAGA SLIK

Negibno visenje v pasu lahko ima za posledico težje poškodbe ali celo smrt (travma zaradi visenja). Zaščitni ukrepi proti poškodbam zaradi visenja so lahko: Uporaba sedežne deske, redno gibanje nog, dovolj odmorov, hitro reševanje v najhujih primerih. Preobremenitev ali dinamična obremenitev izdelka lahko poškoduje ne le izdelek, temveč tudi uporabljeno vrv ali druge dele. Zunanji pritisk na povezovalni element močno zmanjša njegovo trdnost, zapiralo pa se lahko tudi zlomi ali odpre. Najvišja vlečna sila je pri odprtem zapiralu močno zmanjšana. Prav tako je treba paziti na to, da se pri uporabi širokih pasov lahko največja vlečna sila povezovalnega elementa zmanjša. Pri uporabi povezovalnega elementa v varovalnem sistemu je vedno treba upoštevati dolžino povezovalnega elementa, ker ta spremeni dolžino sistema in lahko s tem vpliva na dolžino padca. Uporabo naprave Cupid-Swivel odsvetujemo, če je potrebno pogosto vpenjanje in odpenjanje.

Točke pripenjanja

Za varnost je odlojučujoče, da se določijo položaj sredstva za pripenjanje ali točka pripetja ter vrsta dela, ki se bo izvajalo, tako, da bosta nevarnost prostega padca in morebitna višina padca po možnosti čim manjša. Pred uporabo varovalnega sistema je treba zagotoviti, da je pod uporabnikom dovolj prostora (vključno z morebitno nadgradnjo). Da se pri padcu preprečijo visoke obremenitve in nihanje, morajo točke pripetja za varovanje osebe ležati vedno po možnosti navpično nad zavarovano osebo. Točka za pripetje mora biti načrtovana in izbrana tako, da povezuva z osebno varovalno opremo ne povzroča vplivov, ki bi zmanjšali trdnost ali poškodovali osebno varovalno opremo med uporabo. Ostri robovi, zarobki in stisnine lahko trdnost močno zmanjšajo. Robove in zarobke je treba, kjer je to potrebno, s primernimi pomagali prekriti. Točka za pripetje in sredstvo za pripetje morata v neugodnem primeru vzdržati pričako-

vane obremenitve. Tudi če uporabite tračni dušilec padca (po EN 355), morajo biti točke za pripetje tako določene, da lahko sistem prevzame obremenitev pri padcu, ki znaša najmanj 12 kN; glejte tudi EN 795. Točke za pripetje, ki ustrezajo standardu ANSI/ASSE Z359.4, morajo zdržati vsaj 3100 lbs (ali 13,8 kN) ali izpolnjevati varnostni faktor 5:1 (če je točke za pripetje določila in jih nadzoruje usposobljena oseba); lahko se izbere manjša od obeh vrednosti.

1 Poimenovanje delov

A: Telo, B: zapiralo, C: vijak, širina odprtja, D: Antitwist

2 Namestitev

Prepričajte se, da je ta izdelek združljiv z drugimi elementi, ki jih uporabljate in da je skladen z ustreznimi zakonskimi predpisi. Vijaki morajo biti vedno priviti do konca in z določenim navorom. Uporabljajte samo z zaprtim IN zapahjenim zapiralom.

3 Nosilnost

4 – 6 Uporaba

Cupid Swivel/Mix se sme obremenjevati samo vzdolž glavne osi in se ga ne sme obremenjevati nad zapiralom (4a). V drugih smereh, kjer ni predvidene obremenitve, ima Cupid Swivel/Mix manjšo trdnost (4b). Cupid Swivel Mini se lahko obremenjuje samo vzdolž glavne osi. Stran naprave Cupid Swivel Mix, ki se ne odpira, je namenjena izključno kovinskim priključkom. Tekstila (npr. zank/vrvj) se ne sme uporabljati (4c).

5 Izdelki ne smejo biti obremenjeni na robovih.

POPRAVILA, SHRANJEVANJE IN TRANSPORT

7 Shranjevanje in transport

8 Čiščenje

Čiščenje Po potrebi uporabite v trgovini dobavljiva dezinfekcijska sredstva, ki temeljijo na alkoholu (izopropanolu). Zglobe kovinskih delov je treba redno mazati, po čiščenju pa namazati z oljem brez kisline ali sredstvom na osnovi PTFE ali silikona.

ŽIVLJENJSKA DOBA IN MENJAVA

9a Najdaljša življenjska doba v letih Najdaljša življenjska doba ustreza času od datuma izdelave do datuma zavrnjenja. Iz kemičnih vlaken (poliamid, poliester, Dyneema®/Aramid, Vectran®) izdelani izdelki se starajo tudi, če jih ne uporabljamo, na kar še posebej vplivajo jakost ultravijoličnega sevanja ter drugi klimatski okoljski pogoji. Aramidna vlakna so slabo odporna proti UV-žarkom, zato jih ne smemo trajno izpostavljati soncu. Polietilenska vlakna visoke trdnosti imajo nižje tališče (140 °C) kot druga sintetična vlakna in veliko nižji koeficient trenja, zaradi česar je takšne tekstilne izdelke pri uporabi težje nadzorovati.

9b Najdaljša doba uporabe v letih pri pravilni uporabi brez vidnih znakov obrabe in optimalnem shranjevanju. Najdaljša doba uporabe ustreza času od prve uporabe do datuma zavrnjenja. Po preteku dobe uporabe oz. najzopreje po preteku maksimalne življenjske dobe izdelek odstranite iz uporabe.

Pogosta uporaba ali izjemno velike obremenitve lahko znatno skrajšajo življenjsko dobo.

Zato napravo pred uporabo preverite glede morebitnih poškodb in pravilnega delovanja. Če je ena izmed naslednjih točk zavedna, potem izdelek takoj izločite iz uporabe in ga posredujte strokovnjaku ali proizvajalcu in preverjanje in /ali popravilo (seznam morda ni popoln).

- če obstajajo dvomi glede varne uporabe;
- če bi ostri robovi lahko poškodovali vrv ali uporabnika;
- če so vidni zunanji znaki poškodb (npr. razpoke, plastične deformacije);
- če je material močno porjavel ali prišel v stik s kemikalijami;
- če kovinski deli ležijo na ostrih robovih;
- če so na kovinskih delih vidne močne sledi obrabe, npr. zaradi odstranjevanja materiala;
- če se zapiralo ne zapira več;
- če vijaka ni več mogoče dočeti uvijačiti;
- če je prišlo do močne obremenitve pri padcu.

9c Preverjanje in dokumentacija

Pri uporabi v industrijske namene mora proizvajalec, strokovnjak ali pooblaščen presojevalni organ redno, vendar najmanj enkrat letno, opravljati pregled in, če je treba, nato opraviti vzdrževanje ali izdelek izločiti iz uporabe. Pri tem je treba preveriti tudi čitljivost označb na izdelku. Preverjanja in vzdrževalna dela je treba za vsak izdelek posebej dokumentirati. Naslednje informacije morajo pri tem biti zapisane: oznaka in ime izdelka, ime proizvajalca in kontaktni podatki, jasna identifikacija, datum proizvodnje, datum nakupa, datum prve uporabe, datum izločitve narčtovanega preverjanja, rezultat preverjanja in podpis odgovorne strokovne osebe. Primeren vzorec najdete na spletni strani edelrid.com.

10 Temperatura uporabe v suhem stanju

Vročina, hlad (zaledeženitev), vlaga, ope in prah lahko negativno vplivajo na delovanje.

11 Kontaktni podatki: Če imate kakršna koli vprašanja, se obrnite na nas. Kontaktna podatke najdete na hrbtni strani.

Navodila za uporabo se lahko spremenijo. Pod edelrid.com vedno najdete trenutno različico.

12 Priглаšen organ, ki je pristojen za izdajo certifikata o pregledu tipa EU-izdelka.

13 Nadzorni organi za proizvodnjo osebne zaščitne opreme.

MATERIAL

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix: aluminij, nerjavno jeklo.

Cupid Swivel Mini: aluminij

OZNAKE NA IZDELKU

Proizvajalec: EDELRID, Cupid Swivel Mix/Mini

Model: Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix/Mini

Po potrebi št. artikla

Oznaka izdelka: Povezovalni element v skladu z RfU PPE-R/11. 135

Največje natezne sile glavne osi pri zaprtim in zaklenjenem zapiralu

▲ LLLL MM: Leto in mesec izdelave

▲Številka šarže, serijska številka

▲ Opozorilo, da preverite, ali je vijak pravilno privit

☹ ☹ 2777: Nadzorni organi za proizvodnjo osebne zaščitne opreme

IZJAVA O SKLADNOSTI

S tem izjavlja podjetje EDELRID GmbH & Co. KG, da je ta izdelek skladen z osnovnimi zahtevami in zadevnimi predpisi EU-uredb 2016/425. Izvirnik izjave o skladnosti najdete na spodnji internetni povezavi: <http://www.edelrid.com/...>

Naši izdelki so izdelani izjemno krbno. Če je reklamacija kljub temu upravičena, pri reklamiranju navedite tudi številko šarže.

Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb.

TR

SL

Cupid Swivel, Cupid Swivel Mix, Cupid Swivel Mini

RfU PPE-R/11.135 Standart Yurandica Sabitlenen Kişilerin Bağlantı Hatlarınnın Kıvrılması Önleyici Ürünü

Ürün Kişisel Koruma Donanımına İlişkin EU 2016/425 yönetmeliğine uygundur.

GENEL UYGULAMA BİLGİLERİ

Bu ürün yüksekten düşmeye karşı kullanılan kişisel koruyucu donanımın (KKD) bir kısmı olup kişilere özel bir üründür. Bu kullanım kılavuzu doğru kullanıma yönelik önemli bilgiler içeriyor. Bu bilgiler ürünü kullanmadan önce anlaşılmalı ve kullanım sırasında uygulanmalı. Saticı, bu dokümanları kullanıcıya ürünün satıldığı ülkenin dilinde teslim etmeli. Bu dokümanlar, kullanım süresi boyunca donanım ile birlikte saklanmalı. Bununla birlikte, bu kullanım kılavuzunu okuma dağılıcık, tırnaş ve yükseklerdeki/derinlerdeki çalışma sırasında ortaya çıkabilecek tehlikelerle ilgili deneyim, sorumlu davranış ve bilginin yerini tutmaz ve kullanıcıyı kişisel sorumluluğundan muaf tutmaz. Ürün sadece eğitimli ve deneyimli kişilere ya da eğitilmiş ve deneyimli kişilerin doğrudan rehberliği ve gözetimi altında kullanılmalı. Ürün sadece düşmeye karşı koruma sağlayan CE işaretli kişisel koruyucu donanımla birlikte kullanılmalıdır. Bu ürün başka ekipmanlarla birlikte kullanıldığında kullanım güvenciyi karşılık olarak olumsuz etkilenebilir. Donanım bileşenlerinin ankraj noktalarıyla uyumlu olması, donanımı kullanılan veya denetlenen kişinin sorumluluğundadır. Bedensel veya ruhsal rahatsızlıklar hem normal koşullar altında hem de acil durumlarda bir güvenlik riski teşkil edebilir. Dağılıcık, tırnaş ve yüksek ve derinlerdeki çalışmalar sık sık dış etkenlerden kaynaklanan görünmez risk ve tehlikeler içeriyor. Hatalar ve dikkatsizlikler ciddi kazalara, yaralanmalara ve hatta ölüme yol açabilir. Donanım üreticinin yazılı olarak tavsiye etmediği hiçbir şekilde modifiye edilmemelidir. Donanımın kullanıma uygun ve işlevsel durumda olması her kullanımdan önce ve sonra kontrol edilmeli ve sağlanmalı. Kullanım güvenliği açısından bir kuşku varsa, ürün derhal kullanımdan dışı bırakılmalı. Üretici firması, amaç dışı ve/veya yanlış kullanımdan doğabilecek her türlü hasarın sorumluluğunu reddeder. Sorumluluk ve risk her hâlikârda kullanıcılar ya da sorumlu kişilere aittir. Ayrıca, ürünün kullanımına ilişkin ulusal mevzuatın da dikkate alınması tavsiye olunur. KKD ürünlerinin onaylanmış kullanımı, şahısların güvenliğinin sağlanmasıyla sınırlanmıştır. Kullanıcılar donanımı kullanmadan önce, KKD'ye düşen bir kişinin derhal güvenli ve etkili şekilde kurtarılabilmesini sağlayan bir kurtarma planı oluşturmalı. Dikkat: Bu kullanım kılavuzuna uyulmadığı takdirde ağır yaralanma veya ölüm tehlikesi söz konusu olabilir.

ÜRÜNLE İLGİLİ BİLGİLER, ŞEKİLLERİN AÇIKLANMASI

Hareketsiz olarak kemerde asılı kalmak ağır yaralanmalara, hatta ölüme neden olabilir (askı travması). Askı travmasına karşı alınabilecek baskı koruyucu önlemler: Oturma tahtası kullanmak, bacakları düzenli olarak hareket ettirmek, yeterli dinlenme araları vermek, acil bir durumda hızlı kurtarma sağlanmak. Ürünün aşın yük ya da dinamik yük maruz bırakılması sadece ürüne değil, kullanılan ipe veya başka parçalara da zarar verebilir. Bağlayıcıya distant uygulanan baskı sağlamlığı çok olumsuz etkiler. Ayrıca, kilit kırılabilir ya da açılabilir. Kilit açırken, azami çekme kuvveti çok daha az olur. Ayrıca, geniş kemer kayışlarının bağlayıcının azami çekme kuvvetini azaltabileceği dikkate alınmalı. Bağlayıcı herhangi bir düşme önlencyi sistemde kullanıldığında, bağlayıcının uzunluğunun sistemin uzunluğunu değiştirdiği ve bu nedenle düşüş mesafesini etkileyebileceği her zaman dikkate alınmalı. Takma-çıkarma sık sık tekrarlanacaksa Cupid Swivel'i kullanmayın.

Ankraj noktaları

Güvenlik için, bağlantı malzemesinin konumu ya da ankraj noktası ve yapılacak iş, serbest düşüş tehlikesini ve olası düşme yüksekliğini minimize etmek üzere ayarlanmalı. Bir düşme önlencyi sistem kullanılmadan önce, kullanılcının altında yeterince yer olup olmadığı kontrol edilmeli (blasi yapılar hesaba katılmalı). Fazla yükü ve sallanarak düşmeyi önlemek için, ankraj noktaları her zaman mümkün olduğdu kadar dikkey olarak emniyete alınan kişilerin üzerinde bulunmalı. Ankraj noktası, KKD bağlantısı nedeniyle sağlanmalı azaltacak ya da kullanım sırasında KKD'ye zarar verecek etkilerden korunacak şekilde seçilmeli ve ayarlanmalı. Keskin kenarlar, çapaklar ve ezilmeler sağlamlığı tehlikeli ölçüde azaltabilir. Kenarlar ve çapaklar gerekirse uygun malzemelerle örtülmeli. Ankraj noktası ve bağlantı malzemesi, en kötü durumda beklenenlerce yüklere dayanıklı olmalı. Şok emiciler (EN 355 standardına uygun) kullanılırsa bile, ankraj noktaları en az 12 kN'lık bir kuvvete dayanıklı olmalı; EN 795 standardında da bkz. ANSI/ASSE Z359.4 standardına uygun ankraj noktaları en az 3100 lbs'tik (1406 kg ya da 13,8 kN) bir kuvvete dayanıklı olmalı ve da 5:1'lik bir güvenlik faktörüne sahip olmalı (yetkilii bir kişi tarafından tespit edilip denetlenirse); bu iki değerden daha küçük olanı seçilebilir.

1 Parçaların Adları

A: Gövde, B: Kilit, C: Vida, Açılma eni a, D: Antitwist

2 Montaj

Bu ürünün uygulamadaki diğer bileşenlerle uyumlu ve ilgili mevzuata uygun olduğundan emin olun. Vıdaları her zaman tam olarak ve belirlenen torkla sıkın. Sadece kilit kapalı VE emniyeti kilitliken kullanın.

3 Kırılma Yüğü

4 – 6 Kullanım

Cupid Swivel/Mix'e sadece ana eksen boyunca yük binmeli. Kılıde yük binmemeli (4a). Öngörülen yük eksensinin dışında, Cupid Swivel/Mix'in dayanıklılığı daha düşüktür (4b). Cupid Swivel Mini'ye sadece ana eksen boyunca yük binmeli. Cupid Swivel Mini'nin açılmanar tarafı, ancak metal bağlantılar için tasarlanmıştır. Tekstili Ürünler (örn. İmleker/İpler) kullanılmamalı (4c).

5 Ürünlerin kenar yüküne maruz kalmasına izin vermemeyi.

BAKIM, SAKLAMA VE NAKLİYE

7 Saklama ve nakliye

8 Bakım

Bakım: Temizlik için gerekirse alkol (örn. izopropanol) içeren dezenfektanlar kullanılabilir. Metal parçaların eklemleri düzenli olarak ve temizlendikten sonra asit içermeyen yağ ya da PTFE veya silikon içeren bir maddeyle yağlanmalı.

ÜRÜN ÖMRÜ VE DEĞİŞTİRME

9 Azami ürün ömrü (yıll olarak). Azami ürün ömrü, üretim tarihinden kullanım dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir. Sentetik malzemeden (polyamid, polyester, Dyneema®/aramid, Vectran®) üretilmiş ürünler kullanılmadan da belirli ölçüde yıpranabilir; bu ürünlerin ömrü özellikle UV ışınlarının yoğunluğu ve maruz kaldıkları başka iklim koşullarına bağlıdır. Aramid eflyafın UV ışınlarına karşı direnci düşüktür ve bu nedenle sürekli olarak güneşe maruz bırakılmamalı. Yüksek mukavemelli polietilen eflyaf diğer sentetik eflyafardan daha düşük bir erime noktasına (140°C) ve çok daha düşük bir sürtünme katsayısına sahiptir. Bu nedenle, bu tür tekstil ürünlerin kullanım sırasında kontrol etmek daha zor olabilir.

9b Talimatlara uygun şekilde kullanıldığında, aşınma görünmüyorsa ve uygun saklama koşullarında azami kullanım ömrü (yıll olarak). Kullanım ömrü, ilk kullanımdan kullanılm dışı bırakma tarihine kadar geçen süredir. Ürün, kullanım ömrünün sonunda ya da en geç azami ürün ömrünün sonunda kullanılm dışı bırakılmalı.

Sık kullanımı ya da aşın yük ürün ömrünün belirgin ölçüde kısaltabilir.

Bu nedenle, cihaz kullanılmadan önce gözden geçirilip işlevselliği ve herhangi bir hasarın söz konusu olup olmadığını kontrol edilmeli. Aşağıda sıralanan durumlardan biri söz konusuysa ürün derhal kullanılm dışı bırakılmalı kontrol ve/

高強度ポリエチレン繊維は他の合成繊維に比べて融点が高く (140°C)、摩擦係数が大幅に小さくなるので、それを使用した製品は状況により使用時に抑制が難しくなります。

9b 適切に使用され、目に見える摩耗がなく、最適な条件下で保管された場合の製品寿命 (最大年数)。耐用年数は初使用の時分から産業基準に適合するまでの期間を指します。耐用年数が過ぎたら、または遅くとも製品寿命を超えたら、製品を廃棄してください。

頻繁な使用または極端な負荷により、製品寿命が大幅に短縮する可能性があります。
連結用具をご使用になる前に、損傷がないかを調べ、正しく機能することを確認してください。以下が一つでも当てはまる場合には、製品を直ちに廃棄し、専門業者または製造者に点検または修理に出します (使用中の例は以下の列挙で必ずしも網羅されません)。
- 使用上の安全性が懸念される場合
- 鋭いエッジでロープが損傷する、または使用者が負傷する危険がある場合
- 製品の外見に損傷の兆候 (亀裂、塑性変形など) が見られる場合
- 素材の腐食が著しい、化学薬品と接触してしまった場合
- 金属部品が鋭いエッジと接触する場合
- 金属部品に磨り減りなどによる著しい摩耗箇所が見られる場合
- ロックが閉まらなくなる場合
- ネジが完全に締まらない場合
- 大きな落下衝撃を受けた場合

9c 検査及び文書記録
商業目的で使用する場合は、製造業者、有資格者、または認可された検査機関で製品を少なくとも年に一度、検査し、必要に応じて修理または廃棄しなければなりません。検査では、とりわけ製品に貼付したラベルの判読性を確認する必要があります。検査と修理作業の記録は、製品ごとに書面で作成する必要があります。その記録には次の項目を記載します。製品表示、製品名、製造者の名称と連絡先、明確な識別情報、製造年月日、購入日、初回使用の日付、定期検査の次回予定日、検査結果、検査責任者の署名。文書記録の見本は次のサイトにも掲載されています。www.edelrid.com

10 使用温度 (湿気のない状態)
高温、低温環境、湿度、氷結、油脂、塵埃により、製品の機能が損なわれる可能性があります。

11 お問い合わせ先: ご不明な点があれば、お気軽にお問い合わせください。お問い合わせ先は裏面に記載されています。取扱説明書の内容は予告なく変更されることがあります。最新版はwww.edelrid.comをご参照ください。

12 製品のEU型式試験証明書の発行を担当する認証機関

13 PPE 製品生産の監督機関

材料:
Cupid Swivel、Cupid Swivel Mix : アルミニウム、ステンレス鋼
Cupid Swivel Mini : アルミニウム

製品本体に記載された製品表示

製造者: EDELRID (エーデルリット)
モデル: Cupid Swivel、Cupid Swivel Mix/Mini
品番 (もしあれば)
製品名: RfU (勸告) PPE-R/11.135準拠の連結工レメント
ロックが閉じられて掛かった状態での主軸の最大引張力
▲ YYY MM : (西暦年4桁、月2桁) 製造年月
ロット番号、製造番号
▲ ネジの締め具合の確認を促す警告
☞ 2777 : PPE 製品生産の監督機関

EU適合宣言:
EDELRID GmbH & Co. KGは、ここに本製品がEU規則2016/425の基本要件と関連規定に適合することを宣言します。EU適合宣言の原本は以下のウェブサイトでご覧いただけます。http://www.edelrid.com/...

当社では細心の注意を払って製品を製造していますが、万が一何らかの事情で苦情等がある場合は、ロット番号を明示の上、お申し出ください。

予告なく技術の変更を行うことがあります。

CHN

Cupid Swivel、Cupid Swivel Mix、Cupid Swivel Mini

旋转变环、用于避免人员固定的连接分支出现缠绕，符合标准RfU PPE-R/11.135

本产品符合欧盟个人防护装备 (PPE) 法规 (EU)2016/425 (EU) 2016/425。

一般使用说明

本产品属于个人防护装备 (PPE)、作为坠落保护，由个人使用。本使用说明包含在实践中正确使用产品的重要提示。使用产品前必须理解该提示的内容并在使用中加以遵守。经销商须以目的地国家的语言向用户提供这些文件，并在整个使用期限内与装备一起保存。但仅阅读使用说明绝不能替代登山、攀岩和高空、深井作业的经验、自我责任及认知，不能免除个人必须承担的风险。只有经过培训和有经验的人员，或者在经过培训和有经验的人员的直接指导和监督的情况下，才允许使用本产品。本产品只允许与具有CE标识、防坠落的个人防护装备的部件组合使用。本产品与其它部件组合使用时，会有相互影响的危险。装备部件和起吊固定点的兼容性由使用或监督人员负责。身体或心理的健康状况欠佳，在正常情况和紧急情况下会带来安全隐患。登山、攀岩和高空、深井作业常常与不可识别的风险和外部因素的影响相关联。行为不当或不注意会引发严重事故，受伤，甚至死亡。未经生产商书面建议，不得对装备做任何改动。每次使用前都必须检查并确保装备的可用状态和正常功能。如果对产品的使用安全性存在任何疑虑，必须立即停止使用。滥用或错误使用产品，生产商拒绝承担任何责任。在任何情况下，由使用方或责任方承担责任和风险。除此以外，建议留意并遵守各国有关产品使用的规定。PPE安全防护装备只允许用来对人员作安全固定。使用前，使用者需要制定一相应的救护方案。该方案须确保能够对坠入个人安全防护设施的人员实行迅速、可靠和有效的救援。注意：不遵守本使用说明会导致重伤，甚至死亡。

产品专用信息、图示注解

吊带静止悬挂可能造成伤亡 (悬吊伤害)。针对悬吊伤害的保护措施如下: 选用一座板，定期移动腿部，充分休息，紧急情况下快速救援。设备超负荷或剧烈使用可能对设备、使用的绳索和其他部件造成损坏。外部压力可能减少连接器的强度，锁扣也可能出现断裂或撑开。锁扣打开时，最大拉力将大大减小。同时还要注意，使用宽带子也会降低连接器的最大拉力。在防坠收集系统中使用连接器的话，则须注意连接器的长度，因为这会改变收集系统的长度，由

此影响下落长度。如果需要经常挂上或收起，应避免使用Cupid-Swivel。

起吊固定点

起吊设施的位置和起吊固定点的选定，完成作业的方式都具有极高的安全意义，决定是否能自由下落危险和下落高度降到最低。在使用防坠落系统之前，须确保使用者下方有足够的空间 (包括任何上部结构)。为避免跌落时负荷过大或出现摆动下落，为了安全起见，起吊固定点应尽可能在受保护人员上方的纵向位置。起吊固定点的设计和选择需要注意：与个人防护装备的连接不得影响它的强度，使用期间不得损坏个人防护装备。锋利的棱角、毛刺和挤压处可能严重影响强度。必要时用合适的辅助物将棱角和毛刺盖住。起吊固定点和起吊设施需要能承受可能出现的所有负荷。即使使用带式缓冲器 (符合 EN 355)，起吊固定点也要确保能承受至少 12 kN 的负载，参见标准 EN 795。根据 ANSI/ASSE Z359.4 标准的要求，起吊固定点必须至少能承受 3100 lbs (或 13,8 kN) 的负载，或者需要满足 5:1 的安全系数，(如果是经过专家确定并监督的)；可选择两个数值中较低的。

1 零部件名称

A: 环体, B: 锁扣, C: 螺钉, 张开口径 a, D: Antitwist

2 安装

须确保本产品与其他元器件在使用上匹配，符合相关法律规定。螺钉须始终以规定的扭矩拧紧。使用时的锁扣必须是关闭，并且是锁定的。

3 断裂负载力

4-6 使用

Cupid Swivel/Mix 需要始终沿着其主轴受力，而不允许通过锁扣承受 (4a)。如果不遵守以上受力方向，则会减少 Cupid Swivel/Mix 的强度 (4b)。Cupid Swivel Mini 须始终沿着其主轴受力。Cupid Swivel Mix 的非开口侧只能用于金属连接。不允许使用纺织物 (如吊带/绳索) (4c)。

5 不允许在产品边缘负载。

保养、存储和运输

7 存储和运输

8 维护保养

维护保养: 需要时可使用普通酒精消毒液 (例如异丙醇消毒液 Iso-propanol)。金属件的铰接需要定期清理，之后使用无酸油脂或特氟隆 PTFE/硅胶材料的润滑剂润滑。

使用寿命及更换

9a 最长使用年限。最长使用寿命等于从生产日期起到报废为止。化学纤维产品 (聚酰胺、聚酯、迪尼玛 Dyneema®、芳族聚酯、Vectran® 纤维) 在不使用的情况下也会出现老化；它们的使用寿命主要取决于紫外线的辐射强度以及其他气候条件。芳纶纤维对紫外线的抵抗力较低，所以不应长期暴露在阳光下。高强度聚乙烯纤维比其它合成纤维的熔点低 (140°C)，摩擦系数也低得多。在某些情况下，此类纺织品在使用中会更难控制。

9b 在合理使用、无明显磨损、理想贮存条件下的最长使用年限。使用年限等于从第一次使用起到报废为止。使用年限过后，尤其是最长使用年限过后，必须停止使用该产品。

频繁使用或超大负荷情况下，使用寿命会大大缩短。因此，使用前须检查设备是否受损，功能是否正常。如果出现下列情况的一种，则须立刻停止使用该设备，须由专家或生产商检查和/或修复 (以下列举各项不保证完整性)：
- 如其使用安全性有怀疑；
- 如锋利边角可能损坏绳索或伤害使用者；
- 外部可见损坏的征兆 (例如裂缝、塑性变形)；
- 如严重生锈或接触到化学品；
- 如金属件置于锋利边角的上方；
- 如金属件出现严重磨损，比如材料损耗所致；
- 如果锁扣无法闭锁；
- 如果螺钉无法拧紧到底；
- 如果曾出现过严重负载坠落。

9c 检查和文献

商用情况下，本产品必须定期、至少每年一次接受生产商、专家或正式检测机构检查；必要时，检查后要维护或者停用。也需要检查产品标识是否清晰可读。需要单独为每个产品的检查和维修工作备案记录。需要记录以下信息：产品标识及名称，生产商名称及联系方式，清晰的识别号，生产日期、购买日期、首次使用日期、下次定期检查日期、检查结果、负责经手人签字。查阅合适版请登录官方网站 edelrid.com。

10 干燥状态下的使用温度

炎热、寒冷、潮湿、冰冻、油和灰尘会影响功能。

11 联系方式: 如有疑问请与我们联系。联系方式请见反面。

使用说明会有更改。进入 edelrid.com 查阅最新版本。

12 负责签发产品欧盟型式检验证书的指定机构。

13 PPE 个人防护装备生产监管机构。

材料:

Cupid Swivel、Cupid Swivel Mix : 铝，不锈钢。
Cupid Swivel Mini : 铝

产品上的标识

生产商: EDELRID 爱德瑞德
型号: Cupid Swivel、Cupid Swivel Mix/Mini
必要时产品号
产品名称: 连接器件符合标准 RfU PPE-R/11.135
锁扣关闭和锁定时主轴最大拉力
▲ 年月 YYY MM: 生产年份和月份
批次号, 序列号
▲ 检查螺钉正确拧紧的警告
☞ 2777: PPE 个人防护装备生产监管机构

符合性声明:

EDELRID GmbH & Co. KG 公司在此声明，本产品符合欧盟法规 2016/425 的基本要求及相关规定。可通过以下链接查阅符合性声明原件: http://www.edelrid.com/...

我们的产品都是精心制造。尽管如此，如果申诉理由成立，请您提供批次号。

保留技术更改权利。